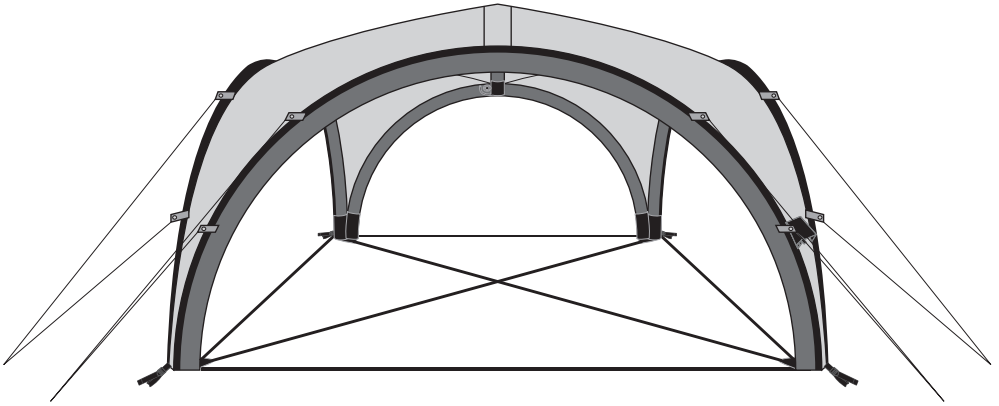




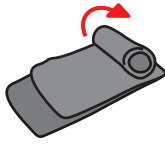
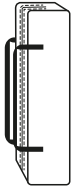
# 2197664-EVENT SHELTER AIR L



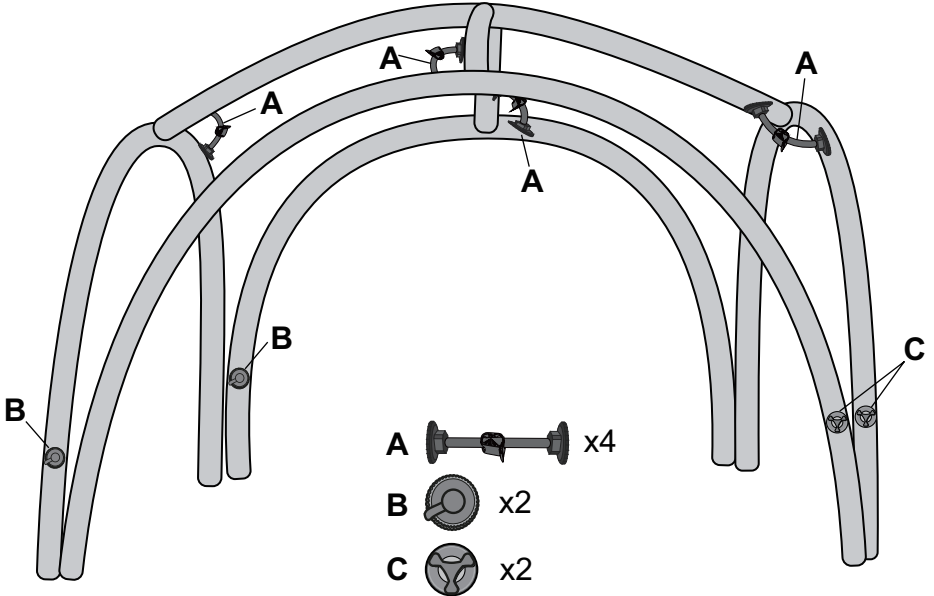
<b>FR</b>	MODE D'EMPLOI.....	6
<b>GB</b>	INSTRUCTIONS FOR USE.....	8
<b>DE</b>	BEDIENUNGSANLEITUNG.....	10
<b>NL</b>	GEbruIKSAANWIJZING.....	12
<b>IT</b>	ISTRUZIONI PER L'USO.....	14
<b>ES</b>	INSTRUCCIONES DE EMPLEO....	16
<b>PT</b>	MODO DE EMPREGO.....	18
<b>FI</b>	KÄYTTÖOHJE.....	20

<b>DK</b>	BETJENINGSVEJLEDNING.....	22
<b>CZ</b>	NÁVOD NA POUŽITÍ.....	28
<b>PL</b>	INSTRUKCJA OBSIUGI.....	30
<b>SK</b>	NÁVOD NA POUŽITÍ.....	34
<b>EE</b>	KASUTUSJUHEND.....	46
<b>LT</b>	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	48
<b>LV</b>	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.....	50

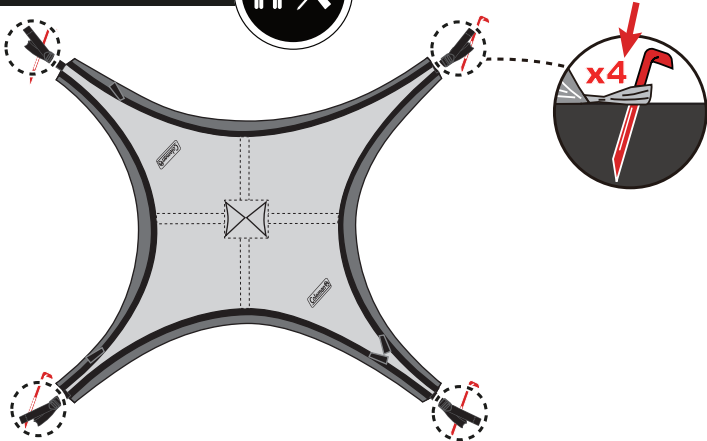
## 0 - CHECK LIST



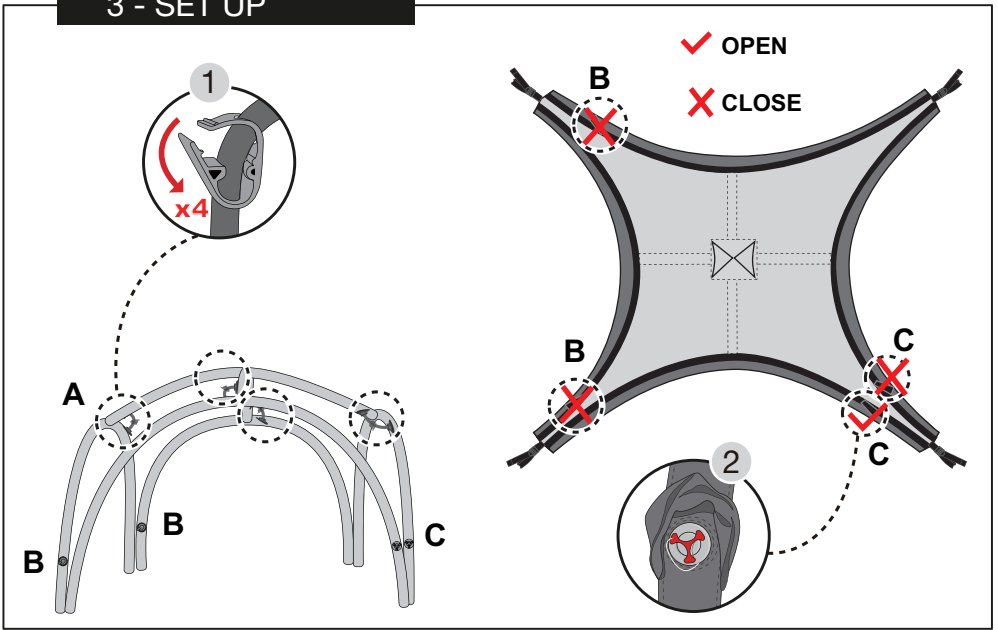
## 1 - INFLATED STRUCTURE



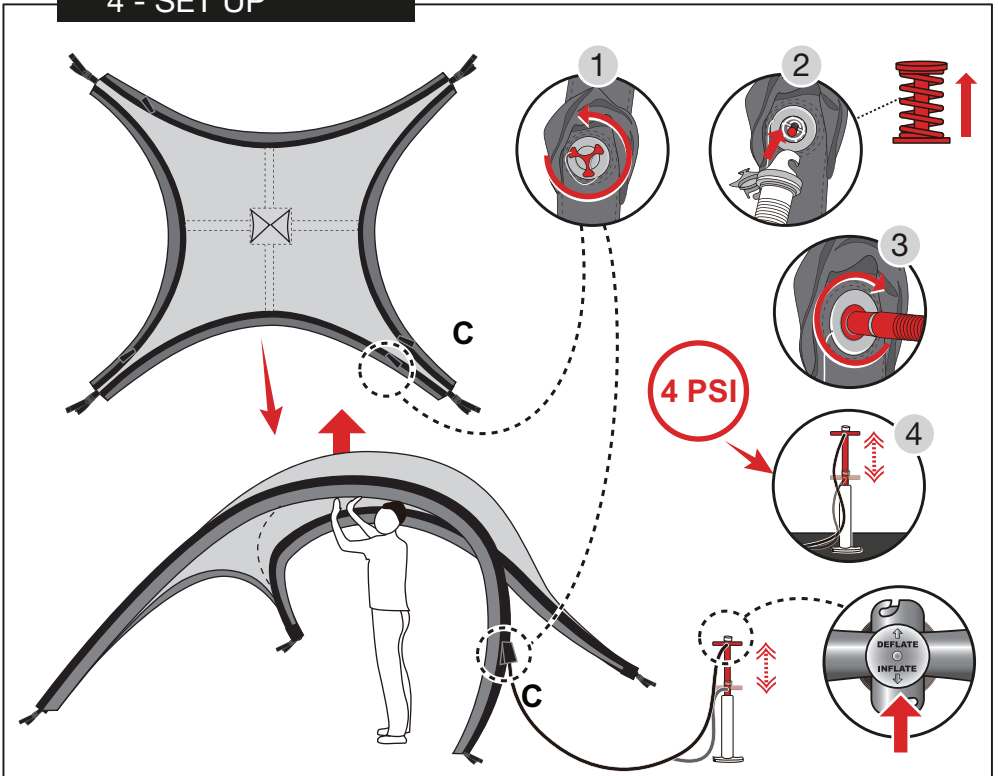
## 2 - SET UP



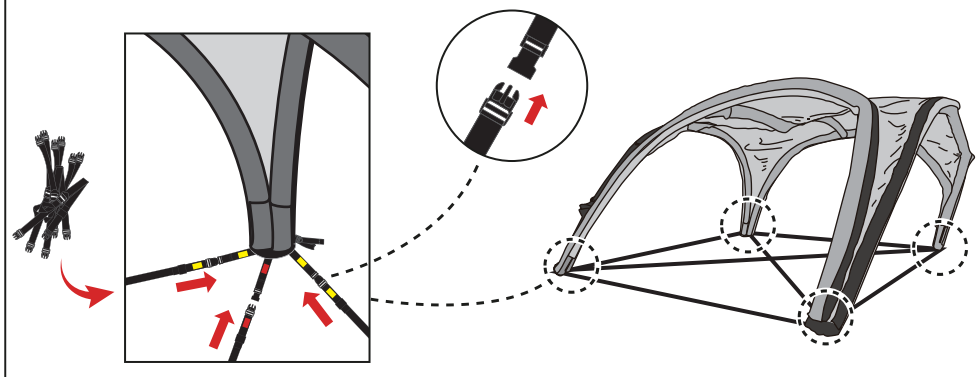
### 3 - SET UP



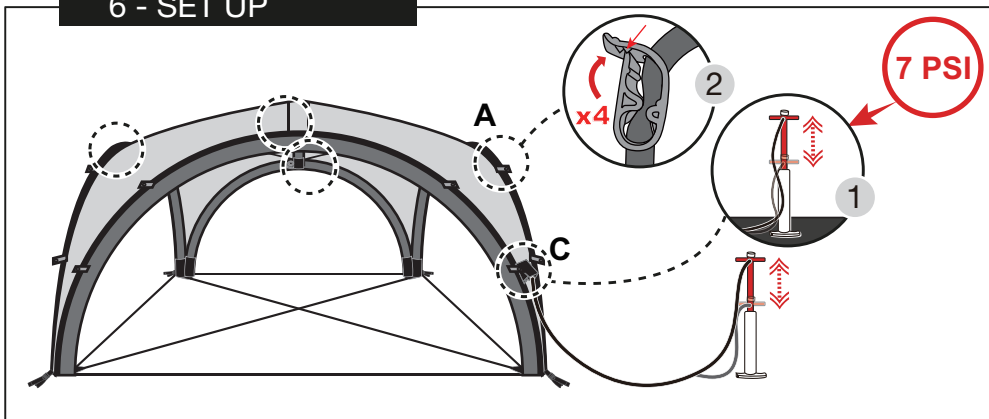
### 4 - SET UP



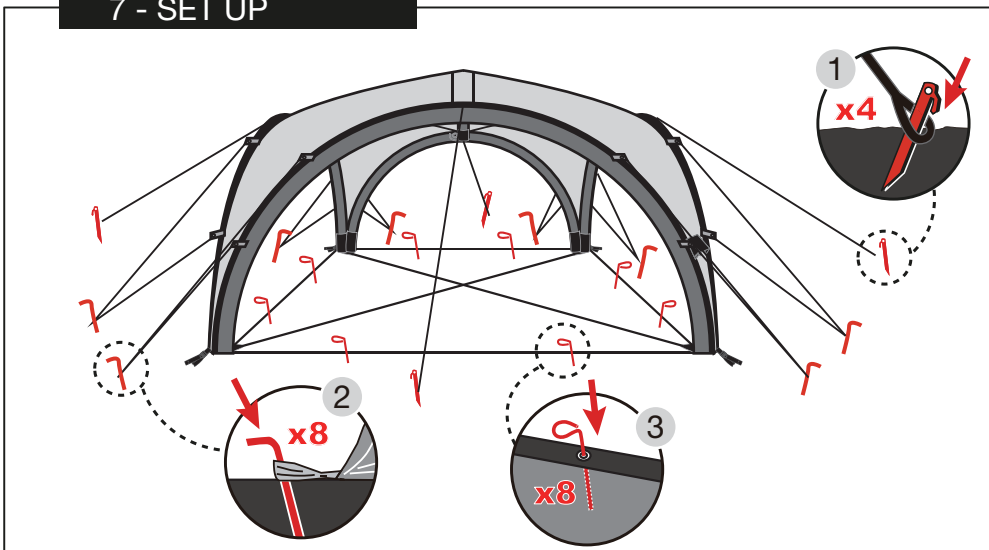
## 5 - SET UP



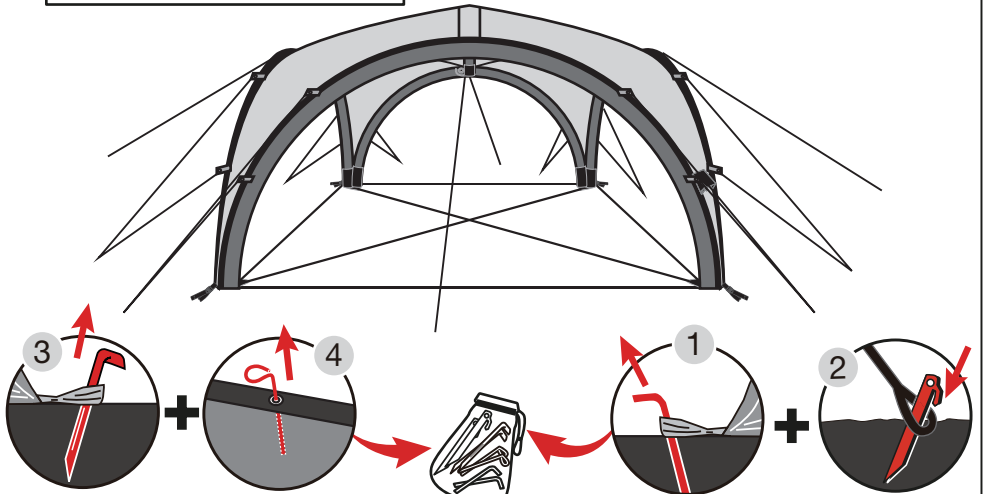
## 6 - SET UP



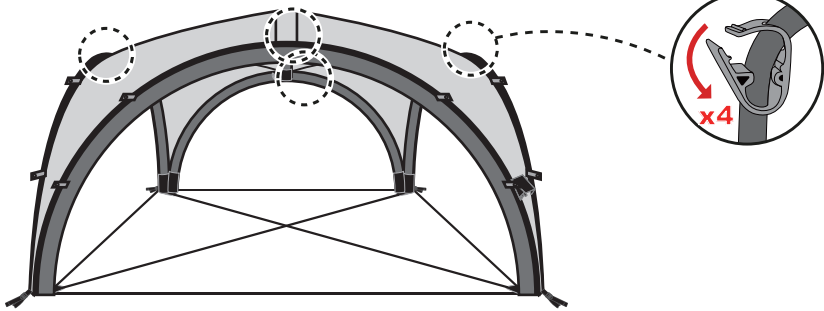
## 7 - SET UP



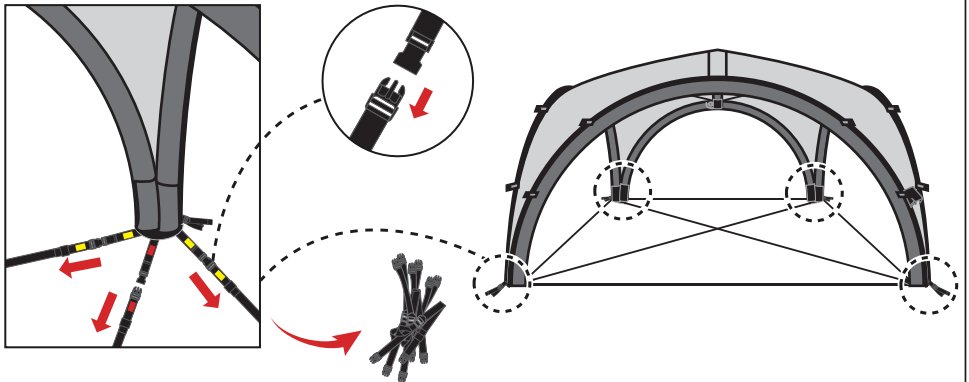
### 1 - SET DOWN



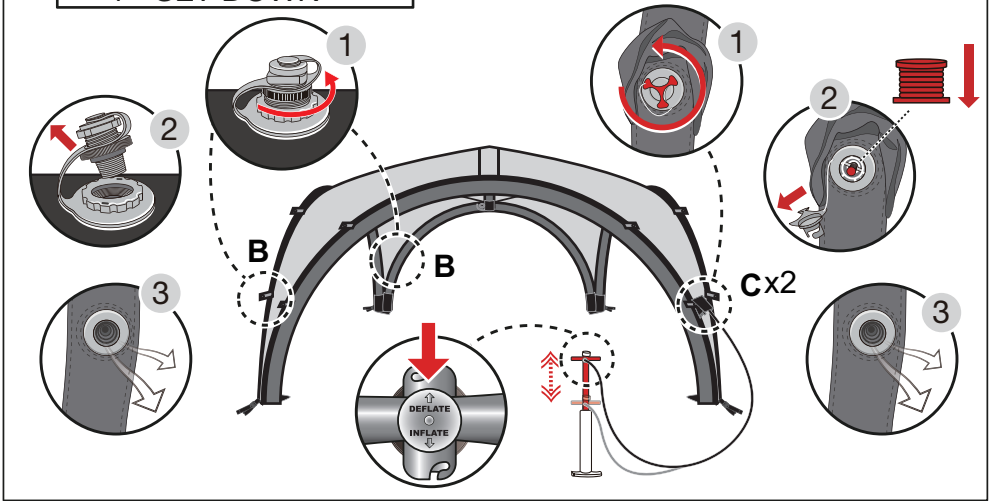
### 2 - SET DOWN



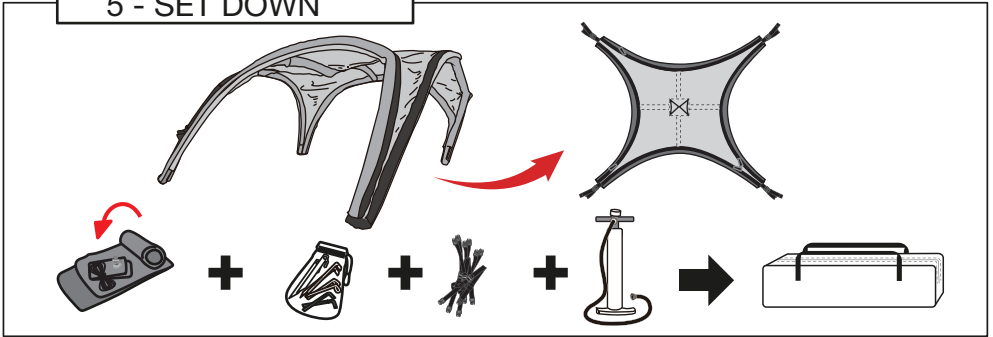
### 3 - SET DOWN



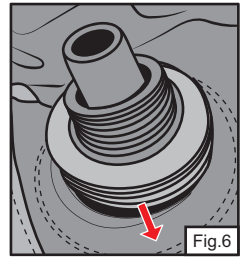
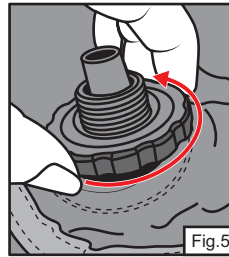
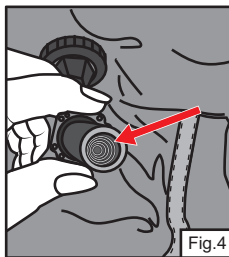
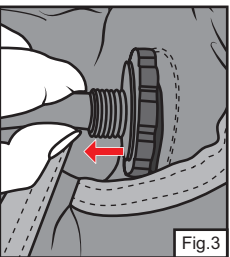
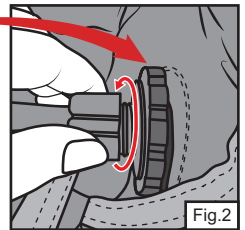
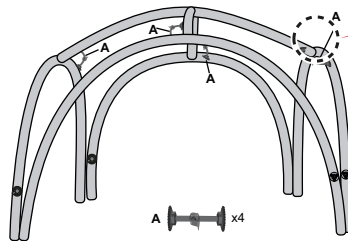
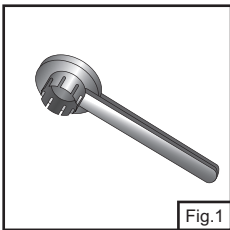
## 4 - SET DOWN



## 5 - SET DOWN



## REPAIRS



Cher Client,

Félicitations pour votre achat d'un abri Coleman gonflable! Nous sommes très fiers de vous offrir un produit de qualité qui vous donnera satisfaction des années durant. Votre nouvel achat constitue un investissement qui mérite que vous en preniez soin. Le présent manuel a été conçu pour vous aider à utiliser correctement votre produit. Il contient des informations sur le produit, son équipement, son utilisation et son entretien. Lisez-le attentivement et familiarisez-vous avec le produit avant de l'utiliser. Il ne faut pas confondre condensation et fuite.

#### MISE EN GARDE

**Il en va de la responsabilité du propriétaire de s'assurer que tous les utilisateurs du produit aient lu le manuel et suivent les instructions pour l'utiliser en toute sécurité.**

**Ne pas utiliser ce produit de manière permanente. Ne pas utiliser en cas de vent important > 40 kmh (25mph).**

**N'est pas destiné à un usage commercial.**

## 1. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION / DE GONFLAGE

1. Entraînez-vous toujours chez vous avant de monter votre abri pour la première fois dans un camping. Suivez toujours les instructions d'installation / de gonflage contenues dans le présent manuel.
2. Trouvez un emplacement plat, loin des arbres pour éviter la chute éventuelle de branches et de résine qui pourraient endommager votre abri.
3. Déballez l'abri et identifiez clairement les différents composants : l'abri, le sac de piquets, la pompe manuelle ainsi que le manomètre. (0-CHECK LIST)
4. Déroulez et posez votre abri à plat, logos visibles. Fixez les quatre piquets métalliques en forme de V aux quatre coins de l'abri. (2-SET UP)  
Sur chaque arceau gonflable de votre abri, se trouve un connecteur qui permet le passage de l'air d'un arceau gonflable à l'autre. C'est un système de sécurité qui permet d'isoler chaque arceau gonflable en cas de fuite. (1-INFLATED STRUCTURE)
5. Vérifiez que les 4 connecteurs présents sur chaque arceau de votre abri sont en position ouvert, pour laisser passer l'air entre chaque arceau gonflable durant le gonflage.
6. Votre produit comporte plusieurs valves : 2 valves haute-pression (C) et 2 valves Boston (B). Elles se trouvent à l'extérieur sur chaque arceau de l'abri. (1-INFLATED STRUCTURE)
7. Pour gonfler, utilisez uniquement une valve haute pression. Pour vous aider à les trouver plus facilement, les valves haute pression ont un marqueur rouge visible de l'extérieur. Vérifiez que les autres valves sont fermées. Ouvrez le bouchon de la valve haute pression en le tournant dans le sens anti-horaire. Vérifiez que la goupille à ressort n'est pas enfoncée et bloquée en position ouverte. Pour contrôler que la valve n'est pas ouverte, vérifiez la position de la goupille. Si elle se trouve enfoncée, la valve est ouverte. Pour la fermer, appuyez sur la goupille pour que le ressort la fasse sortir. La valve est maintenant fermée et prête pour le gonflage. (4-SET UP)
8. L'intégralité du gonflage s'effectue dans la position fermée et le dégonflage dans la position ouverte.
9. Connectez le flexible de la pompe sur la valve haute pression, puis commencez à gonfler l'arceau gonflable jusqu'à 4 PSI pour donner la forme à votre abri. (4-SET UP)

#### REMARQUE

**Pour aider l'auvent à se gonfler correctement, il peut être nécessaire de soulever délicatement les sections gonflables.**

10. Une fois que votre abri a pris forme, il est nécessaire de venir y ajouter les sangles d'ajustements afin d'obtenir la bonne superficie au sol, et d'obtenir un carré. (5-SET UP) Il est important de respecter le code couleur. Pour les deux diagonales, les sangles ont un marqueur rouge (x2). Pour les côtés, les sangles ont un marqueur jaune (x4), Il vous est possible d'ajuster les quatre piquets métalliques en forme de V.
11. Pour se faire, prendre les sangles présentes dans le sac à pompe, puis venir les fixer au pied de chaque arceau gonflable à l'aide des boucles d'attaches. (5-SET UP)
12. Continuez ensuite à gonfler l'abri jusqu'à obtenir la pression exigée de 6.5 à 7 PSI.(6-SET UP)

#### AVERTISSEMENT

**Ne gonflez pas excessivement l'auvent, car la pression pourrait augmenter si les températures augmentent pendant votre séjour en camping.**

13. Après avoir terminé le gonflage et obtenu la pression correcte, déconnectez le flexible de la valve (tournez l'embout de la pompe en sens anti-horaire) puis fermez le capuchon de la valve. **Remarque : la valve ne sera pas complètement hermétique tant que son capuchon ne sera pas fermé à fond.**
14. Assurez-vous que la tension entre tous les piquets est correcte et que l'abri est de forme carrée.
15. Positionnement des piquets (7-SET UP):
  - Utilisez les piquets métalliques en forme de tige tout autour de l'abri pour les tendeurs réfléchissants.
  - Utilisez les piquets plastiques pour les sangles d'attaches.
  - Utilisez les piquets à tête plate pour les sangles d'ajustements.
16. Utilisez toujours toutes les fixations. Veillez à ce que l'abri ne se déforme pas sous la tension des tendeurs en ajustant la position des glissières. Vérifiez la tension des tendeurs et des sangles régulièrement pendant votre séjour.

17. Il vous est possible de retirer les sangles d'ajustements après fixation complète de votre abri grâce aux boucles d'attaches.
18. Si vous suspectez une fuite d'air, vérifiez que la valve, sa goupille et son capuchon sont correctement fermés.
19. Si l'arceau gonflable fuit toujours, il vous faut contrôler entièrement la chambre à air. Veuillez-vous reporter à la section d'entretien de ce manuel.

**REMARQUE : Vous trouverez une clé à molette dans votre kit de réparation (Fig. 1). L'utilisation de cet outil n'est nécessaire qu'en cas de fuite de la valve haute pression. Cela peut arriver pendant le transport ou après plusieurs utilisations. En cas de problèmes de fuite, gonflez l'arceau gonflable correctement, laissez le bouchon ouvert et vissez fermement le corps de la valve dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé.**

#### AVERTISSEMENT

**La pression augmente et décroît avec les hausses et baisses de température. Contrôlez périodiquement la pression lors de séjours prolongés (Évaluez la pression avec la main en pressant légèrement l'arceau gonflable). Si la température monte et que les arceaux sont trop durs, relâchez légèrement la pression en appuyant rapidement sur la goupille de la vanne puis raccordez votre pompe et gonflez pour obtenir la pression recommandée.**

## 2. INSTRUCTIONS DE DÉMONTAGE/ DÉGONFLAGE

1. Débranchez les tendeurs réfléchissants, les sangles d'attaches, les sangles d'ajustements ainsi que tous les piquets. (1/3-SET DOWN)
2. Pour dégonfler votre abri, ouvrez les 4 connecteurs présents sur chaque arceau gonflable. (2-SET DOWN)
3. Puis, ouvrir toutes les valves présentes sur chaque arceau. Pour les valves hautes pression, tournez le capuchon de la valve dans le sens anti-horaire. Appuyez sur la goupille à ressort jusqu'à ce qu'elle reste enfoncée. La valve est maintenant ouverte et l'arceau gonflable commence à se dégonfler. (4-SET DOWN) **Remarque : Le fait d'appuyer sur la goupille peut provoquer un bruit fort, ce qui est normal.** Pour les valves Boston, il suffit de dévisser la valve. Attendez que les arceaux gonflables soient complètement dégonflés.
4. Enroulez et/ou pliez l'abri pour expulser autant d'air que possible de l'arceau gonflable. **Remarque : Il vous est possible d'utiliser la pompe sur le mode « Deflate » pour vous aider à retirer l'air dans les mats gonflables. Pour cela, décrocher votre flexible, et fixer le sur l'entrée opposée « Deflate »** (4-SET DOWN)
5. Posez à nouveau l'abri à plat, pliez-le et enroulez-le pour qu'il rentre dans le sac de transport. (5-SET DOWN)
6. Rangez les piquets et la pompe dans leurs sacs. (5-SET DOWN)
7. Assurez-vous que votre auvent est complètement sec avant de le stocker pour éviter la moisissure et la rouille sur les parties métalliques.

## 3. ENTRETIEN, RANGEMENT ET NETTOYAGE

1. Stockez votre abri dans un endroit frais, sec, bien ventilé, et propre. Ne laissez jamais votre abri emballé exposée aux rayons directs du soleil. Choisissez un endroit sombre.
2. S'il est sale, l'abri peut seulement être nettoyé avec de l'eau propre et une éponge douce. N'utilisez jamais de détergents, de savons, ou de brosses sur votre abri, cela risquerait de considérablement endommager le tissu et réduire les propriétés imperméables de votre abri.
3. Ne vaporisez jamais d'insecticides sur ou dans l'abri, cela risquerait de considérablement endommager le tissu et réduire les propriétés imperméables de votre abri.
4. Si la bande d'étanchéité se décolle (cela peut arriver après une exposition prolongée au soleil et le vieillissement normal de l'abri), vous pouvez la réparer en enlevant la partie décollée et en utilisant un scellant de couture (à l'intérieur) et un aérosol imperméabilisant (à l'extérieur) pour refaire l'étanchéité de vos coutures.

## 4. RÉPARATION / REMPLACEMENT DE LA CHAMBRE À AIR DES ARCEAUX GONFLABLES

1. Dégonflez complètement l'arceau gonflable défectueux en ouvrant la valve.
2. Puis ouvrez la fermeture éclair du manchon principal et retirez l'arceau gonflable du manchon.
3. En fonction de l'arceau gonflable concerné, il y a un ou plusieurs connecteurs à enlever. Pour cela, il faut :
  - a. Dévissez l'écrou du tube. (Fig.2)
  - b. Tirer sur le tube afin de le retirer de la tétine. (Fig.3)  
Deux ressorts sont présents dans le tube, attention de ne pas les perdre. (Fig.4)
  - c. Votre arceau gonflable est ainsi déconnecté du reste de la structure.
4. Ouvrez la fermeture éclair du manchon qui se trouve sur la toile et retirez l'arceau gonflable du manchon.
5. Coupez le collier de serrage autobloquant qui maintient les curseurs de la fermeture éclair de l'enveloppe de l'arceau gonflable.

#### AVERTISSEMENT

**N'ouvrez jamais la fermeture éclair de l'enveloppe lorsque l'arceau est gonflé car la chambre à air pourrait sortir brusquement et exploser.**

6. Sortez la chambre à air de son enveloppe. Ne l'extrayez pas complètement. N'enlevez pas / ne dévissez pas la valve haute pression. Veillez à ne pas endommager la chambre à air autour de la vanne en tirant trop fort. Si nécessaire, vous pouvez dévisser le cercle du connecteur pour sortir la chambre du manchon.(Fig.5/6)



7. Pour contrôler l'emplacement de la fuite, gonflez la chambre à air dans une bassine d'eau et localisez l'emplacement de la crevaison.
8. Nettoyez la région autour de la crevaison pour éliminer l'eau, la graisse et la poussière.
9. Appliquez le patch de réparation adhésif Coleman fourni et recouvrez parfaitement la crevaison. Pour garantir une efficacité maximale, NE découpez PAS le patch de réparation. Frottez le patch sur la chambre à air jusqu'à ce qu'il adhère parfaitement.
10. Une fois complètement collé (30 minutes minimum), faites glisser avec précaution la chambre à air dans son enveloppe. Fermez les curseurs de la fermeture éclair (veillez à ne pas coincer la chambre à air dans les curseurs). Veillez à remettre tous les éléments en place.
11. Remplacez l'arceau dans le manchon à fermeture éclair de l'abri. Remplacez le cercle du connecteur. Fixez à nouveau le tube sur la tétine, sans oublier de visser l'écrou.
12. Pour garantir une réparation efficace, gonflez l'arceau à la pression recommandée puis contrôlez la pression au bout d'un moment. Une fois la réparation terminée, dégonflez légèrement l'arceau gonflable et attachez les deux curseurs avec un collier de serrage plastique.
13. Les patches de réparation fournis dans votre trousse de réparation conviennent à de petits trous (longueur de 10 mm). Si vous ne pouvez pas effectuer la réparation (crevaison importante, problème de valve, etc.), vous devrez remplacer entièrement l'arceau gonflable (chambre à air et enveloppe). Des arceaux gonflables de rechange sont disponibles auprès de votre service après-vente Coleman®.



Dear customer,

Congratulations on your purchase of a Coleman inflatable shelter! We take pride in bringing you a quality product which will offer you years of pleasure. Your new item is an investment which deserves your care and attention. This manual has been compiled to help you to operate your product correctly. It contains details of the product, its equipment, and information on its operation and maintenance. Read it carefully and familiarize yourself with the product before using it.

**CAUTION**

***It is the owner's responsibility to make sure that all users will carefully read and follow the manual and instructions for the safe operation of this product. Do not use this item as a permanent shelter. Do not use in high winds > 40 kmh (25mph).  
Not intended for trade use.***

## 1. SETUP/INFLATION INSTRUCTION

1. Always practise at home before setting up your shelter for the first time at a campsite. Always follow the installation/inflation instructions in this manual.
2. Find a flat location, away from trees, to avoid any falling branches or resin that could damage your shelter.
3. Unpack the shelter and clearly identify the various components: the shelter, the bag of pegs, the hand pump as well as the pressure gauge. (0-CHECK LIST)
4. Roll out your shelter and lay it flat with the logos showing. Attach the four V-shaped metal pegs to the four corners of the shelter. (2-SET UP)  
Each inflatable beam of your shelter has a connector that lets air pass from one inflatable beam to the other. This is a safety system that enables each inflatable beam to be isolated in the event of a leak. (1-INFLATED STRUCTURE)
5. Check that the 4 connectors on each beam of your shelter are in the open position, to allow air to pass between inflatable beam during inflation.
6. Your shelter includes several valves: 2 high-pressure valves (C) and 2 Boston valves (B). They are located on the outside of each shelter beam. (1-INFLATED STRUCTURE)
7. Only use a high-pressure valve to inflate. To help you find them more easily, the high-pressure valves have a red marker visible from the outside. Check that the other valves are shut. Open the high-pressure valve cap by turning it anticlockwise. Check and make sure the spring loaded pin is not depressed and locked in the open position. To verify that the valve is not open, check the position of the pin. If the pin is down, the valve is opened. To close it, push the pin so it springs back up. Now the valve is closed and ready for inflation. (4-SET UP)
8. The entire inflation is done in the closed position and deflation in the open position.
9. Connect the pump hose to the high-pressure valve, then start inflating the inflatable beam to 4 PSI to put up your shelter. (4-SET UP)

**NOTE**

***To help the awning inflate to its correct structure a gentle lift on the inflatable sections maybe required.***

10. Once your shelter has taken shape, you need to add the adjustment straps to create a proper floor surface and obtain a square. (5-SET UP) It is important to observe the colour code. The straps on both diagonals have a red marker (x2). The straps on the sides have a yellow marker (x4). You can adjust the four V-shaped metal pegs.
11. To do this, take the straps from the pump bag and attach them to the leg of each inflatable beam using the buckles. (5-SET UP)
12. Continue to inflate the shelter until you achieve the required pressure of 6.5 to 7 PSI. (6-SET UP)

**WARNING**

***Do not over inflate your awning since pressure could increase during rising temperatures over your camping stay.***

13. After inflation is done and you reached the correct pressure, disconnect the hose from the valve (turn the pump fitting anticlockwise) and close the valve cover. **Note: The valve will not be completely airtight until closed with the valve cover tightened.**
14. Make sure that the tension between all the pegs is correct and that the shelter is square shaped.
15. Placing pegs (7-SET UP):
  - Use the rod-shaped metal pegs all around the shelter for the reflective tensioners .
  - Use the plastic pegs for the fastening straps.
  - Use the flat-headed pegs for the adjustment straps.
16. Always use all the fixings. Make sure that the shelter does not distort due to the tension of the tensioners by adjusting the position of the sliders. Check the tensioners and straps regularly for tension during your stay.
17. You can remove the adjustment straps once your shelter is fully attached using the buckles.
18. If you suspect an air-leak, check that air valve is closed properly, both pin loaded spring and outer cover.
19. If air pole is still leaking, a complete check of the inner tube is needed. Please refer to maintenance part of this manual.

**NOTE: You will find an adjustable spanner in your repair kit (Fig. 1). This tool only needs to be used if the high-pressure valve is leaking. This can happen in transit or after it has been used several times. In the event**

of leakage problems, inflate the inflatable beam correctly, leave the cap open and screw the valve body firmly clockwise using the spanner.

**WARNING**

*Pressure will rise and decrease with increasing/decreasing temperature.  
Regularly check pressure during prolonged stay (squeeze & feel air poles pressure).  
If the temperature is rising and poles feels too hard, release some pressure by pushing briefly on the valve pin then, plug your pump and inflate to adjust to the recommended pressure.*

## 2. TEAR DOWN/ DEFLATION INSTRUCTIONS

1. Detach the reflective tensioners, tie straps, adjustment straps and all the pegs. (1/3-SET DOWN)
2. To deflate your shelter, open the 4 connectors on each inflatable beam. (2-SET DOWN)
3. Then open all the valves located on each beam. On high-pressure valves, turn the valve cap anticlockwise. Push the spring loaded pin until it stays down. The valve is now opened and pole starts to deflate. Wait until air poles are completely deflated. (4-SET DOWN) **Note: a loud noise could occur when push the pin – this is normal.** On Boston valves, simply unscrew the valve. Wait until the inflatable beams are completely deflated.
4. Roll up and/or fold the shelter to expel as much air as possible from the inflatable beam. **Note: You can use the pump in “Deflate” mode to help remove the air from the inflatable beams. To do this, detach your hose and attach it to the opposite “Deflate” inlet.** (4-SET DOWN)
5. Lay the shelter out flat again, fold it and roll it up to fit into the carry bag. (5-SET DOWN)
6. Put the pegs and pump away in their bags. (5-SET DOWN)
7. Make sure your awning is completely dry before storing it to avoid mould and rust from gathering on the metal parts.

## 3. CARE, STORAGE, CLEANING

1. Store your shelter in a cool, dry, well-ventilated and clean place. Never leave your packed shelter exposed to direct sunlight. Choose a place in the shade.
2. The shelter must only be cleaned with clean water and a soft sponge if it is soiled. Never use detergents, soaps or brushes on your shelter, as this could cause considerable damage to the fabric and adversely affect its waterproofing properties.
3. Never spray insecticides on or in the shelter, as this could cause considerable damage to the fabric and adversely affect your shelter’s waterproofing properties.
4. If the sealing tape is peeling off (this can happen after prolonged exposure to the sun and normal ageing of the shelter), you can repair it by removing the part which has peeled off and using seam sealant (on the inside) and waterproofing spray (on the outside) to re-seal your seams.

GB

## 4. REPAIR/REPLACE AIR POLE TUBE

1. Fully deflate the faulty inflatable beam by opening the valve.
2. Then open the zip on the main sleeve and remove the inflatable beam from the sleeve.
3. One or more connectors need to be removed depending on the beam concerned. To do this, you need to:
  - a. Unscrew the tube nut. (Fig.2)
  - b. Pull on the tube to extract it from the fitting. (Fig.3)  
There are two springs in the tube, so be careful not to lose them. (Fig.4)
  - c. This disconnects your inflatable beam from the rest of the structure.
4. Unzip the sleeve on the fabric and remove the inflatable beam from the sleeve.
5. Cut the zip-tie used to maintain the zipper sliders of your air pole envelope.

**WARNING**

*Never unzip the envelope when the air pole is inflated – this could cause the bladder to quickly pop out and explode.*

6. Take the air bladder out from its envelope. Do not completely remove the air bladder. Do not extract it completely. Do not remove/unscrew the high-pressure valve. Take care not to damage the inner tube around the valve by pulling too hard. If necessary, you can unscrew the ring on the connector to take out the sleeve inner tube (Fig.5/6).
7. To check the position of the leakage, inflate the air bladder and, using a basin of water, locate the position of the puncture.
8. Clean the area around the puncture to remove water, grease and dirt.
9. Apply the provided Coleman repair adhesive patch to perfectly cover the puncture. Do NOT cut the repair patch to ensure maximum repair efficacy – Rub the patch over the inner tube until it adheres fully.
10. Once completely glued (minimum 30 minutes), slide back carefully the bladder into the envelope. Close the zip sliders (always take care not to catch the bladder into the zip sliders). Be sure to refit all the components correctly.
11. Refit the beam in the zipped sleeve on the shelter. Refit the ring on the connector. Reattach the tube to the fitting, not forgetting to tighten the nut.
12. To ensure an effective repair, inflate the beam to the recommended pressure and then check the pressure after a while. Once the repair is complete, deflate the inflatable beam slightly and secure the two sliders with a plastic tie.
13. The repair patches provided into your repair kit are fit for small holes (10mm length) - If you are not able to repair (larger puncture, valve issue ...), you shall replace completely the air pole (bladder and envelope). Spares Poles are available from your Coleman® aftersales service.

Lieber Kunde,

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres aufblasbaren Coleman Schutzzeltes! Wir sind stolz auf dieses Qualitätsprodukt, an dem Sie viele Jahre lang Freude haben werden. Dieser Artikel ist eine Anschaffung, die Ihre Sorgfalt und Aufmerksamkeit verdient. Diese Gebrauchsanleitung wurde zusammengestellt, um Ihnen bei der korrekten Handhabung des Produkts zu helfen. Sie enthält Angaben zum Produkt, den Bestandteilen und Informationen zum Betrieb und der Wartung. Lesen Sie es sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Produkt vertraut, bevor Sie es verwenden. Kondensation sollte nicht mit Lecks verwechselt werden.

**WARNUNG**

**Der Eigentümer ist dafür verantwortlich, dass alle Nutzer die Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen und die Anleitung und Anweisungen für die sichere Nutzung des Produkts befolgen. Dieses Produkt ist nicht zur dauerhaften Verwendung vorgesehen. Nicht bei starkem Wind > 40 kmh (25mph) verwenden. Nicht für gewerblichen Gebrauch bestimmt.**

**1. AUFBAU/ANWEISUNG ZUM AUFPUMPEN**

1. Üben Sie immer zu Hause, bevor Sie Ihr Zelt zum ersten Mal auf einem Campingplatz aufstellen. Befolgen Sie immer die in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen zum Aufstellen/Aufblasen.
2. Suchen Sie einen ebenen Platz, der nicht in der Nähe von Bäumen liegt, damit keine Äste und Harze herunterfallen können, die Ihr Zelt beschädigen könnten.
3. Packen Sie das Zelt aus und identifizieren Sie eindeutig die einzelnen Bestandteile: das Zelt, den Beutel mit den Heringen, die Handpumpe sowie das Manometer. (0-CHECK LIST)
4. Rollen Sie Ihr Zelt aus und legen Sie es flach hin, wobei die Logos sichtbar sein müssen. Befestigen Sie die vier V-förmigen Metallheringe an den vier Ecken des Zeltes. (2-SET UP)
5. An jedem aufblasbaren Bogen Ihres Zeltes befindet sich ein Verbindungsstück, das die Luftströmung von einem aufblasbaren Bogen zum anderen ermöglicht. Dies ist ein Sicherheitssystem, das jeden aufblasbaren Bogen im Falle eines Lecks isoliert. (1-INFLATED STRUCTURE)
6. Vergewissern Sie sich, dass die 4 Verbindungsstücke, die sich an jedem Bogen Ihres Zeltes befinden, in der offenen Position sind, damit die Luft während des Aufblasens zwischen den einzelnen Bögen hindurchströmen kann.
7. Ihr Produkt enthält mehrere Ventile: 2 Hochdruckventile (C) und 2 Boston-Ventile (B). Sie befinden sich außen an jedem Bogen des Zeltes. (1-INFLATED STRUCTURE)
8. Verwenden Sie zum Aufblasen nur ein Hochdruckventil. Um Ihnen das Auffinden zu erleichtern, haben Hochdruckventile eine rote Markierung, die von außen sichtbar ist. Vergewissern Sie sich, dass die anderen Ventile geschlossen sind. Öffnen Sie die Kappe des Hochdruckventils durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn. Überprüfen Sie und stellen Sie sicher, dass der gefederte Stift nicht eingedrückt und in der offenen Position arretiert ist. Zur Überprüfung, dass das Ventil nicht offen ist, kontrollieren Sie die Position des Stifts. Wenn der Stift unten ist, ist das Ventil offen. Schließen Sie es, indem Sie auf den Stift drücken, damit er zurückspringt. Das Ventil ist jetzt geschlossen und zum Aufpumpen bereit. (4-SET UP)
9. Der gesamte Aufblasvorgang erfolgt in der geschlossenen Position und das Ablassen der Luft in der offenen Position.
10. Schließen Sie den Schlauch der Pumpe an das Hochdruckventil an und beginnen Sie dann, den aufblasbaren Bogen bis zu 4 PSI aufzublasen, um Ihrem Zelt die richtige Form zu geben. (4-SET UP)

**Hinweis**

**Blasen Sie das Vorzelt nicht zu stark auf, da sich bei steigenden Temperaturen während Ihres Campingaufenthalts der Druck erhöhen kann.**

11. Sobald Ihr Zelt seine Form angenommen hat, müssen die Einstellgurte befestigt werden, um die richtige quadratische Grundfläche herzustellen. (5-SET UP) Es ist wichtig, dass Sie sich an den Farbcode halten. Für beide Diagonalen haben die Gurte eine rote Markierung (x2). Für die Seiten haben die Gurte eine gelbe Markierung (x4). Sie haben die Möglichkeit, die vier V-förmigen Metallheringe anzupassen.
12. Nehmen Sie dazu die Gurte aus dem Pumpenbeutel und befestigen Sie sie mit den Befestigungsschlaufen am Fußende jedes aufblasbaren Bogens. (5-SET UP)
13. Anschließend blasen Sie das Zelt weiter auf, bis der geforderte Druck von 6,5 bis 7 PSI erreicht ist. (6-SET UP)

**WARNHINWEIS**

**Blasen Sie das Vorzelt nicht zu stark auf, da sich bei steigenden Temperaturen während Ihres Campingaufenthalts der Druck erhöhen kann.**

14. Nach dem Aufpumpen und wenn Sie den korrekten Druck erreicht haben, lösen Sie den Schlauch vom Ventil (drehen Sie die Pumpenbefestigung gegen den Uhrzeigersinn) und schließen Sie die Ventilabdeckung. **Hinweis:** Das Ventil ist nicht vollkommen luftdicht, bis es mit der festgedrehten Ventilabdeckung verschlossen ist.
15. Achten Sie darauf, dass die Spannung zwischen allen Heringen stimmt und dass das Zelt eine quadratische Form hat.
16. Zeltplöcke einsetzen (7-SET UP):
  - Verwenden Sie die stabförmigen Metallheringe rund um das Zelt für die reflektierenden Spannseile.
  - Verwenden Sie die Plastikheringe für die Befestigungsgurte.

- Nehmen Sie die Flachkopfheringe für die Einstellgurte.
- 16. Verwenden Sie immer alle Befestigungsteile. Achten Sie darauf, dass sich das Zelt unter dem Zug der Spannseile nicht verzieht, indem Sie die Position der Führungsschienen anpassen. Überprüfen Sie während Ihres Aufenthalts regelmäßig die Spannung der Spannseile und der Gurte.
- 17. Dank der Befestigungsschlaufen können Sie die Einstellgurte entfernen, wenn Ihr Zelt vollständig befestigt ist.
- 18. Wenn Sie einen Luftverlust bemerken, überprüfen Sie, dass das Luftventil richtig verschlossen ist, sowohl der gefederte Stift als auch die Außenabdeckung.
- 19. Wenn die Luftstange dann immer noch undicht ist, ist eine vollständige Überprüfung des Innenschlauchs notwendig. Bitte beziehen Sie sich hierfür auf den Wartungsteil dieser Gebrauchsanweisung.

**ANMERKUNG: In Ihrem Reparatursatz finden Sie einen Schraubenschlüssel (Abb. 1). Die Verwendung dieses Werkzeugs ist nur erforderlich, wenn das Hochdruckventil undicht ist. Dies kann während des Transports oder nach mehrmaligem Gebrauch passieren. Bei Problemen mit einem undichten Ventil pumpen Sie den aufblasbaren Bogen richtig auf, lassen die Kappe offen und schrauben den Ventilkörper mit dem Schlüssel im Uhrzeigersinn fest.**

#### WARNHINWEIS

Der Druck steigt und fällt bei steigenden und fallenden Temperaturen. Überprüfen Sie bei längeren Aufenthalten den Druck regelmäßig (drücken & fühlen Sie den Druck der Luftstangen). Wenn die Temperatur ansteigt und sich die Stangen zu fest anfühlen, senken Sie den Druck ein wenig, indem Sie den Ventilstift kurz nach innen drücken, schließen Sie Ihre Pumpe an und pumpen Sie bis zum empfohlenen Druck auf.

## 2. ABBAU/ANWEISUNG ZUM LUFTABLASSEN

1. Lösen Sie die reflektierenden Spannseile, die Befestigungsgurte, die Einstellgurte sowie alle Heringe. (1/3-SET DOWN)
2. Um die Luft aus Ihrem Zelt abzulassen, öffnen Sie die 4 Verbindungsstücke, die sich an jedem aufblasbaren Bogen befinden. (2-SET DOWN)
3. Öffnen Sie dann alle Ventile, die sich an jedem Bogen befinden. Drehen Sie bei Hochdruckventilen die Ventilkappe gegen den Uhrzeigersinn. Drücken Sie auf den gefederten Stift bis er unten bleibt. Das Ventil ist jetzt offen und die Luft wird aus der Stange entlassen. (4-SET DOWN)  
**Hinweis: Beim Drücken des Stifts kann ein lautes Geräusch entstehen – das ist ganz normal.**  
Bei Boston-Ventilen schrauben Sie das Ventil einfach ab. Warten Sie, bis die Luft aus den aufblasbaren Bögen vollständig entwichen ist.
4. Rollen und/oder falten Sie das Zelt zusammen, um so viel Luft wie möglich aus dem aufblasbaren Bogen zu drücken. **Anmerkung: Sie können die Pumpe im „Deflate“-Modus verwenden, um die Luft aus den aufblasbaren Bögen zu entfernen. Lösen Sie dafür den Schlauch und befestigen Sie ihn am gegenüberliegenden Eingang „Deflate“.** (4-SET DOWN)
5. Legen Sie das Zelt wieder flach hin, falten Sie es und rollen Sie es so zusammen, dass es in die Tragetasche passt. (5-SET DOWN)
6. Verstauen Sie die Heringe und die Pumpe in ihren Beuteln. (5-SET DOWN)
7. Achten Sie darauf, dass Ihr Vordach vor dem Einpacken vollständig trocken ist, um Schimmel und Rost an den Metallteilen zu vermeiden.

## 3. PFLEGE, LAGERUNG, REINIGUNG

1. Bewahren Sie Ihr Zelt an einem kühlen, trockenen, gut belüfteten und sauberen Ort auf. Setzen Sie das verpackte Zelt niemals direkter Sonneneinstrahlung aus. Wählen Sie einen dunklen Ort.
2. Wenn es schmutzig ist, darf das Zelt nur mit sauberem Wasser und einem weichen Schwamm gereinigt werden. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel, Seifen oder Bürsten an Ihrem Zelt, da dies den Stoff stark beschädigen und die wasserabweisenden Eigenschaften des Zeltes beeinträchtigen könnte.
3. Sprühen Sie niemals Insektenvernichtungsmittel auf oder in das Zelt, da dies den Stoff stark beschädigen und die wasserabweisenden Eigenschaften des Zeltes beeinträchtigen könnte.
4. Wenn sich das Dichtband ablöst (dies kann nach längerer Sonneneinstrahlung und normaler Alterung des Zeltes passieren), können Sie es reparieren, indem Sie den abgelösten Teil entfernen und die Nähte mit einem Nahtversiegler (innen) und einem Imprägnierspray (außen) wieder wasserdicht machen.

## 4. REPARATUR / AUSTAUSCH EINES AUFBLASBAREN BOGENS

1. Öffnen Sie das Ventil, um die Luft aus dem defekten Bogen vollständig abzulassen.
2. Öffnen Sie dann den Reißverschluss der Hauptmanschette und entfernen Sie den aufblasbaren Bogen von der Manschette.
3. Je nachdem, um welchen Bogen es sich handelt, müssen ein oder mehrere Verbindungsstücke entfernt werden. Dazu müssen Sie Folgendes tun:
  - a. Schrauben Sie die Mutter vom Rohr ab. (Abb. 2)
  - b. Ziehen Sie am Rohr, um es von der Tülle zu entfernen. (Abb. 3)  
Im Rohr befinden sich zwei Federn. Passen Sie auf, dass Sie sich nicht verlieren. (Abb. 4)
  - c. Der aufblasbare Bogen ist jetzt vom Rest der Struktur getrennt.
4. Öffnen Sie den Reißverschluss der Hauptmanschette und entfernen Sie den aufblasbaren Bogen von der

DE

Manschette.

- Schneiden Sie die Bindung, die für den Reißverschlusschieber Ihrer Luftstangenhülle verwendet wird, ab.

**WARNHINWEIS**

**Öffnen Sie den Reißverschluss der Hülle nie, wenn die Luftstange aufgepumpt ist – das könnte dazu führen, dass die Blase plötzlich herausspringt und explodiert.**

- Entfernen Sie die Luftblase aus ihrer Hülle. Ziehen Sie ihn nicht vollständig heraus. Nehmen Sie das Hochdruckventil nicht ab/schrauben Sie es nicht ab. Achten Sie darauf, dass Sie die Luftkammer um das Ventil nicht durch zu starkes Ziehen beschädigen. Falls nötig, können Sie den Kreis des Verbindungsstücks abschrauben, um die Kammer aus der Manschette zu ziehen. (Abb. 5/6)
- Um die Position des Lecks zu prüfen, pumpen Sie die Luftblase auf und suchen Sie die Stelle des Lochs mithilfe eines Wasserbeckens.
- Reinigen Sie den Bereich um das Loch, um Wasser, Schmiere und Schmutz zu entfernen.
- Verwenden Sie den mitgelieferte Coleman Reparaturklebeflicken, um das Loch perfekt abzudecken. Schneiden Sie den Reparaturflicken NICHT zurecht, um die maximale Reparatureffizienz zu gewährleisten – Reiben Sie diesen auf die Blase bis er perfekt festklebt.
- Nachdem sie vollständig verklebt ist (mindestens 30 Minuten), führen Sie die Blase sorgfältig wieder in die Hülle ein. Schließen Sie die Reißverschlusschieber (mit Vorsicht immer ein Einklemmen der Blase in die Reißverschlusschieber vermeiden). Achten Sie darauf, dass Sie alle Teile wieder an ihrem Platz anbringen.
- Setzen Sie den Bogen wieder in die Reißverschlussmanschette des Zelttes ein. Bringen Sie den Kreis des Verbindungsstücks wieder an. Befestigen Sie das Rohr wieder an der Tülle und vergessen Sie nicht, die Mutter festzuschrauben.
- Um eine effektive Reparatur zu gewährleisten, pumpen Sie den Bogen auf den empfohlenen Druck auf und kontrollieren Sie den Druck nach einer Weile. Wenn die Reparatur abgeschlossen ist, lassen Sie etwas Luft aus dem aufblasbaren Bogen und befestigen Sie die beiden Gleiter mit einem Kunststoff-Kabelbinder.
- Die im Reparaturset enthaltenen Reparaturflicken sind für kleine Löcher (10 mm Länge) geeignet – wenn Sie nicht in der Lage sind zu reparieren (größere Löcher, Probleme mit Ventil...) ersetzen Sie die Luftstange vollständig (Blase und Hülle). Ersatzstangen sind beim Coleman® Kundendienst erhältlich.

## Beste klant,

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe opblaasbare shelter van Coleman! We zijn er trots op u een product van hoge kwaliteit te kunnen bieden waarvan u vele jaren plezier kunt hebben. Uw nieuwe tent is een investering die uw aandacht en zorg waard is. Deze handleiding is samengesteld om u te helpen het product op de juiste wijze te gebruiken. Het bevat gegevens over uw tent en bijbehorende uitrusting, en informatie over het gebruik en onderhoud hiervan. Lees deze handleiding zorgvuldig door en zorg dat u bekend bent met het product voordat u het in gebruik neemt. U dient condensatie niet te verwarren met lekkage.

### WAARSCHUWING

Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar om ervoor te zorgen dat alle gebruikers de handleiding en instructies zorgvuldig doorlezen en opvolgen om een veilig gebruik van dit product te garanderen.

Gebruik dit product niet permanent. Niet gebruiken bij sterke wind > 40 kmh (25mph).

Niet bestemd voor commercieel gebruik.

## 1. INSTRUCTIES VOOR HET OPZETTEN/OPBLAZEN

1. Oefen altijd eerst thuis voordat u uw shelter voor de eerste keer opzet op een camping. Volg altijd de installatie-/opblaasinstructies in deze handleiding.
2. Zoek een vlakke plek, uit de buurt van bomen, om vallende takken of hars die uw shelter zouden kunnen beschadigen, te vermijden.
3. Pak de shelter uit en identificeer duidelijk de verschillende onderdelen: de shelter, het zakje haringen, de handpomp en de manometer. (0-CHECK LIST)
4. Rol uw shelter uit en leg hem plat neer op de grond, met de logo's zichtbaar. Zet de vier V-vormige metalen haringen vast in de vier hoeken van de shelter. (2-SET UP)  
Elke opblaasbare boog van de shelter beschikt over een verbindingstuk waardoor de lucht van de ene opblaasbare boog naar de andere kan stromen. Dit is een veiligheidssysteem dat elke opblaasbare boog isoleert in geval van een lek. (1-INFLATED STRUCTURE)
5. Controleer of de 4 verbindingstukken op elke boog van de shelter in de open positie staan, zodat er lucht tussen elke oplosbare boog kan stromen tijdens het opblazen.
6. Uw product heeft verschillende ventielen: 2 hogedrukventielen (C) en 2 Boston-ventielen (B). Ze bevinden zich aan de buitenkant van elke boog van de shelter. (1-INFLATED STRUCTURE)
7. Gebruik enkel een hogedrukventiel om de bogen op te blazen. Om ze gemakkelijker te vinden, hebben de hogedrukventielen een rode markering die van buitenaf zichtbaar is. Controleer of de andere ventielen gesloten zijn. Open de dop van het hogedrukventiel door deze tegen de klok in te draaien. Controleer de positie van de verende pin om te zorgen dat het ventiel niet geopend is. Als de pin ingedrukt is, is het ventiel open. Sluit het ventiel door de pin in te drukken zodat deze terugveert. Het ventiel is nu gesloten en de tent kan opgeblazen worden. (4-SET UP)
8. Het opblazen gebeurt in de gesloten positie en het leeglopen in de open positie.
9. Sluit de pompslang aan op het hogedrukventiel en begin met het oppompen van de opblaasbare boog tot 4 PSI om uw shelter vorm te geven. (4-SET UP)

NL

### Opmerking

Om de luifel gemakkelijker tot de juiste vorm op te blazen, kan het nodig zijn de opblaasbare delen lichtjes op te tillen.

10. Zodra uw shelter vorm heeft gekregen, moet u de aantrekbanden bevestigen om het juiste vloeroppervlak en een vierkant te krijgen. (5-SET UP) Het is belangrijk om de kleurcode te respecteren. Voor beide diagonalen hebben de riemen een rode markering (x2). Voor de zijkanalen hebben de riemen een gele markering (x4), U kan hiervoor de vier V-vormige metalen haringen verstellen.
11. Neem hiervoor de riemen uit de pomptas en bevestig ze met de gespen aan de voet van elke opblaasbare boog. Het is belangrijk om de kleurcode te respecteren. (5-SET UP)
12. Blijf de shelter opblazen tot u de vereiste druk van 6,5 tot 7 PSI hebt bereikt. (6-SET UP)

### WAARSCHUWING

Blaas uw luifel niet te sterk op, aangezien de druk kan toenemen als de temperaturen tijdens uw kampeerverblijf stijgen.

13. Nadat de tent is opgeblazen en de juiste druk bereikt is, kunt u de slang losmaken van het ventiel (door de slangaansluiting tegen de klok in te draaien) en de ventielkap sluiten. **Let op:** Het ventiel zal pas luchtdicht gesloten zijn wanneer de ventielkap goed gesloten is.
14. Zorg ervoor dat de spanning tussen alle palen goed is en dat de shelter vierkant is.
15. Haringen plaatsen (7-SET UP):
  - Gebruik de metalen haringen in de vorm van een staaf rondom de shelter voor de reflecterende spanners.
  - Gebruik de plastic haringen voor de bevestigingsriemen.
  - Gebruik de haringen met platte kop voor de verstelbare riemen
16. Gebruik altijd alle bevestigingsmiddelen. Zorg ervoor dat de shelter niet vervormt door de spanning op de spanners, door de positie van de geleiders aan te passen. Controleer de spanning van de spanners en riemen regelmatig tijdens uw verblijf.

17. U kan de verstelbare riemen verwijderen zodra de shelter volledig is bevestigd met behulp van de gespen.
18. Als u denkt dat er een luchtlek is, dient u te controleren dat het ventiel goed gesloten is. Controleer de verende pin en ook de ventielkap.
19. Als de druk in de luchtpaal nog steeds minder wordt, dient de hele binnenband gecontroleerd te worden. We verwijzen hierbij naar het hoofdstuk Onderhoud van deze handleiding.

**OPMERKING: In je reparatieset vindt u een moersleutel (Fig. 1). Dit gereedschap mag enkel worden gebruikt als de hogedrukventiel lekt. Dit kan gebeuren tijdens het transport of na de shelter een aantal keren te hebben gebruikt. Bij lekkageproblemen moet u de opblaasbare bogen op de juiste manier oppompen, de dop open laten en het ventiellichaam stevig met de klok mee draaien.**

#### WAARSCHUWING

**De druk zal toe- en afnemen naar gelang de temperatuur toe- of afneemt. Controleer de druk regelmatig tijdens uw verblijf door in de luchtpalen te knijpen. Als de temperatuur toeneemt en de luchtpalen te hard aanvoelen dient u de druk een beetje af te laten door kort op de ventielpin te drukken. Daarna kunt u de pomp aansluiten om de gewenste druk te bereiken.**

## 2. INSTRUCTIES VOOR HET AFBREKEN/LEEGLOPEN

1. Maak de reflecterende spanners, spanriemen, verstelbare riemen en alle haringen los. (1/3-SET DOWN)
2. Om uw shelter te laten leeglopen, opent u de 4 verbindingstukken op elke opblaasbare boog. (2-SET DOWN)
3. Open vervolgens alle ventielen op elke boog. Draai bij hogedrukventielen de ventieldop tegen de klok in. Druk op de verende pin tot deze ingedrukt blijft. Het ventiel is nu geopend en de paal zal leeglopen. Wacht tot de luchtpalen geheel leeg zijn. (4-SET DOWN)  
**Let op: er kan een geluid te horen zijn wanneer de pin ingedrukt wordt, dit is normaal.** Voor Boston-ventielen schroeft u gewoon het ventiel los. Wacht tot de opblaasbare bogen helemaal leeg zijn.
4. Rol de shelter op en/of klap hem in om zoveel mogelijk lucht uit de opblaasbare boog te laten ontsnappen.  
**Opmerking: U kan de pomp gebruiken in de stand “Deflate” om de lucht uit de opblaasbare bogen te laten. Om dit te doen, haakt u de slang los en sluit u deze aan op de tegenoverliggende “Deflate”-ingang.** (4-SET DOWN)
5. Leg de shelter weer plat, vouw hem op en rol hem op zodat hij in de draagtas past. (5-SET DOWN)
6. Berg de haringen en pomp op in hun respectievelijke tassen. (5-SET DOWN)
7. Zorg ervoor dat uw shelter volledig droog is voordat u hem opbergt om schimmel en roest van de metalen onderdelen te voorkomen.

## NL 3. ONDERHOUD, OPSLAG EN REINIGEN

1. Bewaar uw shelter op een koele, droge, goed geventileerde en schone plek. Stel uw ingepakte shelter nooit bloot aan direct zonlicht. Kies een donkere plek.
2. Als de shelter vuil is, mag hij enkel worden schoongemaakt met schoon water en een zachte spons. Gebruik nooit reinigingsmiddelen, zeep of borstels op uw shelter, omdat dit de stof aanzienlijk kan beschadigen en de waterdichte eigenschappen kan verminderen.
3. Spuit nooit insecticiden op of in de shelter, want dit kan de stof aanzienlijk beschadigen en de waterdichte eigenschappen van uw shelter verminderen.
4. Als de afdichtingsband loslaat (dit kan gebeuren na langdurige blootstelling aan de zon en normale veroudering van de shelter), kan u hem herstellen door het losgekomen deel te verwijderen en een afdichtmiddel voor de naad te gebruiken (aan de binnenkant) en een waterafstotende spray (aan de buitenkant) te gebruiken om uw naden opnieuw af te dichten.

## 4. SLAG VAN DE LUCHTBOOG REPAREREN / VERVANGEN

1. Laat de defecte opblaasbare boog volledig leeglopen door het ventiel te openen.
2. Rits de hoofdhoes vervolgens open en haal de opblaasbare boog uit de hoes.
3. Afhankelijk van de opblaasbare boog in kwestie moeten één of meer verbindingstukken worden verwijderd. Om dit te doen, moet u:
  - a. De buisvoer losdraaien. (Fig. 2)
  - b. Aan de slang trekken, om hem uit de speen te halen. (Fig. 3)  
Er zitten twee veren in de slang, zorg ervoor dat u deze niet verliest. (Fig. 4)
  - c. Hierdoor wordt uw opblaasbare boog losgekoppeld van de rest van de structuur.
4. Rits de hoes van de stof open en haal de opblaasbare boog uit de hoes.
5. Knip het trekbandje door dat de ritsen van de omslag van de luchtpaal samenbindt.

#### WAARSCHUWING

**Maak de rits van de omslag niet open als de luchtpaal opgeblazen is. Hierdoor kan de blaas uit de omslag springen en exploderen.**

6. Haal de luchtblaas zo ver mogelijk uit de omslag maar verwijder de blaas niet helemaal. Verwijder hem niet volledig. Het hogedrukventiel niet verwijderen/losdraaien. Zorg ervoor dat u de luchtkamer rond het ventiel niet beschadigt door er te hard aan te trekken. Indien nodig kun u de cirkel op de connector losschroeven om de kamer uit de hoes te halen. (Fig. 5/6)



7. Om de positie van de lek te vinden, dient u de luchtblaas op te blazen en deze in een teil met water onder te dompelen.
8. Reinig het gebied rond de lekkage om water, vet en vuil te verwijderen.
9. Breng de bijgeleverde Coleman reparatiepleister over het gaatje aan. Knip de pleister niet af, gebruik de hele pleister. Duw de pleister goed op het materiaal aan.
10. Wanneer de pleister eenmaal goed vast zit (minimaal 30 minuten) kunt u de blaas voorzichtig terug in de omslag aanbrengen. Sluit de ritsen. Zorg ervoor dat de blaas niet tussen de rits komt te zitten. Controleer of alle onderdelen weer op hun plaats zitten.
11. Plaats de boog terug in de hoes met rits van de shelter. Plaats de cirkel terug op het verbindingsstuk. Bevestig de slang weer aan de speen en vergeet niet de moer weer vast te draaien.
12. Voor een effectieve reparatie moet u de boog opblazen tot de aanbevolen druk en de druk na een tijdje controleren. Als de reparatie voltooid is, moet u de opblaasbare boog een beetje laten leeglopen en de twee ritsen vastzetten met behulp van een plastic klem.
13. De reparatiepleisters in het reparatiesetje zijn bedoeld voor kleine gaatjes (10mm lang). Als de luchtpaal niet gerepareerd kan worden (gaatje te groot, problemen met het ventiel, etc.) dient de hele luchtpaal vervangen te worden (de blaas en omslag). Nieuwe luchtpalen zijn verkrijgbaar bij uw Coleman® serviceafdeling.

Gentile cliente,

**Congratulazioni per aver acquistato una tenda gonfiabile Coleman! Siamo fieri di presentarvi un prodotto di qualità che vi renderà soddisfatti per anni. Il nuovo articolo è un investimento che merita la vostra attenzione e cura. Questo manuale è stato redatto per aiutarvi a gestire il prodotto in modo corretto. Esso contiene i dettagli del prodotto, il relativo corredo e le informazioni sul funzionamento e la manutenzione. Leggetelo attentamente e prendete dimestichezza con il prodotto prima di utilizzarlo. La condensa non deve essere confusa con le infiltrazioni.**

**ATTENZIONE**

**Il proprietario ha la responsabilità di assicurarsi che gli utilizzatori del prodotto leggano attentamente il manuale e si attengano alle istruzioni ivi contenute per il funzionamento sicuro del prodotto.**

**Non utilizzare questo prodotto in modo permanente. Non utilizzare in caso di vento forte > 40 kmh (25mph).**

**Non destinato all'uso commerciale.**

## 1. INSTALLAZIONE/ISTRUZIONI PER IL GONFIAGGIO

1. Esercitarsi sempre a casa prima di montare la tenda per la prima volta in un campeggio. Seguire sempre le istruzioni di installazione/gonfiaggio contenute in questo manuale.
2. Trovare una posizione piana, lontana dagli alberi per evitare possibili cadute di rami e resina che potrebbero danneggiare la tenda.
3. Disimballare la tenda e identificare chiaramente i diversi componenti: la tenda stessa, la custodia dei picchetti, la pompa manuale e il manometro. (0-CHECK LIST)
4. Srotolare e stendere la tenda in piano, con i loghi visibili. Fissare i quattro picchetti metallici a V ai quattro angoli della tenda. ( 2-SET UP )  
Su ogni centina gonfiabile della tenda è presente un connettore che permette il passaggio dell'aria da una centina gonfiabile all'altra. Si tratta di un sistema di sicurezza che permette di isolare ogni centina gonfiabile in caso di perdita. ( 1-INFLATED STRUCTURE )
5. Verificare che i 4 connettori presenti su ciascuna centina della tenda siano in posizione aperta, per consentire il passaggio dell'aria da una centina gonfiabile all'altra durante il gonfiaggio.
6. Il prodotto è dotato di diverse valvole: 2 valvole ad alta pressione (C) e 2 valvole Boston (B). Si trovano all'esterno, su ciascuna centina della tenda. ( 1-INFLATED STRUCTURE )
7. Per gonfiare, utilizzare solo una valvola ad alta pressione. Per reperirle più facilmente, le valvole ad alta pressione recano un contrassegno rosso visibile dall'esterno. Verificare che le altre valvole siano chiuse. Aprire il tappo della valvola ad alta pressione, ruotandolo in senso antiorario. Controllate e assicuratevi che il perno a molla non sia abbassato e bloccato in posizione aperta. Per verificare che la valvola non è aperta, controllate la posizione del perno. Se il perno è giù, la valvola è aperta. Per chiuderla, premete il perno in modo che si sollevi. Ora la valvola è chiusa e pronta per il gonfiaggio. (4-SET UP)
8. L'intera operazione di gonfiaggio avviene in posizione chiusa, mentre lo sgonfiaggio avviene in posizione aperta.
9. Collegare il tubo flessibile della pompa alla valvola ad alta pressione, quindi iniziare a gonfiare la centina gonfiabile fino a 4 PSI per dare forma alla tenda. (4-SET UP)

**Nota**

**per gonfiare la veranda nella sua corretta struttura occorre sollevare delicatamente le sezioni gonfiabili.**

10. Una volta che la tenda ha preso forma, è necessario aggiungere le cinghie di regolazione per ottenere la corretta superficie a terra e formare un quadrato. (5-SET UP) È importante rispettare il codice colore. Per entrambe le diagonali, le cinghie recano un contrassegno rosso (x2). Per i lati, le cinghie recano un contrassegno giallo (x4). È possibile regolare i quattro picchetti metallici a V.
11. A tal fine, estrarre le cinghie dalla custodia della pompa, quindi fissarle alla base di ciascuna centina gonfiabile, utilizzando le fibbie di fissaggio. (5-SET UP)
12. Continuare poi a gonfiare la tenda fino ad ottenere la pressione richiesta, compresa tra 6,5 e 7 PSI.(6-SET UP)

**ATTENZIONE**

**Non gonfiate eccessivamente la veranda perché la pressione potrebbe aumentare per l'aumento delle temperature durante il vostro soggiorno in campeggio.**

13. Dopo aver completato il gonfiaggio e raggiunto la pressione corretta, scollegate il tubo dalla valvola (girate il raccordo della pompa in senso antiorario) e chiudete il coperchio delle valvole. **Nota: La valvola non sarà completamente ermetica finché non viene chiusa con il serraggio del coperchio della valvola.**
14. Assicurarsi che la tensione tra tutti i picchetti sia corretta e che la tenda sia di forma quadrata.
15. Posizionamento dei picchetti (7-SET UP):
  - Utilizzare i picchetti metallici a forma di asta tutto intorno alla tenda per i tenditori riflettenti.
  - Utilizzare i picchetti di plastica per le cinghie di fissaggio.
  - Utilizzare i picchetti a testa piatta per le cinghie di regolazione.
16. Utilizzare sempre tutti i fissaggi. Assicurarsi che la tenda non si deformi per effetto della tensione dei tenditori, regolando la posizione delle guide. Verificare regolarmente la tensione dei tenditori e delle cinghie durante il soggiorno.

17. È possibile rimuovere le cinghie di regolazione dopo che la tenda è stata completamente fissata, utilizzando le fibbie di fissaggio.
18. Se sospettate una perdita d'aria, verificate che valvola dell'aria sia chiusa correttamente, sia la molla carica del perno sia la calotta esterna.
19. Se fuoriesce ancora aria dai pali, è necessario un controllo completo del tubo interno. Fate riferimento alla parte di questo manuale relativa alla manutenzione.

**NOTA: Il kit di riparazione contiene una chiave universale (Fig. 1). L'utilizzo di questo attrezzo è necessario solo in caso di perdita dalla valvola ad alta pressione. Ciò può accadere durante il trasporto o dopo diversi utilizzi. In caso di problemi di perdita, gonfiare adeguatamente la centina gonfiabile, lasciare il tappo aperto e avvitare saldamente il corpo della valvola in senso orario con l'ausilio della chiave.**

#### ATTENZIONE

La pressione aumenterà e diminuirà con l'aumento/diminuzione della temperatura. Controllate regolarmente la pressione durante un soggiorno prolungato (premete per sentire la pressione dei pali ad aria).  
**Se la temperatura aumenta e i pali sembrano troppo duri, diminuite un pò la pressione premendo brevemente sul perno della valvola poi, collegate la pompa e gonfiate per raggiungere la pressione consigliata.**

## 2. ISTRUZIONI PER LO SMONTAGGIO / SGONFIAGGIO

1. Sganciare i tenditori riflettenti, le cinghie di fissaggio, le cinghie di regolazione e tutti i picchetti. (1/3-SET DOWN)
2. Per sgonfiare la tenda, aprire i 4 connettori presenti su ciascuna centina gonfiabile. (2-SET DOWN)
3. Quindi, aprire tutte le valvole presenti su ciascuna centina. Nel caso della valvole ad alta pressione, ruotare il loro cappuccio in senso antiorario. Spingete il perno a molla fino a quando resta giù. Ora la valvola è aperta e il palo inizia a sgonfiarsi. Attendete che i pali ad aria siano completamente sgonfi. (4-SET DOWN) **Nota: un forte rumore potrebbe verificarsi quando spingete il perno - questo è normale.** Nel caso delle valvole Boston, è sufficiente svitarle. Attendere che le centine gonfiabili siano completamente sgonfie.
4. Arrotolare e/o piegare la tenda per espellere quanta più aria possibile dalla centina gonfiabile. **Nota: È possibile utilizzare la pompa in modalità "Deflate" (Sgonfiaggio) per espellere l'aria dalle centine gonfiabili. A tal fine, sganciare il tubo flessibile e collegarlo all'ingresso "Deflate" opposto.** (4-SET DOWN)
5. Appiattire nuovamente la tenda, piegarla e arrotolarla in modo che entri nella custodia da trasporto. (5-SET DOWN)
6. Riporre i picchetti e la pompa nelle rispettive custodie. (5-SET DOWN)
7. Assicurarsi che la tenda sia completamente asciutta prima di riporla per evitare la formazione di muffe e corrosione sulle parti metalliche.

## 3. CURA, CONSERVAZIONE, PULIZIA

1. Riporre la tenda in un luogo fresco, asciutto, ben ventilato e pulito. Non lasciare mai la tenda imballata esposta all'irraggiamento solare diretto. Scegliere un luogo buio.
2. Se sporca, la tenda può essere pulita solo con acqua e una spugna morbida. Non utilizzare mai detersivi, saponi o spazzole sulla tenda, in quanto ciò potrebbe fortemente danneggiare il tessuto e compromettere le proprietà impermeabili della tenda.
3. Non spruzzare mai insetticidi sopra o all'interno della tenda, in quanto ciò potrebbe danneggiare fortemente il tessuto e compromettere le proprietà impermeabili della tenda.
4. Se la striscia sigillante si stacca (questo può accadere dopo una prolungata esposizione al sole e per effetto del normale invecchiamento della tenda), è possibile ripararla rimuovendo la parte staccata e utilizzando un sigillante per cuciture (all'interno) e uno spray impermeabilizzante (all'esterno) per ripristinare la sigillatura delle cuciture.

## 4. RIPARARE / SOSTITUIRE LA CENTINA GONFIABILE

1. Sgonfiare completamente la centina gonfiabile difettosa, aprendo la valvola.
2. Quindi, aprire la cerniera del manicotto principale e rimuovere la centina gonfiabile dal manicotto.
3. A seconda della centina gonfiabile, vi sono uno o più connettori da rimuovere. Per questo, è necessario:
  - a. Svitare il dado del tubo. (Fig. 2)
  - b. Tirare il tubo per rimuoverlo dal raccordo. (Fig. 3)  
 Nel tubo sono presenti due molle, fare attenzione a non perderle. (Fig. 4)
  - c. La centina gonfiabile sarà così scollegata dal resto della struttura.
4. Aprire la cerniera del manicotto sulla tela e rimuovere la centina gonfiabile dal manicotto.
5. Tagliare la fascetta utilizzata per mantenere i cursori della cerniera dell'involucro contenente il palo ad aria.

#### AVERTISSEMENT

**N'ouvrez jamais la fermeture éclair de l'enveloppe lorsque l'arceau est gonflé car la chambre à air pourrait sortir brusquement et exploser.**

6. Estrazione della camera d'aria dall'involucro. Non estrarla completamente. Non rimuovere/svitare la valvola ad alta pressione. Fare attenzione a non danneggiare la camera d'aria attorno alla valvola, tirando con troppa forza. Se necessario, è possibile svitare il cerchio del connettore per rimuovere la camera dal manicotto (Fig. 5/6)

7. Per controllare la posizione della perdita, gonfiate la camera d'aria e, utilizzando una bacinella d'acqua, localizzare la posizione del foro di perdita.
8. Pulite l'area intorno al foro di perdita per rimuovere acqua, grasso e sporco.
9. Applicare la pezza di riparazione Coleman fornita per coprire perfettamente il foro di perdita. NON tagliate la pezza di riparazione per garantire la massima efficacia della riparazione - Stendetela sulla camera d'aria fino a farla aderire perfettamente
10. Una volta incollata completamente (minimo 30 minuti), tirate indietro con cautela la camera d'aria nell'involucro. Chiudete i cursori della cerniera (Fate sempre attenzione a non far incastrare la camera d'aria nei cursori della cerniera) Provvedere a rimettere a posto tutti gli elementi.
11. Riposizionare la centina nel manicotto con cerniera della tenda. Sostituire il cerchio del connettore. Fissare nuovamente il tubo sul raccordo, senza dimenticare di avvitare il dado.
12. Per garantire una riparazione efficace, gonfiare la centina alla pressione consigliata e verificarne il valore dopo un breve lasso di tempo. Una volta completata la riparazione, sgonfiare leggermente la centina gonfiabile e fissare i due cursori mediante una fascetta in plastica.
13. Le pezze di riparazione previste nel kit di riparazione sono adatte a piccoli fori (lunghezza 10mm) - Se non siete in grado di eseguire la riparazione (foro di perdita più grande, problema della valvola ...), dovete sostituire completamente il palo ad aria (camera d'aria e involucro). I pali di ricambio sono disponibili presso il servizio post-vendita Coleman®.

Estimado cliente:

¡Enhorabuena por la compra de un refugio hinchable Coleman! Nos sentimos orgullosos de ofrecerle un producto de calidad que le proporcionará años de satisfacción. El artículo que ha adquirido es una inversión que merece su cuidado y atención. Este manual tiene como objetivo ayudarle a manejar su producto correctamente. Contiene detalles del producto, su equipamiento e información sobre su funcionamiento y mantenimiento. Léalo con atención y familiarícese con el producto antes de utilizarlo. No se debe confundir la condensación con filtraciones.

#### ADVERTENCIA

**El propietario es responsable de asegurarse de que todos los usuarios lean y sigan atentamente el manual y las instrucciones para la utilización segura de este producto.**

**No use este producto de forma permanente. No lo utilice con vientos fuertes > 40 kmh (25mph).**

**No está pensado para uso comercial.**

## 1. INSTRUCCIONES DE MONTAJE/HINCHADO

1. En determinadas condiciones climáticas, puede aparecer condensación en la superficie interior de la tienda de campaña. Para evitar que se forme condensación, hay que asegurarse de que la ventilación sea la adecuada.
2. Practique siempre en casa antes de montar su refugio por primera vez en un camping. Siga siempre las instrucciones de instalación/inflado incluidas en este manual.
3. Busque un lugar raso, alejado de árboles para evitar posibles caídas de ramas y resina que pudieran dañar el refugio. (0-CHECK LIST)
4. Desenrolle y extienda el refugio desinflado, con los logotipos visibles. Ponga las cuatro estacas de metal en forma de V en las cuatro esquinas del refugio. (2-SET UP)  
En cada arco hinchable del refugio, hay un conector que permite el paso del aire de un arco hinchable a otro. Se trata de un sistema de seguridad que permite aislar cada arco hinchable en caso de fuga. (1-INFLATED STRUCTURE)
5. Compruebe que los 4 conectores presentes en cada arco de su refugio estén en posición abierta, para permitir que el aire pase por cada arco hinchable durante el inflado.
6. El producto tiene varias válvulas: 2 válvulas de alta presión (C) y 2 válvulas Boston (B). Se hallan en el exterior de cada arco del refugio. (1-INFLATED STRUCTURE)
7. Para inflar, utilice solo una válvula de alta presión. Para ayudarle a localizarlas más fácilmente, las válvulas de alta presión tienen un marcador rojo que se ve desde fuera, Compruebe que el resto de válvulas estén cerradas. Abra el tapón de la válvula de alta presión girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj. Compruebe que el pivote de muelle no esté oprimido y se encuentre en la posición de abierta. Para verificar que la válvula no está abierta, revise la posición del pivote. Si el pivote está abajo, la válvula está abierta. Para cerrarla, empuje el pivote para que salte hacia arriba. Ahora la válvula está cerrada y lista para el hinchado. (4-SET UP)
8. Cuando se infle, debe estar en posición cerrada y, cuando se desinfla, en posición abierta.
9. Conecte la manguera de la bomba a la válvula de alta presión, luego comience a inflar el arco hinchable hasta 4 PSI para darle forma al refugio. (4-SET UP)

#### Nota

**Para ayudar a que el avance adopte su forma final, puede ser necesario levantar ligeramente las partes hinchables.**

10. Una vez que el refugio tome forma, hay que poner las correas de ajuste para lograr la superficie del piso adecuada y tener un cuadrado. (5-SET UP) Es importante respetar el código de colores. Para las dos diagonales, las correas presentan un marcador rojo (x2). Para los laterales, el marcador de las correas es amarillo (x4). Las cuatro estacas de metal en forma de V son ajustables.
11. Para ajustarlas, tome las correas de la bolsa de la bomba y fíjelas al pie de cada arco hinchable con ayuda de las hebillas de sujeción. Es importante respetar el código de colores. (5-SET UP)
12. Luego, continúe inflando el refugio hasta obtener la presión requerida de entre 6,5 y 7 PSI. (6-SET UP)

#### ADVERTENCIA

**No hinche su avance de manera excesiva, dado que la presión puede aumentar con el incremento de temperatura durante su acampada.**

13. Una vez hinchada y con la presión correcta, desconecte el tubo de la válvula (girando el acople de la bomba en sentido contrario a las agujas del reloj) y cierre la tapa de la válvula. **Nota: La válvula no quedará completamente hermética hasta que no se cierre y apriete la tapa de la válvula.**
14. Asegúrese de que la tensión entre todas las estacas sea la correcta y que el refugio tenga forma cuadrada.
15. Colocación de las piquetas (7-SET UP):
  - Use las estacas de metal en forma de varilla alrededor del refugio para los tensores reflectantes.
  - Utilice las estacas de plástico para las correas de sujeción.
  - Utilice las estacas de cabeza plana para las correas de ajuste.
16. Utilice siempre todas las fijaciones. Para asegurarse de que el refugio no se deforme por la tensión de los tensores, ajuste la posición de las correderas. Compruebe periódicamente la tensión de los tensores y correas durante la estancia.

17. Puede quitar las correas de ajuste una vez que el refugio esté completamente asegurado con las hebillas de sujeción.
18. Si sospecha que hay una fuga de aire, compruebe que la válvula de aire esté bien cerrada, tanto el resorte del pivote de carga como la tapa exterior.
19. Si aun así se escapa aire de la varilla hinchable, es necesaria una revisión completa del tubo interior. Consulte la sección de mantenimiento de este manual.

**OBSERVACIÓN:** Encontrará una llave ajustable en su kit de reparación (Fig. 1). Solo hace falta usar esta herramienta en caso de fuga de la válvula de alta presión, lo cual puede ocurrir durante el transporte o después de varios usos. En caso de problemas de fugas, infle correctamente el arco hinchable, deje el tapón abierto y enrosque firmemente el cuerpo de la válvula en el sentido de las agujas del reloj con la llave.

#### ADVERTENCIA

La presión aumentará y disminuirá con los ascensos y descensos de temperatura. Compruebe la presión periódicamente durante estancias prolongadas (apriete y compruebe la presión de las varillas hinchables). Si la temperatura asciende y las varillas se notan demasiado duras, suelte un poco de presión presionando un momento el pivote de la válvula, a continuación conecte la bomba e infle para ajustar la presión a la recomendada.

## 2. INSTRUCCIONES PARA DESMONTAR/DESHINCHAR

1. Desenganche los tensores reflectantes, las correas de sujeción, las correas de ajuste y todas las estacas. (1/3-SET DOWN)
2. Para desinflar su refugio, abra los 4 conectores de cada arco hinchable. ( 2-SET DOWN )
3. Luego, abra todas las válvulas de cada arco. En el caso de válvulas de alta presión, gire el tapón de la válvula en sentido contrario a las agujas del reloj. Presione el pivote con resorte hasta que se quede abajo. Ahora la válvula está abierta y la varilla comienza a desinflarse. Espere hasta que las varillas hinchables estén completamente desinfladas. (4-SET DOWN) **Nota: puede que se oiga un ruido fuerte al presionar el pivote, es normal.** En el caso de válvulas Boston, simplemente desenrosque la válvula. Espere hasta que los arcos hinchables estén completamente desinflados.
4. Enrolle y/o pliegue el refugio para expulsar la mayor cantidad de aire posible del arco hinchable. **Observación: Puede utilizar la bomba en posición de desinflar para ayudar a evacuar el aire de los arcos hinchables. Para ello, desenganche la manguera y conéctela a la otra toma, «Deflate» (desinflar).** (4-SET DOWN)
5. Vuelva a colocar el refugio en posición horizontal, dóblela y enróllela para que quepa en la bolsa de transporte. (5-SET DOWN)
6. Guarde las estacas y la bomba en sus bolsas. (5-SET DOWN)
7. Asegúrese de que el toldo esté completamente seco antes de guardarlo para evitar que salga moho y óxido en las piezas metálicas.

## 3. CUIDADO, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA

1. Guarde el refugio en un lugar fresco, seco, bien ventilado y limpio. Nunca deje el refugio embalado expuesto a la luz directa del sol. Elige un lugar oscuro.
2. Si el refugio está sucio, solo se puede limpiar con agua limpia y una esponja suave. No use nunca detergentes, jabones ni cepillos en el refugio, ya que podría dañar la tela de forma considerable y reducir las propiedades impermeables del refugio.
3. Nunca rocíe insecticidas sobre el refugio ni dentro de él, ya que podría dañar la tela de manera considerable y reducir las propiedades impermeables del refugio.
4. Si se despegla la cinta de estanqueidad (lo cual puede suceder tras una exposición prolongada a la luz solar o por el envejecimiento normal del refugio), puede repararse quitando la parte despegada y usando sellante para costuras (por dentro) y un spray impermeabilizante (por fuera) para volver a sellarlas.

## 4. REPARAR / REEMPLAZAR EL TUBO DEL POSTE DE AIRE

1. Abrir la válvula para desinflar completamente el arco hinchable defectuoso.
2. Luego, abra la cremallera de la manga principal y extraiga el arco hinchable.
3. Dependiendo del arco hinchable de que se trate, habrá que quitar uno o más conectores. Para ello:
  - a. Desenrosque la tuerca del tubo. (Fig. 2)
  - b. Tire del tubo para quitarlo de la tina. (Fig. 3).  
Hay dos muelles en el tubo, tenga cuidado de no perderlos (Fig. 4)
  - c. El arco hinchable queda así desconectado del resto de la estructura.
4. Abra la cremallera de la manga situada sobre la lona y extraiga el arco hinchable de la manga.
5. Corte la abrazadera utilizada para sujetar los cierres de cremalleras de la funda de la varilla hinchable.

#### ADVERTENCIA

No abra la funda de la cremallera cuando la varilla está inflada, ya que podría provocar que la cámara de aire saltara fuera y explotara.

6. Saque la cámara de aire de la funda. No lo extraiga del todo. No retire/desenrosque la válvula de alta presión. No tire demasiado fuerte para no dañar la cámara de aire que hay alrededor de la válvula. Si es necesario, puede desenroskar el círculo del conector para retirar la cámara de la manga (Fig. 5/6).

7. Para ver dónde pierde aire, hinche la cámara y, con una palangana de agua, localice el pinchazo.
8. Limpie la zona alrededor del pinchazo para eliminar el agua, la grasa y la suciedad.
9. Aplique el parche adhesivo Coleman que se adjunta para cubrir perfectamente el pinchazo. NO corte el parche para asegurar la máxima eficacia de la reparación. Frote sobre la cámara hasta que esté perfectamente adherido.
10. Una vez que esté totalmente pegado (mínimo 30 minutos), vuelva a deslizar cuidadosamente la cámara dentro de la funda. Cierre las cremalleras (teniendo siempre cuidado de no pillar la cámara con los cierres de las cremalleras). Asegúrese de volver a poner todos los elementos en su sitio.
11. Vuelva a colocar el arco en la manga con cremallera del refugio. Vuelva a poner el círculo del conector. Vuelva a el tubo en la tetina, sin olvidarse de enroscar la tuerca.
12. Para garantizar una reparación eficaz, infle el arco a la presión recomendada y luego verifique la presión al cabo de un rato. Una vez completada la reparación, desinfle ligeramente el arco hinchable y asegure las dos correderas con una brida de plástico.
13. Los parches que contiene el equipo de reparación son aptos para pequeños agujeros (10 mm de longitud); si no los puede reparar (agujeros mayores, problemas de la válvula, etc.), debe reemplazar toda la varilla hinchable (cámara y funda). Puede encontrar varillas de repuesto en el servicio posventa de Coleman®.

Caro cliente,

Parabéns pela sua compra de um abrigo insuflável Coleman! Estamos orgulhosos em apresentar-lhe um produto de qualidade que lhe irá oferecer anos de prazer. O seu novo artigo é um investimento que merece o seu cuidado e atenção. Este manual foi elaborado para ajudá-lo a utilizar o produto corretamente. Este contém detalhes do produto, o seu equipamento, e informações sobre a sua utilização e manutenção. Leia atentamente e familiarize-se com o produto antes de o utilizar. A condensação não deve ser confundida com fugas de ar.

#### ATENÇÃO

É da responsabilidade do proprietário assegurar que todos os utilizadores leem atentamente e seguem o manual e as instruções para uma utilização segura deste produto.

**Não utilizar este produto de forma permanente. Não utilizar com ventos fortes > 40 kmh (25mph).**

**Não se destina a utilização comercial.**

## 1. CONFIGURAÇÃO/INSTRUÇÕES DE ENCHIMENTO

1. Pratique sempre a montagem do abrigo em casa antes de o montar pela primeira vez num parque de campismo. Siga sempre as instruções de instalação/insuflação constantes deste manual.
2. Encontre um local plano, afastado de árvores, para evitar a queda de ramos ou de resina que possam danificar o seu abrigo.
3. Retire o abrigo da embalagem e identifique claramente os diferentes componentes: o abrigo, o saco das estacas, a bomba manual e o manómetro. (0-CHECK LIST)
4. Desenrole e coloque o seu abrigo na horizontal, com os logótipos visíveis. Fixe as quatro estacas metálicas em forma de V nos quatro cantos do abrigo. (2-SET UP)  
Cada arco insuflável do seu abrigo tem um conector que permite a passagem de ar de um arco para o outro. Trata-se de um sistema de segurança que isola cada arco insuflável em caso de fuga. (1-INFLATED STRUCTURE)
5. Verifique se os 4 conectores em cada arco insuflável do seu abrigo estão na posição aberta, para permitir a passagem de ar entre cada arco insuflável durante a insuflação.
6. O seu produto tem várias válvulas: 2 válvulas de alta pressão (C) e 2 válvulas Boston (B). Encontram-se no exterior de cada arco do abrigo. (1-INFLATED STRUCTURE)
7. Para encher, utilize apenas uma válvula de alta pressão. Para facilitar a sua localização, as válvulas de alta pressão têm um marcador vermelho visível do exterior. Verifique se as outras válvulas estão fechadas. Abra a tampa da válvula de alta pressão, rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Verifique e assegure-se de que o pino que equipa a mola não esteja sob pressão ou bloqueado na posição de abertura. Para verificar que a válvula não está aberta, verifique a posição do pino. Se o pino está em baixo, a válvula está aberta. Para fechá-la, empurre o pino e as molas voltam para trás. Agora a válvula está fechada e pronta para encher. (4-SET UP)
8. Toda a insuflação ocorre na posição fechada e a desinsuflação na posição aberta.
9. Ligue a mangueira da bomba à válvula de alta pressão e comece a encher o arco insuflável até 4 PSI para dar forma ao seu abrigo. (4-SET UP)

#### Nota

**A fim de ajudar o toldo a insuflar para a sua estrutura correta, poderá ser necessária uma ligeira elevação nas secções insufláveis.**

10. Assim que o abrigo tenha forma, é necessário adicionar as correias de ajuste para obter a área de chão correta e um quadrado. (5-SET UP) É importante respeitar o código de cores. Para as duas diagonais, as correias têm um marcador vermelho (x2). Para as laterais, as correias têm um marcador amarelo (x4). Pode ajustar as quatro estacas metálicas em forma de V.
11. Para o efeito, retire as correias fornecidas no saco da bomba e prenda-as na ponta de cada arco insuflável com as fitas de encaixe. (5-SET UP)
12. De seguida, continue a insuflar o abrigo até atingir a pressão necessária de 6,5 a 7 PSI. (6-SET UP)

#### AVISO

**Não encha demasiado o seu toldo, uma vez que a pressão pode aumentar quando as temperaturas subirem no local de acampamento.**

13. Após o enchimento estar completo e atingida a pressão ideal, retire a mangueira da válvula (girar o encaixe da bomba no sentido contrário aos ponteiros do relógio) e fechar a tampa da válvula. **Nota: A válvula não estará completamente estanque até estar fechada com a tampa da mesma apertada.**
14. Certifique-se de que a tensão entre todas as estacas é a adequada e de que o abrigo assume uma forma quadrada.
15. Colocação das estacas (7-SET UP):
  - Utilize as estacas metálicas em forma de haste à volta do abrigo para os esticadores refletores
  - Utilizar as estacas de plástico para as correias de ajuste.
  - Utilize as estacas de cabeça plana para as correias de ajuste
16. Utilize sempre todos os elementos de fixação. Certifique-se de que o abrigo não se deforma sob a tensão dos esticadores, ajustando a posição das guias. Verifique regularmente a tensão dos esticadores e das correias



- durante a utilização do abrigo.
17. As correias de ajuste podem ser retiradas após a fixação total do seu abrigo graças às fivelas de encaixe.
  18. Se suspeita de uma fuga de ar, verifique se a válvula do ar está devidamente fechada e, os dois pinos de mola travados e a tampa exterior.
  19. Se a vara de ar ainda está a vaziar, é necessária uma verificação completa da câmara-de-ar. Por favor, consulte esta parte da manutenção deste manual.

**NOTA: Encontrará uma chave inglesa no seu kit de reparação (Fig. 1). Esta ferramenta só deve ser utilizada se a válvula de alta pressão apresentar fugas. Isto pode acontecer durante o transporte ou após várias utilizações. Em caso de problemas de fuga, insufla corretamente o arco insuflável, deixe a tampa aberta e enrosque firmemente o corpo da válvula no sentido dos ponteiros do relógio com a chave.**

**AVISO**

**A pressão aumenta e diminui com o aumento/diminuição da temperatura. Verifique a pressão regularmente durante estadias prolongadas (aperte e sinta a pressão de ar nas varas). Se a temperatura está a aumentar e é muito difícil sentir as varas, liberte alguma pressão pressionando brevemente o pino da válvula e, em seguida, insira a bomba e encha para ajustar na pressão que é recomendada.**

**2. DESMONTAGEM/ INSTRUÇÕES DE Esvaziamento**

1. Retire os esticadores refletores, as fivelas de encaixe, as correias de ajuste e todas as estacas. (1/3-SET DOWN)
2. Para esvaziar o abrigo, abra os 4 conectores de cada arco insuflável. (2-SET DOWN)
3. De seguida, abrir todas as válvulas de cada arco. Para válvulas de alta pressão, rode a tampa da válvula no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Empurre o pino da mola até que ele fique em baixo. A válvula está agora aberta e a vara iniciou o esvaziamento. Aguarde até as varas de ar estarem completamente vazias. (4-SET DOWN) **Nota: pode ocorrer um forte ruído quando empurra o pino – é perfeitamente normal.** Para as válvulas Boston, basta desapertar a válvula. Espere até que os arcos insufláveis estejam completamente esvaziados.
4. Enrole e/ou dobre o abrigo para expelir o máximo de ar possível do arco insuflável. Nota: Pode utilizar a bomba no modo "Deflate" (esvaziar) para ajudar a retirar o ar dos arcos insufláveis. Para fazê-lo, desencaixe a mangueira e ligue-a à entrada oposta com a indicação "Deflate" (esvaziar)(4-SET DOWN)
5. Deite o abrigo novamente na horizontal, dobre-o e enrole-o para o colocar no saco de transporte. (5-SET DOWN)
6. Guarde as estacas e a bomba nos respetivos sacos. (5-SET DOWN)
7. Certifique-se de que o seu toldo está completamente seco antes de o guardar para evitar bolor e ferrugem nas partes metálicas.

**PT**

**3. CUIDAR, GUARDAR, LIMPAR**

1. Guarde o seu abrigo num local fresco, seco, bem ventilado e limpo. Nunca deixe o seu abrigo embalado exposto à luz solar direta. Escolha um local escuro.
2. Se estiver sujo, o abrigo só pode ser limpo com água limpa e uma esponja macia. Nunca utilize detergentes, sabões ou escovas no seu abrigo, uma vez que tal pode causar danos consideráveis no tecido e reduzir as suas propriedades de impermeabilidade.
3. Nunca pulverize inseticidas sobre ou dentro do abrigo, pois tal pode provocar danos consideráveis no tecido e reduzir as propriedades de impermeabilidade do seu abrigo.
4. Se a fita vedante se descolar (o que pode acontecer após uma exposição prolongada ao sol e devido ao envelhecimento normal do abrigo), pode repará-la retirando a parte descolada e utilizando um vedante de costuras (no interior) e um spray impermeabilizante (no exterior) para voltar a vedar as costuras.

**4. REPARAR / SUBSTITUIR O TUBO DO ARCO INSUFLÁVEL**

1. Esvazie completamente o arco insuflável com defeito abrindo a válvula.
2. De seguida, abra o fecho de correr da manga principal e retire o arco insuflável da manga.
3. Consoante o arco insuflável em causa, é necessário retirar um ou mais conectores. Para tal, é necessário:
  - a. Desaperte a porca do tubo. (Fig. 2)
  - b. Puxar o tubo para o retirar da tetina. (Fig. 3)  
Existem duas molas no tubo, pelo que deve ter cuidado para não as perder. (Fig. 4)
  - c. O arco insuflável está agora separado do resto da estrutura.
4. Abra o fecho de correr da manga que se encontra na tela e retire o ar o insuflável da manga.
5. Cortar o laço do fecho utilizado para manter os deslizadores do fecho de correr do seu invólucro da vara de ar.

**AVERTISSEMENT**

**N'ouvrez jamais la fermeture éclair de l' enveloppe lorsque l'arceau est gonflé car la chambre à air pourrait sortir brusquement et exploser.**

6. Retire a bolha de ar para fora do seu invólucro. Não o retire completamente. Não retire/hão desaperte a válvula de alta pressão. Tenha cuidado para não danificar a câmara de ar à volta da válvula, puxando com demasiada força. Se necessário, pode desapertar o círculo no conetor para retirar a câmara da manga. (Fig. 5/6)

7. Para verificar a posição da fuga, encha a bolha de ar e, usando uma bacia de água, localize a posição do furo.
8. Limpe a área em redor do furo para remover a água, a gordura e sujidade.
9. Aplicar o remendo adesivo de reparação fornecido pela Coleman para tapar na perfeição o furo. **NÃO** corte o remendo de reparação para assegurar o máximo de eficácia – Esfregue sobre a bolha até estar perfeitamente preso.
10. Uma vez completamente colado (mínimo 30 minutos) empurre a bolha para trás cuidadosamente para dentro do invólucro. Feche os deslizadores do fecho de correr (tenha sempre cuidado para não fazer bolhas nos deslizadores do fecho de correr). Certifique-se de que recoloca todos os componentes nos devidos locais.
11. Volte a colocar o arco na manga com fecho de correr do abrigo. Volte a colocar o círculo no conetor. Volte a colocar o tubo na tetina, sem esquecer de apertar a porca.
12. Para garantir uma reparação eficaz, insufla o arco com a pressão recomendada e verifique a pressão após algum tempo. No final da reparação, esvazie ligeiramente o arco insuflável e fixe as duas corrediças com uma braçadeira de plástico.
13. Os remendos de reparação fornecidos no seu equipamento de reparação estão preparados para furos muito pequenos (10 mm de comprimento) – Se não conseguir reparar (furos largos, problemas de válvulas...), pode substituir completamente a vara de ar (bolha ou invólucro). A reposição de peças encontra-se disponível nos serviços pós-vendas da Coleman®.

Hyvä asiakas,

Onnittelut ilmalla täytettävän Coleman-katoksen hankinnasta! Olemme ylpeitä voivastamme tarjota sinulle laatutuotteen, josta tulet nauttimaan useita vuosia. Uusi tuotteesi on sijoitus, joka ansaitsee huolenpitoa ja huomiota. Tämä opas on laadittu, jotta voit käyttää tuotetta oikein. Se sisältää tiedot tuotteesta, sen laitteista ja käytöstä sekä huolloista. Lue se huolellisesti ja tutustu tuotteeseen ennen sen käyttämistä. Kosteuden tiivistymistä ei pidä sekoittaa vuotamiseen.

#### VAROITUS

**Omistajan vastuulla on varmistaa, että kaikki teltan käyttäjät lukevat ja noudattavat opasta ja ohjeita tämän tuotteen käyttämiseksi turvallisesti. Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu pysyvään käyttöön. Älä käytä, jos tuuli on voimakasta > 40 kmh (25mph). Tuotetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.**

## 1. KOKOAMIS- JA TÄYTTÖOHJE

1. Kokeile aina kotona katoksen kokoamista ennen sen pystyttämistä ensimmäistä kertaa telttapaikalle. Noudata aina tämän oppaan asennus-/täyttöohjeita.
2. Etsi tasainen paikka, joka on kaukana puista, jotta vältät putoavat oksat ja pihkan, jotka voivat vahingoittaa katosta.
3. Ota katos ulos pakkauksesta ja tunnista selkeästi eri osat: katos, kiilapussi, manuaalinen pumppu ja painemittari. (0-CHECK LIST)
4. Avaa ja aseta katos maahan niin, että logot ovat näkyvissä. Kiinnitä neljä V-muotoista metallikiilaa katoksen neljään kulmaan. (2-SET UP)  
Jokaisessa katoksen ilmalla täytettävässä kaaressa on liitin, joka mahdollistaa ilman kulkeutumisen ilmalla täytettävästä kaaresta toiseen. Se toimii turvajärjestelmänä, jonka avulla jokainen ilmalla täytettävä kaari voidaan eristää vuodon sattuessa. (1-INFLATED STRUCTURE)
5. Tarkista, että katoksen kummankin kaaren 4 liitintä ovat auki-asennossa, jotta ilma pääsee kulkemaan jokaisen ilmalla täytettävän kaaren välillä täytön aikana.
6. Tuotteessa on useita venttiilejä: 2 korkeapaineventtiiliä (C) ja 2 Boston-venttiiliä (B). Ne sijaitsevat jokaisen katoksen kaaren ulko-osissa. (1-INFLATED STRUCTURE)
7. Käytä täyttämiseen vain korkeapaineventtiiliä. Korkeapaineventtiilin ulkopuolella on punainen merkki niiden löytämiseksi. Tarkista, että muut venttiilit ovat kiinni. Avaa korkeapaineventtiilin korkki kääntämällä sitä vastapäivään. Varmista, ettei jousitettu tappi ole painuksissa ja lukittuna aukiasentoon. Varmista venttiilin aukioalo tarkistamalla tapin asento. Jos tappi on painettu alas, venttiili on auki. Sulje venttiili työntämällä tappia, kunnes se ponnahtaa takaisin ylös. Nyt venttiili on suljettu ja valmis pumppausta varten. (4-SET UP)
8. Täytä katos venttiiliin ollessa suljettuna ja tyhjennä venttiiliin ollessa auki-asennossa.
9. Liitä pumpun letku korkeapaineventtiiliin ja aloita sitten ilmalla täytettävän kaaren täyttäminen 4 PSI:iin asti, jotta katoksen muoto on oikeanlainen. (4-SET UP)

FI

#### HUOMAUTUS

**Jotta suojakatos voi täytyä oikeaan rakenteeseen, puhallettavia osia voidaan nostaa varoen.**

10. Kun katos on oikean muotoinen, on tarpeen lisätä säätöhihnat oikean lattiapinta-alan ja neliön muodon saamiseksi. (5-SET UP) Värikoodien noudattaminen on tärkeää. Molemmissa diagonaaleissa hihnoissa on punainen merkki (x2). Hihnoissa on sivuilla keltainen merkki (x4). Voit säätää neljää V-muotoista metallikiilaa. (5-SET UP)
11. Ota hihnat pumpun pussista ja kiinnitä ne jokaisen ilmalla täytettävän kaaren jalkaan kiinnityssilmukoilla. (5-SET UP)
12. Jatka sitten katoksen täyttämistä, kunnes saavutat vaaditun 6,5–7 PSI:n paineen. (6-SET UP)

#### VAROITUS

**Älä täytä telttaa liikaa, koska paine voi nousta lämpötilan noustessa leirintäalueella oleskelun aikana.**

13. Kun täyttö on suoritettu ja oikea paine saavutettu, irrota letku venttiilistä (käännä pumpun nippaa vastapäivään) ja sulje venttiiliin suojus. **Huomautus: Venttiili ei ole täysin ilmatiivis ennen kuin sen suojus on suljettu tiukasti.**
14. Varmista, että kaikkien kiilojen välinen jännitys on oikea ja että katos on neliön muotoinen.
15. Tappien asettaminen (7-SET UP):
  - Käytä sauvanmuotoisia metallikiiloja koko katoksen ympärillä heijastaviin tukiköysiin
  - Käytä muovikiiloja kiinnityssihnoissa.
  - Käytä säätöhihnoissa kiilojen litteää päätä.
16. Käytä aina kaikkia kiinnityksiä. Varmista, ettei katos väänny tukiköysien jännityksen vaikutuksesta säätämällä vetoketjujen asentoa. Tarkista tukiköysien ja hihnojen kireys säännöllisesti katosta käyttäessäsi.
17. Voit irrottaa säätöhihnat, kun katos on täysin kiinnitetty kiinnityssolkien avulla.
18. Jos epäilet ilmavuotoa, tarkista että ilmaventtiili, sen jousitettu tappi ja ulkosuojus, on suljettu kunnolla.
19. Jos pylväs vuotaa edelleen, koko sisäputki on tarkistettava. Katso tämän oppaan huolto-osaa.

**HUOMIO: Löydät jokoavaimen korjaussarjastasi (kuva 1). Tämän työkalun käyttö on välttämätöntä vain, jos korkeapaineventtiili vuotaa. Tämä voi tapahtua kuljetuksen aikana tai useiden käyttökertojen jälkeen. Jos vuoto-ongelmia ilmenee, täytä kaari kunnolla, jätä korkki auki ja kierrä venttiilin runko tiukasti myötäpäivään jokoavaimella.**

## VAROITUS

**Paine nousee ja laskee lämpötilan noustessa ja laskiessa. Tarkista paine säännöllisesti pitkäaikaisen oleskelun aikana (purista ja tunnusteile ilmapylväiden painetta). Jos lämpötila nousee ja pylväät tuntuvat liian kovalta, laske silloin hieman painetta painamalla hieman venttiilin nuppia, kytke pumppu ja lisää ilmaa suositeltuun paineeseen.**

## 2. PURKAMIS- JA TYHJENNYSOHJEET

1. Irrota heijastavat tukiköydet, kiinnityshihnat, säätöhihnat sekä kaikki kiilat. (1/3-SET DOWN)
2. Tyhjennä katos avaamalla kunkin ilmalla täytettävän kaaren 4 liitintä. (2-SET DOWN)
3. Avaa sitten jokaisen kaaren kaikki venttiilit. Korkeapaineventtiileissä käännä venttiiliin korkkia vastapäivään. Työnnä jousitettua tappia, kunnes se pysyy alhaalla. Venttiili on nyt auki ja pylväs alkaa tyhjentyä. Odota, kunnes ilmapylväät ovat tyhjentyneet täysin. (4-SET DOWN) **Huomautus: tappia painettaessa voi kuulua kohinaa – se on normaalia.** Boston-venttiileissä venttiili yksinkertaisesti irrotetaan. Odota, kunnes ilmalla täytettävät kaaret ovat täysin tyhjentyneet.
4. Rullaa ja/tai taita katos poistaaksesi mahdollisimman paljon ilmaa kaaresta. **Huomio: Voit käyttää pumppua ”tyhjennystilassa” poistamaan ilmaa täytettävistä kaarista. Voit tehdä tämän irrottamalla letkun ja kiinnittämällä sen vastakkaiseen ”tyhjennä” -tuloon (4-SET DOWN)**
5. Aseta katos uudelleen maahan, taita se ja rullaa niin, että se mahtuu kuljetuspussiin. (5-SET DOWN)
6. Säilytä kiilat ja pumppu pusseissaan. (5-SET DOWN)
7. Varmista, että markiisi on täysin kuiva ennen varastointia välttääksesi homeen ja ruosteen muodostumisen metalliosissa.

## 3. HOITO, SÄILYTYKSI, PUHDISTUS

1. Säilytä katosta viileässä, kuivassa, hyvin ilmastoidussa ja puhtaassa paikassa. Älä koskaan jätä käärittyä katosta suoraan auringonpaisteeseen. Valitse varjoisa paikka.
2. Puhdista likainen katos vain puhtaalla vedellä ja pehmeällä puhdistussienellä. Älä koskaan käytä pesuaineita, saippuota tai harjoja katoksen puhdistamiseen, koska ne voivat vahingoittaa kangasta merkittävästi ja heikentää katoksen vedenpitävyyttä.
3. Älä koskaan suihkuta hyönteismyrkkyjä katoksen pinnalle tai sisäpuolelle, sillä tämä voi vahingoittaa kangasta huomattavasti ja heikentää katoksen vedenpitävyyttä.
4. Jos tiiviste irtaantuu (tämä voi johtua pitkäaikaisesta altistuksesta auringonvalolle ja katoksen normaalista vanhenemisesta), voit korjata sen poistamalla irronneen osan ja käyttämällä saumatiivistettä (sisäpuolella) ja vedeneristys-suihketta (ulkopuolella) tiivisteeseen kiinnittämiseksi uudelleen.

FI

## 4. KORJAA / VAIHDA ILMAKAAREN PUTKI

1. Tyhjennä viallinen ilmalla täytettävä kaari kokonaan avaamalla venttiili.
2. Avaa sitten pääkuoren vetoketju ja irrota ilmalla täytettävä kaari ulkokuoresta.
3. Ilmalla täytettävästä kaaresta riippuen on poistettava yksi tai useampi liitin. Toimi näin:
  - a. Ruuvaa putken mutteri irti. (kuva 2)
  - b. Vedä putkesta irrottaaksesi se vetimestä. (kuva 3)  
Putkessa on kaksi joustaa, varo, ettet hukkaa niitä. (kuva 4)
  - c. Ilmalla täytettävä kaari on näin irti rungosta.
4. Avaa pääkuoren vetoketju ja irrota ilmalla täytettävä kaari ulkokuoresta.
5. Leikkaa side, jota käytetään pitämään vetoketjun liukusäätimiä ilmapylvään päällyksessä..

## VAROITUS

**Älä avaa koskaan ilmapylvään päällystä, kun ilmapylväs on täysi – koska ilmaputki voi silloin ponnahtaa ulos ja**

6. Ota ilmaputki ulos sen päällyksestä. Älä poista sitä kokonaan. Älä irrota korkeapaineventtiiliä. Varo vahingoittamasta venttiiliin ympärillä olevaa sisäputkea vetämällä liian lujasti. Tarvittaessa voit irrottaa liittimen renkaan irrottaaksesi ulkokuoren sisäputken. (Kuva 5/6)
7. Voit tarkistaa vuotokohdan täyttämällä ilmaputken ilmalla ja paikantaa sen vuotokohdan vesialtaassa.
8. Puhdista reikäkohta vedestä, rasvasta ja liasta.
9. Peitä reikä hyvin mukana toimitetulla Colemanin korjauspaikalla. ÄLÄ leikkaa korjauspaikkaa mahdollisimman suuren korjauksen saavuttamiseksi – Hankaa ilmaputkea, kunnes korjauspaikka on kiinnittynyt täysin.
8. Kun liima on kuivunut (vähintään 30 minuuttia), työnnä ilmaputki takaisin päällykseen. Sulje vetoketjun liukusäätimet (varo aina, ettei ilmaputki juutu vertoketjuun). Varmista, että asetat kaikki osat takaisin paikoilleen.
11. Aseta kaari takaisin katoksen vetoketjulliseen ulkokuoreen. Vaihda liittimen rengas. Kiinnitä putki takaisin vetimeen ja muista ruuvata mutteri.
12. Varmista tehokas korjaus täyttämällä kaari suositeltuun paineeseen ja tarkista paine hetken kuluttua. Kun korjaus on valmis, tyhjennä varovasti ilmalla täytettävä kaari ja kiinnitä kaksi liukusäädintä muovipuristimella.
13. Korjaussarjaan sisältyviä korjauspaikkoja voidaan käyttää pienten reikien (10 mm pituus) korjaamiseen. Jos et pysty korjaamaan (suurempia reikiä, venttiiliiongelmaa), sinun on vaihdettava koko ilmapylväs (ilmaputki ja päällys). Varapylväitä on saatavana Colemanin® huollosta.

Kære kunde,

Tillykke med købet af din oppustelige Coleman-shelter! Vi sætter en ære i at tilbyde dig et kvalitetsprodukt, som vil give dig mange års fornøjelse fremover. Dit nye køb er en investering, som fortjener din omsorg og opmærksomhed. Denne brugervejledning er udarbejdet for at hjælpe dig med at betjene dit produkt på korrekt vis. Den indeholder oplysninger om teltet, tilhørende udstyr samt oplysninger om, hvordan produktet anvendes og vedligeholdes. Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem og gør dig bekendt med produktet, før du anvender det. Kondens må ikke forveksles med lækage.

#### ADVARSEL

Det er ejerens ansvar at sikre, at alle brugere læser brugervejledningen nøje igennem og følger instruktionerne i, hvordan produktet anvendes på sikker vis.

Brug ikke dette produkt permanent. Brug ikke dette produkt i tilfælde af kraftig vind > 40 kmh (25mph).

Er ikke beregnet til kommercielt brug.

## 1. INSTRUKTION I OPSÆTNING/OPPUSTNING

1. Prøv altid derhjemme, før du opstiller din shelter for første gang på en campingplads. Følg altid installations- / oppustningsinstruktionerne indeholdt i denne manual.
2. Find en plan overflade, langt væk fra træer for at undgå eventuelle faldende grene og harpiks, der kan beskadige din shelter.
3. Pak shelteren ud og identificer tydeligt de forskellige komponenter: shelteren, posen med pløkker, den manuelle pumpe og trykmåleren. (0-CHECK LIST)
4. Rul shelteren ud og læg den fladt, med logoet synligt. Fastgør de fire V-formede metalpløkker i de fire hjørner af shelteren. (2-SET UP)  
På hvert oppustelig bue på din shelter vil du finde en tilslutning, der tillader luft at passere fra en oppustelig stang til en anden. Det er et sikkerhedssystem, der isolerer hver oppustelige bue, hvis der skulle opstå en lækage. (1-INFLATED STRUCTURE)
5. Sørg for, at de 4 tilslutninger på hver bue af din shelter er i åben position for at lade luft passere mellem hver oppustelig bue under oppustning.
6. Dit produkt har flere ventiler: 2 højtryksventiler (C) og 2 Boston-ventiler (B). De befinder sig på ydersiden af alle buerne på shelteren. (1-INFLATED STRUCTURE)
7. For at puste op, skal du kun bruge en højtryksventil. For at hjælpe dig med lettere at kunne finde dem, har højtryksventilerne en rød markør, der kan ses udefra. Kontroller, at de andre ventiler er lukkede. For at puste op, skal du åbne proppen på ventilen ved at dreje det mod uret. Kontrollér og sørg for at den fjederbelastede stift ikke er trykket nedad og låst i åben position. For at kontrollere, at ventilen ikke er åben, skal du kontrollere stiftens placering. Hvis stiftens er nede, åbnes ventilen. For at lukke den, skubbes stiftens nedad, så den springer op igen. Nu lukkes ventilen og er klar til oppustning. (4-SET UP)
8. Fuld oppustning udføres i lukket position, og lufttømning i åben position.
9. Tilslut pumpens slange til højtryksventilen og begynd derefter at pumpe den oppustelige bue op til 4 PSI for at give form til din shelter. (4-SET UP)

DK

#### BEMÆRK

Et blidt skub på de oppustelige sektioner kan hjælpe markisen med at rejse sig til den ønskede position.

10. Når din shelter har taget form, skal du tilføje justeringsstropper for at opnå det korrekte grundareal og sikre, at det er kvadratisk. (5-SET UP) Det er vigtigt at overholde farvekoden. For de to diagonaler har stropperne en rød markering (x2). Til siderne har stropperne en gul markering (x4), Du kan justere de fire V-formede metalpløkker hvis nødvendigt.
11. For at gøre dette skal du tage de stropper, der findes i pumpeposen og fastgøre dem ved foden af hver oppustelig bue ved hjælp af fastgørelsesringene. (5-SET UP)
12. Fortsæt derefter med at pumpe shelteren op, indtil du når den krævede tryk på 6,5 til 7 PSI. (6-SET UP)

#### ADVARSEL

Pas på med at pumpe markisen for meget op da trykket kan stige samtidig med temperaturen i løbet af Deres campingophold.

13. Når teltet er færdigoppustet og du har nået det korrekte tryk, kobles slangen fra ventilen (pumpebeslaget drejes mod uret) og ventildækslet lukkes. **Bemærk: Ventilen er ikke helt lufttæt, indtil ventildækslet er fuldstændig fastgjort.**
14. Sørg for, at spændingen mellem alle pløkker er korrekt, og at shelteren har en firkantet form.
15. Placering af pæle (7-SET UP):
  - Brug metalpløkkerne i stilkeform hele vejen rundt om shelteren til refleksspænderne.
  - Brug plastikpløkkerne til fastgørelsesremmene.
  - Brug pløkkerne med flade hoveder til justeringsstropperne
16. Brug altid alle fastgørelsesdele. Sørg for, at shelteren ikke deformeres sig under spænding ved at justere positionen af lynlåsene. Tjek regelmæssigt spændingen af liner og stropper under dit ophold.
17. Du kan fjerne justeringsstropperne efter at have fastgjort din shelter fuldt ud ved hjælp af fastgørelsesringene.

18. Hvis du har mistanke om et luftudslip, kontrollér, at luftventilen er ordentligt lukket, både den fjederbelastede split og den yderste dug.
19. Hvis luftstangen stadig er utæt, er der behov for en komplet besigtigelse af det inderste rør. Der henvises til vedligeholdelsesafsnittet i denne brugervejledning.

**BEMÆRK: Du finder en svensknøgle i dit reparations-kit (Fig. 1). Brugen af dette værktøj er kun nødvendig i tilfælde af lækage fra højtryksventilen. Dette kan forekomme under transport eller efter flere gange brug. I tilfælde af lækager, skal du puste den oppustelige bue korrekt op, efterlade proppen åben og skru ventilhuset fast med uret ved hjælp af svensknøglen.**

#### ADVARSEL

Trykket stiger og falder i takt med at temperaturerne stiger/falder.  
**Kontrollér trykket med jævne mellemrum under længerevarende ophold (tryk på & mærk trykket i luftpælene).**  
 Hvis temperaturen stiger og pælene føles for hårde, kan noget af trykket lettes ved at trykke kortvarigt på ventilspiltten, tilkoble pumpen og oppuste pælen for at justere til det anbefalede tryk.

## 2. INSTRUKTION I NEDTAGNING/LUFTUDSIVNING

1. Afkobl refleksspærderne, fastgørelsesremmene, justeringsremmene og alle pløkkerne. (1/3-SET DOWN)
2. For at tømme luften ud af din shelter, åbn de 4 tilslutninger på hver oppustelige bue. (2-SET DOWN)
3. Derefter skal du åbne alle ventiler på hver oppustelige bue. Højtryksventilerne skal du dreje ventilens hætte mod uret. Skub den fjederbelastede split, indtil den bliver nede. Ventilen er nu åben og luften i pælen begynder at sive ud. Vent, indtil luftpælene er helt frie for luft. (4-SET DOWN) **Bemærk: Ved skubning af spiltten kan der forekomme kraftig støj, hvilket er normalt.** Ved Bostonventilerne skal du blot skru ventil af. Vent, indtil de oppustelige buer er helt tomte for luft.
4. Rul eller fold shelteren for at få så meget luft som muligt ud af den oppustelige bue. **Bemærk: Du kan bruge pumpen i "Deflate"-tilstand for at hjælpe med at fjerne luften fra de oppustelige buer. For at gøre dette skal du afmontere din slange og fastgøre den til den modsatte indgang "Deflate".** (4-SET DOWN)
5. Læg igen din shelter fladt, fold den og rul den sammen, så den passer ned i transportasken. (5-SET DOWN)
6. Opbevar pløkkerne og pumpen i deres poser. (5-SET DOWN)
7. Sørg for, at dit halvtag er helt tørt, inden du opbevarer det, for at undgå mug og rust på metaldelene.

## 3. PLEJE, OPBEVARING, RENGØRING

1. Opbevar din shelter på et køligt, tørt, godt ventileret og rent sted. Udsæt aldrig din shelter for direkte sollys, mens den er pakket sammen. Vælg et mørkt sted.
2. Hvis den er beskidt, kan din shelter kun rengøres med rent vand og en blød svamp. Brug aldrig rengøringsmidler, sæber eller børster på din shelter, da det kan beskadige stoffet betydeligt og reducere dets vandtætte egenskaber.
3. Sprøjt aldrig insektmiddel på eller i din shelter, da det kan beskadige stoffet væsentligt og mindske din shelters vandtætte egenskaber.
4. Hvis tætningsbåndet begynder at løse sig (dette kan ske efter langvarig eksponering for sollys og almindelig aldring af shelter), kan du reparere det ved at fjerne den løse del og bruge en syningsforsegler/klipsemaskine til tekstil (på indersiden) og en vandafvisende spray (på ydersiden) for at genetablere tætheden af dine syninger.

## 4. REPARER / UDSKIFT LUFTSTANGSRØR

1. Tøm luften ud af den defekte oppustelige bue ved at åbne for ventilen.
2. Åbn lynlåsloommen og fjern den oppustelige bue fra lommen.
3. Afhængigt af det pågældende oppustelige bue, er der en eller flere tilslutninger, der skal fjernes. For at gøre dette, skal man:
  - a. Skru møtrikken af slangen. (Fig. 2)
  - b. Træk i slangen for at fjerne den fra ventilen. (Fig. 3)  
Der er to fjedre inde i slangen, pas på ikke at miste dem. (Fig. 4)
  - c. Den oppustelige bue er nu afkoblet fra resten af strukturen.
4. Åbn lynlåsloommen og fjern den oppustelige bue fra lommen.
5. Klip lynlås-snoeren, der anvendes til at holde lynlås-skyderne på luftpælenes hylster.

#### ADVARSEL

Lyn aldrig hylsteret op, når luftpælen er oppustet - dette kan medføre, at blæren hurtigt at popper ud og eksploderer.

6. Tag luftblæren ud af hylsteret. Træk den ikke helt ud. Fjern ikke / skru ikke højtryksventilen af. Sørg for ikke at beskadige luftkammeret omkring ventilen ved at trække for hårdt. Hvis det er nødvendigt, kan du skru tilslutningsringen løs for at fjerne kammeret fra ærmet. (Fig. 5/6)
7. Find luftudslippets placering ved at pumpe luft i luftblæren og, ved hjælp af et bassin med vand, lokaliser punkteringen.
8. Rengør området omkring punkteringen for at fjerne vand, fedt og snavs.
9. Påfør den medfølgende klæbende Coleman reparationslap for at dække punkteringen fuldstændigt. Klip IKKE reparationslappen for at sikre en maksimal reparationseffekt - Grid på blæren, indtil lappen sidder helt fast .

10. Når limet er helt tørt (minimum 30 minutter), føres blæren forsigtigt tilbage i hylsteret. Luk lynlåseskyderne (pas altid på med ikke at fastklemme blæren i lynlåsen). Sørg for at alle elementer kommer tilbage på plads.
11. Placer buen i lynlåslommen på shelteren igen. Sæt tilslutningscirklen tilbage på plads. Fastgør røret til tuden igen og sørg for at skrue møtrikken på.
12. For at sikre en effektiv reparation, skal du puste buen op til den anbefalede tryk og derefter kontrollere trykket efter et stykke tid. Efter reparationen skal du tømme luften stille og roligt ud af den oppustelige bue og fastgøre de to skydere med en strip.
13. Reparationslapperne følger med i reparationssættet, der er egnet til små huller (10 mm længde) - Hvis ikke du er i stand til at reparere (større punktering, ventilproblem ...) et hul, skal luftpælen udskiftes fuldstændigt (blære og hylster). Reservepæle kan rekvireres ved at kontakte Coleman® aftersales service.

## Vážení zákazníci,

Gratulujeme k nákupu nafukovacího přístřešku Coleman! Velice nám záleží na tom, abychom vám dodávali výrobky, které vám budou přinášet radost řadu let. Vámi nově zakoupené zboží je investice, která si zaslouží řádnou péči a pozornost. Tento návod byl připraven, aby vám pomohl se správným používáním výrobku. Obsahuje bližší údaje o výrobku a jeho částech a o používání a údržbě. Pozorně si ho prosím přečtete a s výrobkem se seznamte, než ho začnete používat, a ne neměla zaměřovat s prosakováním.

### POZOR

**Vlastník je zodpovědný za to, aby si všichni uživatelé pozorně přečetli tento návod a dodržovali v něm obsažené pokyny týkající se bezpečného používání výrobku. Nepoužívejte tento výrobek trvale. Nepoužívejte v případě silného větru > 40 kmh (25mph). Není určeno pro komerční použití.**

## 1. POKYNY K SESTAVENÍ/NAFOUKNUTÍ

1. Vždy vyzkoušejte konstrukci doma, než si přístřešek poprvé postavíte v kempu. Vždy dodržujte pokyny k instalaci/nahuštění obsažené v této příručce.
2. Najděte si rovné místo, daleko od stromů, abyste se vyhnuli možnému pádu větví a pryskyřice, které by mohly poškodit váš přístřešek.
3. Vybalte přístřešek a jasně identifikujte různé součásti: přístřešek, pytel kolíků, ruční pumpa a tlakoměr. (0-CHECK LIST)
4. Rozložte a umístěte svůj přístřešek na rovnou plochu, aby byla loga viditelná. Připevněte čtyři kovové kolíky ve tvaru písmene V ke čtyřem rohům přístřešku. (2-SET UP)  
Na každém nafukovacím oblouku vašeho přístřešku je konektor, který umožňuje průchod vzduchu z jednoho nafukovacího oblouku do druhého. Jedná se o bezpečnostní systém, který izoluje každý nafukovací oblouk v případě úniku. (1-INFLATED STRUCTURE)
5. Zkontrolujte, zda jsou 4 konektory na každém oblouku vašeho přístřešku v otevřené poloze, aby vzduch mohl během nafouknutí procházet mezi jednotlivými nafukovacími oblouky.
6. Váš produkt má několik ventilů: 2 vysokotlaké ventily (C) a 2 ventily Boston (B). Jsou umístěny zvenčí na každém oblouku přístřešku. (1-INFLATED STRUCTURE)
7. Pro nafouknutí použijte pouze vysokotlaký ventil. Abyste je snadněji našli, mají vysokotlaké ventily červenou značku viditelnou zvenčí. Zkontrolujte, zda jsou ostatní ventily zavřené. Otevřete víčko vysokotlakého ventilu otočením proti směru hodinových ručiček. Překontrolujte, že není stisknut kolíček s pružinou a že je v otevřené poloze. Abyste zkontrolovali, že ventil není otevřený, překontrolujte polohu kolíčku. Jestliže je dole, ventil je otevřený. K jeho zavření stiskněte kolíček tak, aby vyskočil nahoru. Ventil je nyní zavřen a připraven k nafukování. (4-SET UP)
8. Celé nafouknutí se provádí v uzavřené pozici a vyfouknutí v otevřené pozici.
9. Připojte hadici pumpy k vysokotlakému ventilu a poté začněte nafukovat nafukovací oblouk až na 4 PSI, abyste vytvarovali svůj přístřešek. (4-SET UP)

### POZNÁMKA

**Abyste se markýza nafoukla do správné struktury, bude možná nutné nafukovací části mírně nadzvednout.**

10. Jakmile váš přístřešek získá tvar, je nutné přidat nastavovací popruhy, abyste získali správnou plochu a vytvořili se čtverec. (5-SET UP) Je důležité řídit se barevným kódem. U obou úhlopříček mají popruhy červenou značku (x2). Po stranách mají popruhy žlutou značku (x4), Čtyři kovové kolíky ve tvaru písmene V můžete poupravit.
11. Chcete-li to provést, vezměte popruhy, které jsou součástí sáčku na pumpu a upevněte je na úpatí každého nafukovacího oblouku pomocí upevňovacích smyček. (5-SET UP)
12. Pokračujte v nafukování přístřešku, dokud nedosáhnete požadovaného tlaku 6,5 až 7 PSI. (6-SET UP)

### VAROVÁNÍ

**Markýzu nepřefukujte, protože během pobytu v kempu by se mohl tlak při stoupajících teplotách zvýšit.**

13. Po nafouknutí na správný tlak hadici odpojte od ventilu (otočením konce pumpy proti směru hodinových ručiček) a zavřete víčko ventilu. **Poznámka: Ventil nebude zcela nepropustný až do uzavření víčkem.**
14. Ujistěte se, že jsou všechny kolíky správně napjaty a že přístřešek má čtvercový tvar.
15. Umístění kolíků (7-SET UP):
  - Použijte tyčovitě kovové kolíky po celém obvodu přístřešku pro upevnění reflexních napínáků
  - Pro upevnění popruhů použijte plastové kolíky.
  - Kolíky s plochou hlavou použijte pro upevnění nastavovacích popruhů
16. Vždy použijte všechny spojovací prvky. Ujistěte se, že se kryt nedeformuje pod napětím tak, že upravíte umístění posuvných lišt. Během svého pobytu pravidelně kontrolujte napětí napínáků a popruhů.
17. Díky upevňovacím smyčkám můžete nastavovací popruhy po úplném připevnění úkrytu odstranit.
18. Jestliže máte podezření na únik vzduchu, překontrolujte správné zavření vzduchového ventilů, obou pružin a vnějšího krytu.
19. Jestliže uniká vzduch, požaduje se úplná kontrola vnitřní části. Prostudujte si prosím část tohoto návodu věnující se údržbě.

**POZNÁMKA: Ve své opravné sadě najdete francouzský klíč (Obr. 1). Použití tohoto nástroje je nutné pouze v**



případě úniku vysokotlakého ventilu. K tomu může dojít během přepravy nebo po několika použitích. V případě problémů s únikem vzduchu nafoukněte řádně nafukovací oblouk, nechte víčko otevřené a pevně našroubujte těleso ventilu pomocí klíče.

## VAROVÁNÍ

S klesající či stoupající teplotou se bude měnit tlak. Během delšího používání pravidelně kontrolujte tlak (stiskem nafouknutých tyček). Jestliže stoupá teplota a zdá se, že tyčky jsou příliš tvrdé, tlak snižte krátkým stiskem na kolíček ventilu a následným připojením pumpičky a dohuštěním na doporučený tlak.

## 2. POKYNY KE SLOŽENÍ / VYFOUKNUTÍ

1. Uvolněte reflexní napínáky, upevňovací popruhy, nastavovací popruhy a všechny kolíky. (1/3-SET DOWN)
2. Chcete-li svůj přístřešek vyfouknout, otevřete 4 konektory na každém nafukovacím oblouku. (2-SET DOWN)
3. Poté otevřete všechny ventily umístěné na každém oblouku. U vysokotlakých ventilů otočte víčkem ventilu proti směru hodinových ručiček. Kolíček s pružinou zatlačte tak, až zůstane dole. Ventil je nyní otevřen a tyčka se začíná vyfukovat. Vyčkejte, až budou tyčky prázdné. (4-SET DOWN) **Pozor, jestliže při stlačení kolíčku uslyšíte hlasitý zvuk, je to normální.** U ventilů Boston ventil jednoduše odšroubujte. Počkejte, až budou nafukovací oblouky zcela vypuštěné.
4. Srolujte a/nebo sklopte přístřešek, abyste z nafukovacího oblouku vytlačili co nejvíce vzduchu. **Poznámka: Pumpu můžete použít v režimu „deflate“, pomůže vám odstranit vzduch z nafukovacích oblouků. Chcete-li to provést, odpojte hadici a upevněte ji na opačný vstup „deflate“** (4-SET DOWN)
5. Položte přístřešek znovu na plocho, složte ho a srolujte tak, aby se vešel do přepravní tašky. (5-SET DOWN)
6. Uložte kolíky a pumpu do jejich obalů. (5-SET DOWN)
7. Před uskladněním se ujistěte, že je přístřešek zcela suchý, aby nedošlo k vytvoření plísně a na kovových částech ke zrezavění.

## 3. PÉČE, SKLADOVÁNÍ, ČIŠTĚNÍ

1. Přístřešek skladujte na chladném, suchém, dobře větraném a čistém místě. Nikdy nenechávejte svůj zabalený přístřešek vystavený přímému slunečnímu záření. Zvolte si tmavé místo.
2. Pokud je přístřešek špinavý, vyčistěte ho pouze čistou vodou a měkkou houbou. Nikdy nepoužívejte na přístřešek čisticí prostředky, mydla nebo kartáče, protože to může výrazně poškodit tkaninu a snížit vodotěsné vlastnosti vašeho přístřešku.
3. Nikdy nestříkejte insekticidy na přístřešek nebo v něm, mohlo by dojít k výraznému poškození tkaniny a ke snížení vodotěsných vlastností vašeho přístřešku.
4. Pokud se těsnící proužek uvolní (k tomu může dojít po delším pobytu na slunci a normálním stárnutí přístřešku), můžete jej opravit odstraněním odloupené části a použitím tmelu na švy (uvnitř) a hydroizolačního spreje (na vnější straně) k opětovnému utěsnění švů. **CZ**

## 4. OPRAVA / VÝMĚNA NAFUKOVACÍ TRUBICE

1. Zcela vyfoukněte vadný nafukovací oblouk otevřením ventilu.
2. Poté otevřete zip hlavního obalu a vyjměte nafukovací oblouk z obalu.
3. Podle nafukovacího oblouku je třeba odstranit jeden nebo více konektorů. K tomu je potřeba
  - a. Odšroubovat matici z trubky. (Obr. 2)
  - b. Zatáhnout za trubku, abyste ji vyjmuli z ventilu. (Obr. 3)  
V trubce jsou dvě pružiny, dávejte pozor, abyste je neztratili. (Obr. 4)
  - c. Váš nafukovací oblouk je tak odpojen od zbytku konstrukce.
4. Otevřete zip obalu na plachtě a vyjměte nafukovací oblouk z obalu.
5. Užijte upevnění zipu v kapse nafukovací tyčky.

## VAROVÁNÍ

Kapsu nikdy nerozepínejte, dokud je tyčka nafouknutá, mohlo by dojít k prasknutí a výbuchu.

6. Duši vyndejte z obalu. Nevytahujte jej úplně. Vysokotlaký ventil neodstraňujte ani neodšroubujte. Dávejte pozor, abyste nepoškodili vnitřní trubku kolem ventilu příliš silným tahem. V případě potřeby můžete odšroubovat kroužek konektoru a vyjmout komoru z obalu. (Obr. 5/6)
7. Abyste zjistili místo defektu, duši nafoukněte a místo úniku zjistěte s pomocí nádoby s vodou.
8. Místo kolem defektu vyčistěte, odstraňte vodu, olej a nečistoty.
9. Defekt zcela překryjte dodanou záplatou Coleman. Aby se zajistila opravdu účinná oprava, záplatu NESTŘÍHEJTE. Duši pak vyhladte, až bude záplata zcela držek.
10. Po úplném zalepení (minimálně 30 minut) duši opatrně zasuňte do obalu. Zapněte zipy (vždy dávejte pozor, aby nedošlo k zachycení duše v zipu). Ujistěte se, že jste vše vrátili na své místo.
11. Vložte oblouk zpět do obalu přístřešku na zip. Nasadte kroužek konektoru zpět. Znovu připevněte trubku k ventilu a nezapomeňte utáhnout matici.
12. Pro zajištění účinné opravy nafoukněte oblouk na doporučený tlak a po chvíli tlak zkontrolujte. Po dokončení opravy mírně vyfoukněte nafukovací oblouk a připevněte oba jezdce plastovou svorkou.
13. Záplaty ve vaší sadě na opravu jsou určeny pro malé defekty (10 mm). Jestliže opravu nemůžete provést (větší defekt, problémy s ventily, atd.), musíte vyměnit celou tyčku (duši i obal). Další tyčky navíc můžete zakoupit od servisních služeb Coleman®.

Drogi Kliencie,

Gratulujemy zakupu wiaty namiotowej z dmuchanym steżakiem Coleman! Z dumą prezentujemy wysokiej jakości produkt, który będzie Ci służyć przez lata. Twój nowy zakup to inwestycja zasługująca na Twoją troskę i uwagę. Niniejsza instrukcja powstała po to, by pomóc Ci w poprawnym użytkowaniu produktu. Zawiera dane dotyczące produktu, wyposażenia oraz informacje na temat jego działania oraz konserwacji. Przed użyciem produktu uważnie przeczytaj tę instrukcję i zaznajom się z samym produktem. Skraplania się pary wodnej nie należy mylić z przeciekaniem.

#### UWAGA

**Obowiązkiem właściciela jest dopilnowanie, by wszyscy użytkownicy uważnie przeczytali niniejszą instrukcję oraz stosowali się do zawartych w niej poleceń, aby móc bezpiecznie używać tego produktu.**

**Nie używać tego produktu w sposób stały. Nie używać przy silnym wietrze > 40 kmh (25mph).**

**Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.**

## 1. ROZBIJANIE NAMIOTU/INSTRUKCJA POMPOWANIA

1. Przed pierwszym rozłożeniem wiaty na polu kempingowym przećwicz procedurę montażu w warunkach domowych. Zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami montażu/pompowania zawartymi w niniejszej instrukcji.
2. Znajdź płaski teren, z dala od drzew, aby uniknąć spadających gałęzi czy żywicy, które mogłyby uszkodzić wiatę.
3. Rozpakuj produkt i sprawdź, czy zawiera wszystkie elementy: wiatę, worek ze szpilkami, ręczną pompkę i manometr. (0-CHECK LIST)
4. Rozwiń i rozłóż wiatę na płasko, stroną z widocznym logo ku górze. Przymocuj cztery metalowe szpilki w kształcie litery V w narożnikach wiaty. ( 2-SET UP )  
Na każdym dmuchanym pałąku wiaty znajduje się łącznik, który umożliwia przepływ powietrza z jednego dmuchanego pałąka do drugiego. Jest to system bezpieczeństwa, który pozwala odizolować dany dmuchany pałąk w przypadku nieszczelności. ( 1-INFLATED STRUCTURE )
5. Upewnij się, że wszystkie 4 łączniki na pałąkach są w położeniu otwartym, umożliwiającym przepływ powietrza między pałąkami podczas pompowania.
6. Produkt zawiera kilka zaworów: 2 zawory wysokociśnieniowe (C) i 2 zawory typu Boston (B). Znajdują się one na zewnątrz, na każdym pałąku wiaty. ( 1-INFLATED STRUCTURE )
7. Do pompowania należy używać wyłącznie zaworów wysokociśnieniowych. Aby łatwiej było je odnaleźć, zawory wysokociśnieniowe mają widoczne z zewnątrz oznaczenie w kolorze czerwonym. Upewnij się, że pozostałe zawory są zamknięte. Odkręć nasadkę zaworu wysokociśnieniowego, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Sprawdź i upewnij się, że trzpień sprężynowy nie jest zwolniony, lecz zablokowany w pozycji otwartej. By sprawdzić, czy zawór jest zamknięty, sprawdź pozycję trzpienia. Jeśli trzpień jest ściśnięty, zawór jest otwarty. By go zamknąć, naciśnij trzpień, by ponownie się rozprężył. Teraz zawór jest zamknięty i można pompować. (4-SET UP)
8. Pompowanie odbywa się w pozycji zamkniętej, zaś spuszczenie powietrza — w pozycji otwartej.
9. Podłącz wąż pompki do zaworu wysokociśnieniowego, po czym zacznij pompować dmuchany pałąk do poziomu 4 PSI, aby uzyskać właściwy kształt wiaty. (4-SET UP)

#### UWAGA

**Aby prawidłowo nadmuchać przedsionek, może być konieczne delikatne podniesienie elementów dmuchanych.**

10. Gdy wiatą już przybierze właściwy kształt, załóż paski regulacyjne w celu uzyskania odpowiedniej powierzchni i kształtu kwadratu. (5-SET UP) Należy pamiętać o przestrzeganiu oznaczeń kolorystycznych. Paski elementów przekątnych mają oznaczenia w kolorze czerwonym (x2). Paski elementów bocznych mają oznaczenia w kolorze żółtym (x4). Można też poprawić położenie szpilek w kształcie litery V.
11. W tym celu wyjmij paski dostarczone w worku z pompką i przymocuj je u podstawy każdego pałąka za pomocą klamry. (5-SET UP)
12. Kontynuuj pompowanie wiaty, aż osiągniesz wymagany poziom ciśnienia między 6,5 a 7 PSI. (6-SET UP)

#### OSTRZEŻENIE

**Nie należy nadmiernie nadmuchiwać przedsionka, ponieważ w trakcie korzystania ciśnienie może się zwiększyć wraz ze wzrostem temperatury.**

13. Po zakończeniu pompowania i osiągnięciu prawidłowego ciśnienia, odłącz wąż od zaworu (przekręć końcówkę w lewo) oraz zamknij pokrywę zaworu. **Uwaga: Zawór nie będzie całkowicie szczelny, dopóki nie dokręcisz mocno pokrywy zaworu.**
14. Upewnij się, że naprężenie za pomocą szpilek jest równomierne, a wiatą ma kształt kwadratu.
15. Umieszczanie kołków (7-SET UP):
  - Powbijaj zagięte szpilki metalowe dookoła wiaty na potrzeby napinaczy odblaskowych.
  - Użyj szpilek plastikowych do pasków mocujących.
  - Powbijaj szpilki z płaską główką na potrzeby pasków regulacyjnych.
16. Zawsze wykorzystuj wszystkie dostępne mocowania. Zadbaj o to, by wiatą się nie odkształcała pod wpływem naprężenia napinaczy, za sprawą regulacji położenia suwaków. W trakcie użytkowania regularnie sprawdzaj naprężenie napinaczy i pasków.

17. Paski regulacyjne można zdjąć po całkowitym zabezpieczeniu wiaty za pomocą klamer zatraskowych.
18. Jeśli podejrzewasz uciekanie powietrza, sprawdź, czy zawór został prawidłowo zamknięty, kontrolując zarówno trzpień sprężynowy, jak i pokrywę zaworu.
19. Jeśli powietrze nadal ucieka z pompowanego masztu, konieczna będzie dokładna kontrola wewnętrznego tunelu. Więcej informacji na ten temat znajdziesz w części instrukcji na temat konserwacji namiotu.

**UWAGA:** W zestawie naprawczym znajdziesz klucz nastawny (rys. 1). **Użycie tego narzędzia jest konieczne tylko w przypadku nieszczelności zaworu wysokociśnieniowego. Może to wystąpić na skutek transportu lub wielokrotnego użycia. W przypadku wystąpienia nieszczelności napompuj prawidłowo dmuchany pałąk, pozostaw korek otwarty, po czym mocno dokręć korpus zaworu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara za pomocą klucza.**

#### OSTRZEŻENIE

Zależnie od rosnącej bądź spadającej temperatury, ciśnienie w pompowanych masztach też będzie rosnąć bądź maleć.  
Regularnie sprawdzaj ciśnienie podczas dłuższego pobytu (ściskaj i wyczuwaj ciśnienie w pompowanych masztach).  
Jeśli temperatura rośnie, a maszty wydają się zbyt twarde, zmniejsz ciśnienie krótko naciskając na trzpień w zaworze, podłącz pompę i dopompuj maszty do uzyskania zalecanego ciśnienia.

## 2. INSTRUKCJE ROZKŁADANIA/SPUSZCZANIA POWIETRZA Z NAMIOTU

1. Odepnij napinacze odblaskowe, paski mocujące, paski regulacyjne oraz wszystkie szpilki. (1/3-SET DOWN)
2. Aby spuścić powietrze z wiaty, otwórz wszystkie 4 łączniki na dmuchanych pałąkach. (2-SET DOWN)
3. Następnie otwórz wszystkie zawory na pałąkach. W przypadku zaworów wysokociśnieniowych przekręć nasadkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara Naciśnij trzpień sprężynowy do chwili, aż zostanie na dole. Zawór jest otwarty, a z masztu uchodzi powietrze. Poczekaj do całkowitego zejścia powietrza z masztów. (4-SET DOWN) **Uwaga: przy naciskaniu trzpienia może dać się słyszeć głośny dźwięk - to normalne.** W przypadku zaworów typu Boston wystarczy odkręcić zawór. Zaczekaj, aż dmuchane pałąki ulegną całkowitemu opróżnieniu.
4. Zwiń i/lub złóż wiatę, aby usunąć jak najwięcej powietrza z dmuchanego pałąka. **Uwaga: Do spuszczenia powietrza z dmuchanych pałąków możesz użyć pompki w trybie „Deflate”. W tym celu odepnij wąż i podłącz go do przeciwległego wlotu „Deflate”. (4-SET DOWN)**
5. Ponownie rozłóż wiatę na płasko, po czym złóż ją i zwiń, aby zmieściła się w torbie transportowej. (5-SET DOWN)
6. Schowaj szpilki i pompkę do worków. (5-SET DOWN)
7. Przed przechowywaniem upewnij się, że produkt jest całkowicie suchy, aby uniknąć pleśni i rdzy na metalowych częściach.

PL

## 3. KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I CZYSZCZENIE

1. Wiatę należy przechowywać w chłodnym, suchym, dobrze wentylowanym i czystym miejscu. Nie należy wystawiać zapakowanej wiaty na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Należy wybrać zacienione miejsce.
2. W przypadku zabrudzenia wiatę można czyścić wyłącznie za pomocą czystej wody i miękkiej gąbki. Nie należy używać detergentów, mydła ani szczotek, ponieważ może to wywołać uszkodzenie tkaniny i zmniejszyć wodoodporność wiaty.
3. Nie należy rozpylać środków owadobójczych bezpośrednio na lub wewnątrz wiaty, ponieważ może to wywołać uszkodzenie tkaniny i zmniejszyć wodoodporność wiaty.
4. W przypadku odklejenia się taśmy uszczelniającej (co może się zdarzyć wskutek długotrwałego wystawienia na działanie promieni słonecznych bądź zwykłego procesu starzenia się wiaty), można ją naprawić poprzez usunięcie odklejonej części i zastosowanie uszczelniacza do szwów (od wewnątrz) oraz impregnatu w sprayu (od zewnątrz).

## 4. NAPRAWA / WYMIANA DMUCHANEGO PAŁĄKA

1. Całkowicie spuść powietrze z uszkodzonego pałąka poprzez otwarcie zaworu.
2. Następnie rozepnij zamek głównego tunelu materiałowego i wyjmij z niego dmuchany pałąk.
3. W zależności od typu pałąka należy usunąć jeden lub więcej łączników. W tym celu:
  - a. Odkręć nakrętkę rurki. (rys. 2)
  - b. Pociągnij za rurkę celem zdjęcia jej z przyłącza. (rys. 3)
  - c. W rurce znajdują się dwie sprężyny — uważaj, aby ich nie zgubić. (rys. 4)
  - c. Dmuchany pałąk jest teraz odłączony od reszty stelaża.
4. Rozepnij zamek tunelu materiałowego znajdującego się na tkaninie i wyjmij z niego dmuchany pałąk.
5. Przetnij opaskę zaciskową, która przytrzymywała suwaki zamka błyskawicznego z pokrycia masztu.

#### OSTRZEŻENIE

**Nigdy nie rozpinaj pokrycia, gdy maszt jest napompowany - mogłoby to spowodować zbyt szybkie wyskoczenie komory powietrznej i jej pęknięcie.**

6. Wyjmij komorę powietrzną z pokrowca. Nie wyciągaj go całkowicie. Nie wyjmuj ani nie odkręcaj zaworu

wysokociśnieniowego. Uważaj, aby nie uszkodzić dętki wokół zaworu przez zbyt mocne pociągnięcie. W razie potrzeby możesz odkręcić pierścień na łączniku, aby wyjąć dętkę z tunelu. (rys. 5/6)

7. By sprawdzić miejsce uchodzenia powietrza, napompuj komorę i, zanurzając ją w misce z wodą, znajdź miejsce przebicia.
8. Oczyszczyć miejsce wokół przebicia, by usunąć wodę, tłuszcz i kurz.
9. Naklej dołączoną łątkę samoprzylepną firmy Coleman, by dokładnie przykryć miejsce przebicia. NIE przecinaj łątki, by zapewnić maksymalną skuteczność naprawy - wygładzaj ją na komorze, aż się dokładnie przyklei.
10. Gdy łątką jest już w pełni przyklejona (po min. 30 minutach), ostrożnie wsuń komorę z powrotem do pokrowca. Zasuń suwaki zamka (uważaj, by nie złapać zamkiem komory). Pamiętaj, aby następnie umieścić wszystkie elementy z powrotem.
11. Umieść pałąk z powrotem w zamykanym tunelu materiałowym wiaty. Załóż z powrotem pierścień łącznika. Przymocuj z powrotem rurkę do przyłącza, pamiętając o dokręceniu nakrętki.
12. Aby zapewnić skuteczność naprawy, napompuj pałąk do zalecanego ciśnienia, po czym sprawdź ciśnienie po dłuższej chwili. Po zakończeniu naprawy spuść nieco powietrze z pałąka i zabezpiecz oba suwaki zamków błyskawicznych plastikową opaską.
13. Łatki dołączone do zestawu są przeznaczone do małych dziurek (10 mm długości) - Jeśli nie jesteś w stanie sam naprawić masztu (większe przebicie, problem z zaworem...), powinieneś wymienić cały dmuchany maszt (komorę i pokrowiec). Maszty wymienne są dostępne w punktach obsługi posprzedażowej firmy Coleman®.

Vážený zákazník,

Gratulujeme vám k nákupu nafukovacieho prístrešku Coleman! Hrdo vám prinášame kvalitný produkt, ktorý vám bude roky prinášať radosť. Váš nový majetok predstavuje investíciu, ktorá si zaslúži starostlivosť a pozornosť. Táto príručka bola zostavená, aby vám pomohla pri správnej manipulácii s produktom. Obsahuje podrobnosti o produkte, jeho príslušenstve a informácie o jeho fungovaní a údržbe. Pozorne si ju prečítajte a oboznámte sa s produktom pred jeho použitím. Kondenzácia sa nesmie mylíť s presakovanie.

#### UPOZORNENIE

**Majiteľ je zodpovedný za to, aby sa uistil, že si všetci používatelia pozorne prečítajú a postupujú podľa príručky a pokynov pre bezpečné používanie tohto produktu.**  
**Tento produkt nepoužívajte trvalo. Nepoužívajte pri silnom vetre > 40 kmh (25mph).**  
**Nie je vhodný na komerčné použitie.**

## 1. POKYNY PRI ZOSTAVENÍ/NAFÚKNUTÍ

1. Pred prvým postavením prístrešku v kempu si to vždy nacvičte doma. Vždy postupujte podľa pokynov na inštaláciu/nafukovanie uvedených v tejto príručke.
2. Nájdite si rovné miesto mimo stromov, aby ste sa vyhli padajúcim konárom alebo živici, ktoré by mohli poškodiť váš prístrešok.
3. Rozbalte prístrešok a jasne identifikujte jednotlivé komponenty: prístrešok, vreco s kolíkmi, ručné čerpadlo a tlakomer. (0-CHECK LIST)
4. Rozbalte a položte prístrešok na rovnú plochu s viditeľnými logami. Pripevnite štyri kovové kolíky v tvare V do štyroch rohov prístrešku. (2-SET UP)  
Na každom nafukovacom oblúku vášho prístrešku je konektor, ktorý umožňuje prechod vzduchu z jedného nafukovacieho oblúka do druhého. Ide o bezpečnostný systém, ktorý v prípade úniku izoluje každý nafukovací oblúk. (1-INFLATED STRUCTURE)
5. Skontrolujte, či sú 4 konektory na každom oblúku vášho prístrešku v otvorenej polohe, aby mohol vzduch prechádzať medzi jednotlivými oblúkmi počas nafukovania.
6. Váš výrobok má niekoľko ventilov: 2 vysokotlakové ventily (C) a 2 bostonské ventily (B). Sú umiestnené na vonkajšej strane každého oblúka prístrešku. (1-INFLATED STRUCTURE)
7. Na nafukovanie používajte iba vysokotlakový ventil. Aby ste ich ľahšie našli, vysokotlakové ventily majú červenú značku viditeľnú zvonku. Skontrolujte, či sú ostatné ventily zatvorené. Otvorte zátku vysokotlakového ventilu otáčaním proti smeru hodinových ručičiek. Skontrolujte a ubezpečte sa, že odpružený kolík nie je zatlačený a zamknutý v otvorenej polohe. Pre overenie toho, či ventil nie je otvorený, skontrolujte polohu kolíka. Ak je kolík dolu, ventil je otvorený. K jeho zatvoreniu stlačte kolík tam, aby vyskočil späť hore. Teraz je ventil zatvorený a pripravený k nafúknutiu. (4-SET UP)
8. Celé nafukovanie prebieha v zatvorenej polohe a vypúšťanie v otvorenej polohe.
9. Prípojte hadicu pumpy k vysokotlakovému ventilu a potom začnite nafukovať oblúk na tlak 4 PSI, aby ste vytvarovali prístrešok. (4-SET UP)

#### POZNÁMKA

**Abý sa konštrukcia prístrešku mohla správne nafúknuť, môže byť potrebné jemne ho naddvíhnuť na nafukovacích častiach.**

10. Keď váš prístrešok nadobudne tvar, musíte pridať nastavovacie pásy, aby ste získali správnu podlahovú plochu a štvorcový tvar. (5-SET UP) Je dôležité dodržiavať farebné kódy. Na oboch uhlopriečkach sú popruhy označené červenou značkou (x2). Na bočných stranách sú popruhy označené žltou značkou (x4). Štyri kovové stĺpiky v tvare písmena V môžete nastaviť.
11. Na tento účel vezmite popruhy z vaku na čerpadlo a pomocou praciek ich pripevnite k päťm každého oblúku. (5-SET UP)
12. Pokračujte v nafukovaní prístrešku, kým nedosiahnete požadovaný tlak 6,5 až 7 PSI. (6-SET UP)

#### UPOZORNENIE

**Prístrešok príliš nenafukujte, pretože počas stúpajúcich teplôt počas kempingového pobytu sa môže zvýšiť tlak.**

13. Po vykonaní nafúknutia a dosiahnutí správneho tlaku odpojte hadicu od ventilu (otočte príslušenstvo pumpy proti smeru hodinových ručičiek) a zatvorte kryt ventilu. **Poznámka: Ventil nebude dokonalo vzduchotesný, až kým sa neuzavrie a neutiahne sa kryt ventilu.**
14. Skontrolujte, či je napätie medzi všetkými stĺpkami správne a či má prístrešok štvorcový tvar.
15. Umiestnenie kolíkov (7-SET UP):
  - Použite kovové kolíky v tvare tyče okolo prístrešku pre reflexné napínače
  - Na upevnenie popruhov použite plastové kolíky.
  - Na nastavenie popruhov použite kolíky s plochou hlavou.
16. Vždy použite všetky upevňovacie prvky. Nastavením polohy vodidiel zabezpečte, aby sa prístrešok nedeformoval pod ťahom napínačov. Počas pobytu pravidelne kontrolujte napnutie napínačov a popruhov.
17. Po úplnom upevnení krytu pomocou praciek môžete nastavovacie popruhy odstrániť.
18. Ak máte podozrenie na únik vzduchu, skontrolujte, či je vzduchový ventil správne uzavretý, rovnako ako aj

odpružený kolík a vonkajší kryt.

19. Ak vzduch ešte stále uniká zo stanu, je potrebná kompletná kontrola vnútornej trubice. Prosím postupujte podľa pokynov na údržby uvedených v tejto príručke.

**POZNÁMKA: V súprave na opravu nájdete kľúč (obr. 1). Tento nástroj by sa mal používať len vtedy, ak vysokotlakový ventil netesní. Môže sa to stať počas prepravy alebo po niekoľkých použitíach. Ak máte problémy s netesnosťami, správne nafúknite oblúk, nechajte uzáver otvorený a pomocou kľúča pevne naskrutkujte telo ventilu v smere hodinových ručičiek.**

#### UPOZORNENIE

**Tlak bude stúpať a klesať so zvyšujúcimi sa/klesajúcimi teplotami.**

**Pravidelne kontrolujte tlak počas dlhšieho pobytu (stlačte a hmatom skontrolujte tlak v tyčích stanu).**

**Keď stúpne teplota a tyče stanu sa zdajú byť príliš tvrdé, znížte tlak jemným zatlačením na kolík ventilu a potom pripojte vašu pumpu a nafukovaním upravte na odporúčaný tlak.**

## 2. POKYNY PRI ROZOBRTÍ/VYPUSTENÍ VZDUCHU

1. Odpojte reflexné popruhy, viazacie popruhy, nastavovacie popruhy a všetky kolíky. (1/3-SET DOWN)
2. Ak chcete prístrešok vyfúknuť, otvorte 4 konektory na každom nafukovacom oblúku. (2-SET DOWN)
3. Potom otvorte všetky ventily na každom oblúku. Pri vysokotlakových ventiloch otočte viečko ventilu proti smeru hodinových ručičiek. Zatlačte odpružený kolík, až kým nezostane dolu. Ventil je teraz otvorený a vzduchová tyč sa začína vypúšťať. Počkajte, kým sa nevypustí všetok vzduch zo stĺpov. (4-SET DOWN) **Poznámka: môžete počuť hlasný zvuk pri zatlačení kolíku - to je normálne.** V prípade ventilov Boston jednoducho odskrutkujte. Počkajte, kým sa nafukovacie oblúky úplne nevyfúknu.
4. Vyklopte a/alebo zložte prístrešok, aby ste z nafukovacieho oblúku vypudili čo najviac vzduchu. **Poznámka: Pumpu môžete použiť v režime „Deflate“ (vyfukovanie), aby ste pomohli odstrániť vzduch z nafukovacích oblúkov. Ak to chcete urobiť, odpojte hadicu a pripojte ju k opačnému prívodu „Deflate“ (vyfukovanie).** (4-SET DOWN)
5. Prístrešok opäť položte na rovnú plochu, zložte ho a zrolujte tak, aby sa zmestil do prenosnej tašky. (5-SET DOWN)
6. Odložte kolíky a čerpadlo do tašiek. (5-SET DOWN)
7. Pred uskladnením prístrešku sa uistite, že je úplne suchý, aby sa zabránilo vzniku plesní a hrdze na kovových častiach.

## 3. STAROSTLIVOSŤ, SKLADOVANIE, ČISTENIE

1. Prístrešok skladujte na chladnom, suchom, dobre vetranom a čistom mieste. Nikdy nenechávajte zabalený prístrešok vystavený priamemu slnečnému žiareniu. Vyberte si tmavé miesto.
2. Ak je kryt znečistený, možno ho čistiť len čistou vodou a mäkkou špongiou. Na svoj prístrešok nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky, mydlá ani kefy, pretože by to mohlo spôsobiť značné poškodenie tkaniny a znížiť jej nepremokavosť.
3. Nikdy nestriekajte insekticídy na prístrešok alebo do neho, pretože by to mohlo spôsobiť značné poškodenie tkaniny a znížiť vodotesnosť prístrešku.
4. Ak sa tesniaca páska odlepi (môže sa to stať po dlhšom pôsobení slnka a bežnom opotrebení prístrešku), môžete ju opraviť odstránením odlepenéj časti a opätovným utesením švov pomocou tmelu na švy (z vnútornej strany) a hydroizolačného spreja (z vonkajšej strany).

## 4. OPRAVA / VÝMENA VZDUCHOVEJ TYČOVEJ RÚRKY

1. Poškodený oblúk úplne vypustíte otvorením ventilu.
2. Potom rozopnite hlavný obal a vyberte z neho nafukovací oblúk.
3. V závislosti od príslušného oblúka je potrebné odstrániť jeden alebo viacero konektorov. Na tento účel je potrebné:
  - a. Odskrutkovať maticu rúrky. (Obr. 2)
  - b. Potiahnutím za hadičku ju vybrať z prísavníka. (Obr. 3)  
V rúrke sú dve pružiny, preto dávajte pozor, aby ste ich nestratili. (Obr. 4)
  - c. Tým sa odpojí oblúk od zvyšku konštrukcie.
4. Rozopnite hlavný otvor na obale a vyberte z neho nafukovací oblúk.
5. Odrežte upevnenie zipsu, ktoré sa používalo na udržanie zipsu vnútri plášťa vzduchovej tyče.

#### UPOZORNENIE

**Nikdy neodzipsujte plášť vtedy, keď je vzduchová tyč naplnená vzduchom - tým pádom by duša mohla rýchlo vyskočiť a vybuchnúť.**

6. Vyberte dušu zo svojho obalu. Neodstraňujte ho úplne. Neodstraňujte/neodskrutkujte vysokotlakový ventil. Dávajte pozor, aby ste príliš silným ťahom nepoškodili vzduchovú komoru okolo ventilu. V prípade potreby môžete odskrutkovať kruh na konektore a vybrať komoru z vonkajšieho obalu (obr. 5/6).
7. Pre kontrolu polohy úniku vzduchu nafúknite dušu a použítím misky s vodou lokalizujte polohu diery.
8. Očistite oblasť okolo diery, odstráňte vodu, masť a špinu.
9. Použite pribalenú lepidlovú záplatu Coleman pre dokonalé zakrytie diery. Nestrihajte opravnú záplatu pre zaistenie maximálneho efektu opravy - prstom prechádzajte po duši pre zabezpečenie dokonalého prilnutia.

10. Ako náhle lepenie je dokončené (minimálne 30 minút), opatrne vsuňte späť dušu do plášťa. Zatvorte behúne zipsov (vždy si dávajte pozor na to, aby ste nezachytili dušu do behúňov zipsov). Skontrolujte, či sú všetky komponenty na svojom mieste.
11. Vložte oblúk do vonkajšieho obalu prístrešku so zipsom. Vymeňte kruh na konektore. Nasadte hadičku na prísavníka a nezabudnite utiahnuť maticu.
12. Ak chcete zabezpečiť účinnú opravu, nafúknite oblúk na odporúčaný tlak a po chvíli tlak skontrolujte. Po dokončení opravy mierne vypustite oblúk a zaistite oba jazdce plastovou svorkou.
13. Opravné záplaty pribalené do vašej výbavy na opravu sú určené pre malé diery (10 mm dĺžka) - Pokiaľ nie ste schopný vykonať opravu (väčšia diera, problém s ventilom, atď.), musíte vymeniť celú vzduchovú tyč (dušu a plášť). Náhradné tyče sú k dispozícii od popredajných služieb Coleman®.

## Hea klient!

Õnnitleme Colemani täispuhutava telgi ostmise puhul! Toome uhkusega teieni toote, mida saate nautida paljude aastate vältel. Teie vastne ost on hoolt ja tähelepanu vajav investeering. Toote õigel kasutamisel on abiks käesolev kasutusjuhend. Juhendis on loetletud toote osad ja tarvikud ning see sisaldab kasutamise- ja hooldusjuhiseid. Enne toote kasutamist lugege juhend hoolikalt läbi ja õppige toodet tundma. Kondensaati ei tohi segi ajada lekkega.

### ETTEVAATUST

Toote ohutu kasutamise tagamiseks on omaniku vastutusel veenduda, et kõik kasutajad loevad käsiraamatu ja juhised hoolikalt läbi ning järgivad neid.

Ärge kasutage seda toodet pidevalt. Ärge kasutage toodet tugeva tuulega > 40 kmh (25mph).

Toode ei ole mõeldud kaubanduslikuks kasutamiseks.

## 1. PAIGALDUS / ÕHUGA TÄITMINE

1. Enne telgiga esimest korda matkale minekut harjutage selle püstitamist kodus. Täitke alati käesolevas juhendis olevaid paigaldamise / õhuga täitmise juhiseid.
2. Leidke tasane koht eemal puudest, et vältida telki kahjustada võivate okste ja vaigu kukkumise ohtu.
3. Võtke telk pakendist välja ja tuvastage erinevad komponendid: telk, kott vaiadega, käsipump ja manomeeter. (0-CHECK LIST)
4. Keerake telk lahti ja asetage maha nii, et logod oleksid nähtavale. Kinnitage neli metallvaia V kujuliselt telgi nelja nurka. (2-SET UP)  
Telgi igal täispuhutaval kaarel on liitmik, mis võimaldab õhul ühest täispuhutavast kaarest teise liikuda. See on turvasüsteem, mis võimaldab lekke korral iga kaare isoleerida. (1-INFLATED STRUCTURE)
5. Veenduge, et kaartel asuvad 4 liitmikku on avatud asendis, et õhk saaks täispumpamise ajal mõlema täispuhutava kaare vahel liikuda.
6. Toode koosneb mitmest ventiilist: 2 rõhuventiili (C) ja 2 Boston-ventiili (B). Asuvad telgi kummagi kaare välisküljel. (1-INFLATED STRUCTURE)
7. Õhuga täitmiseks kasutage ainult rõhuventiili. Rõhuventiilide leidmise lihtsustamiseks on rõhuventiilides väljast nähtav punane märgistus. Veenduge, et teised ventiilid on suletud. Avage rõhuventiili kork, seda vastupäeva keerates. Kontrollige veendumaks, et vedruga varustatud ventiilihvnt ei ole alla surutud ja lukustatud avatud asendis. Veendumaks, et ventiil pole avatud, kontrollige tihvti asendit. Kui tihvt on all, on ventiil avatud. Sulgemiseks suruge tihvti, kuni see liigub tagasi üles. Nüüd on ventiil suletud ja õhuga täitmine võib alata. (4-SET UP)
8. Õhuga täitmine toimub suletud asendis ja õhust tühjendamine avatud asendis.
9. Ühendage pumba voolik rõhuventiiliga ja seejärel täitke täispuhutav kaar õhuga kuni 4 PSI-ni, et telgile kaju anda. (4-SET UP)

### MÄRKUS

Selleks, et varjualune saaks täispuhumisel paremini oma vormi võtta, võib olla vajalik täispuhutavaid sektsioone kergelt tõsta.

10. Kui telk on oma kaju saavutanud, tuleb sellele lisada reguleerimisrihmad, et telgile maapinnal õige suurus anda ja ruudukuju saavutada. (5-SET UP) Jälgige kindlasti värvikoode. Mõlema diagonaali jaoks mõeldud rihmadel on punane märgistus (x2). Külgedele mõeldud rihmadel on kollane märgistus (x4), Nelja metallvaia saab reguleerida V kujuliselt.
11. Selleks võtke pumbakotis olevad rihmad ja kinnitage need kinnituspinnaldegaga iga täispuhutava kaare allossa. Jälgige kindlasti värvikoode. (5-SET UP)
12. Seejärel jätkake varjualuse õhuga täitmist kuni rõhuni 6,5 - 7 PSI. (6-SET UP)

### HOIATUS

Ärge varjualust ülemääraselt täis pumbake, kuna telkimise vältel võib rõhk temperatuuril tõustes suurened.

13. Kui telk on õhuga täidetud ja saavutatud on õige rõhk, ühendage voolik ventiilist lahti (pöörake pumba otsakut vastupäeva) ja sulgege ventiili kate. **Märkus: Ventiil on täiesti hermeetiline alles siis, kui see on suletud ja ventiili kate korralikult kinni keeratud.**
14. Veenduge, et pinge kõikide vaiade vahel oleks õige ja varjualune oleks ruudukujuline.
15. Vaiade paigaldamine (7-SET UP):
  - Kasutage vardakujulisi metallvaiaid kõikjal ümber varjualuse asuvate helkurpingutitega
  - Kasutage kinnitusrihmade jaoks plastist vaiu.
  - Kasutage lameda otsaga vaiu reguleerimisrihmadega
16. Kasutage alati kõiki kinnituskohi. Veenduge, et telk ei deformeeru pingutite tekitatava pingega all, reguleerides liugurite asendit. Veenduge varjualuse kasutamise ajal regulaarselt pinguteid ja rihmu.
17. Reguleerimisrihmad võib kinnitusrõngaste abil pärast varjualuse täielikku kinnitamist eemaldada.
18. Õhulekke kahtluse korral kontrollige, kas õhuventiil (nii vedruga tihvt kui välimine kate) on korralikult suletud.
19. Kui õhuga täidetud tugikaar siiski lekib, tuleb kogu sisekest üle kontrollida. Vt käesolevas kasutusjuhendis hooldust käsitlev osa.



**MÄRKUS:** paranduskomplektis on nutrivõti (joon. 1). Selle tööriista kasutamine on vajalik vaid rõhuventiili lekke korral. See võib juhtuda transpordi ajal või pärast mitut kasutuskorda. Lekke korral täitke täispuhutav kaar korralikult õhuga, jätke kork avatuks ja keerake ventiili võtmega korpust tugevalt päripäeva.

#### HOIATUS

Temperatuuri tõus/langus toob kaasa rõhu tõusu/languse.

Pikemal telkimisel kontrollige regulaarselt rõhku (rõhu tundmiseks pigistage õhuga täidetud tugikaart).

Kui temperatuur tõuseb ja tugikaared tunduvad liiga kõvad, laske veidi õhku välja, surudes põgusalt ventiili tihti, seejärel ühendage pump ja lisage õhku, kuni on saavutatud vajalik rõhk.

## 2. TELGI MAHAVÕTMINE / ÕHUST TÜHJENDAMINE

1. Eemaldage helkurpingutid, kinnitusrihmad, reguleerimisrihmad ja kõik vaiad. (1/3-SET DOWN)
2. Telgi õhust tühjendamiseks avage kummalgi täispuhutaval kaarel olevad 4 liitmikku. (2-SET DOWN)
3. Seejärel avage mõlema kaare kõik ventiilid. Rõhuventiilide puhul keerake ventiili korki päripäeva. Appuyez sur la goupille à ressort jusqu'à ce qu'elle reste enfoncée. La valve est maintenant ouverte et l'arceau gonflable commence à se dégonfler. (4-SET DOWN)  
**Remarque : Le fait d'appuyer sur la goupille peut provoquer un bruit fort, ce qui est normal.** Boston-ventiilide puhul piisab ventiili lahti keeramisest. Oodake, kuni täispuhutavad kaared on täielikult õhust tühjenenud.
4. Rullige ja/või voltige varjualune kokku, et suruda täispuhutavast kaarest võimalikult palju õhku välja. **Märkus: pumba kasutamine režiimis „Tühjendamine” aitab täispuhutavatest kaartest õhku eemaldada. Selleks võtke voolik lahti ja kinnitage see vastasasuvasse sisendisse „Tühjenda” (4-SET DOWN)**
5. Pange varjualune uuesti sirgelt maha, voltige kokku ja keerake rulli, et seda transpordikotti mahutada. (5-SET DOWN)
6. Pange vaiad ja pump oma kottidesse. (5-SET DOWN)
7. Enne varjualuse ärapanemist veenduge, et see on täiesti kuiv, et vältida hallitust ja roostet metalloksidil.

## 3. HOOLDAMINE, HOIUSTAMINE, PUHASTAMINE

1. Hoidke varjualust jahedas, kuivas, hästi ventileeritud ja puhtas kohas. Ärge jätke kunagi pakendis olevat varjualust otsese päikesevalguse kätte. Valige varjuline paik.
2. Kui varjualune on määrdunud, võib seda puhastada ainult puhta vee ja pehme käsnaga. Ärge puhastage varjualust pesuvahendite, seebi või harjaga, see võib kangast oluliselt kahjustada ja vähendada varjualuse veekindlust.
3. Ärge puhastage varjualuse pinnale või sisemusse putukatõrjevahendeid, see võib kangast oluliselt kahjustada ja vähendada varjualuse veekindlust.
4. Kui tihendusriba lahti tuleb (see võib juhtuda, kui varjualune on olnud pikka aega päikese käes või normaalse vananemise tõttu), saate selle parandada, eemaldades lahti tulud osa ja kasutades õmbluste tihendusvahendit (sees) ja veekindlaks muutvat aerosooli (välispinnal), et õmblused uuesti veekindlaks muuta.

## 4. PARANDAGE / VAHETAGE ÕHUTORU VOOLIK

1. Tühjendage defektne kaar täielikult õhust, avades ventiili.
2. Seejärel avage põhimuhvi tõmblukk ja eemaldage täispuhutav kaar muhvist.
3. Olenevalt täispuhutavast kaarest tuleb eemaldada üks või mitu liitmikku. Selleks:
  - a. Keerake lahti vooliku mutter. (Joon. 2)
  - b. Tõmmake otsaku eemaldamiseks voolikut. (Joon. 3)  
Voolikus on kaks vedru, ärge neid ära kaotage. (Joon. 4)
  - c. Nüüd on täispuhutav kaar ülejäänud konstruktsiooni küljes eemaldatud.
4. Avage katte küljes asuv põhimuhvi tõmblukk ja eemaldage täispuhutav kaar muhvist.
5. Lõigake täispuhutava tugikaare ümbrise tõmblukkude kelke paigalhoidev tõkesti lahti.

#### HOIATUS

Ümbrise tõmblukku ei tohi avada tugikaare õhust tühjendamise ajal – selle tagajärjel võib sisekest kiiresti välja paiskuda ja lõhkeda.

6. Võtke sisekest ümbriseist välja. Ärge seda täielikult eemaldage. Ärge eemaldage / keerake lahti rõhuventiili. Ärge tõmmake liiga tugevalt, et mitte vigastada klapi ümber olevat õhukambrit. Vajadusel võite liitmiku rõnga lahti keerata, et kambri muhvi seest välja võtta. (Joonis 5/6)
7. Lekkekoha kontrollimiseks täitke sisekest õhuga ja kasutage augu leidmiseks veega täidetud kaussi.
8. Puhastage augu ümbrus: eemaldage vesi, rasv ja mustus.
9. Kasutage augu korralikuks katmiseks komplektis sisalduvat Colemani kleepuvat paranduspaika. Et tagada paranduskoha maksimaalne vastupidavus, ÄRGE lõigake paranduspaika – hõõrge see sisekestale, kuni see on korralikult kinnitunud
10. Pärast liimi täielikku kuivamist (vähemalt 30 minutit) libistage sisekest ettevaatlikult ümbrisesse tagasi. Sulgege tõmblukkude kelgud (ettevaatlikult, et sisekest ei jääks tõmbluku vahele). Paigaldage kõik elemendid tagasi.
11. Asetage kaar telgi tõmblukuga muhvi sisse. Paigaldage liitmiku võru. Ühendage voolik uuesti otsakuga ja keerake mutrit.

12. Tõhusa parandamise tagamiseks täitke kaar õhuga soovitatud rõhuni ja kontrollige mõne aja pärast uuesti rõhku. Pärast parandamise lõppemist tühjendage täipuhutav kaar veidi õhust ja ühendage kaks liugurit plastist kinnitusvõruga.
13. Paranduskomplektis olevad paigad sobivad väikestele aukudele (pikkusega 10 mm) – kui parandamine pole võimalik (suurem auk, ventiili viga ...), tuleb terve tugikaar (sisekest ja ümbris) välja vahetada. Tagavarakaared on saadaval Coleman®-i järelteeninduse kaudu.

Gerbiamas kliente,  
Sveikiname, jūs įsigijote pripučiamą „Coleman“ palapinę! Didžioji dalis galėdami pasiūlyti aukštos kokybės gaminį, suteikiantį daug džiugių akimirų. Jūsų naujasis pirkinys – tai investicija, verta priežiūros ir dėmesio. Šio naudotojo vadovo paskirtis – padėti Jums tinkamai naudoti savo pirkinį. Čia išsamiai aprašoma palapinė, jos įranga, naudojimas ir priežiūra. Atidžiai perskaitykite šį vadovą, kad susipažintumėte su šiuo gaminiu prieš pradėdami jį naudoti. Kondensatas neturėtų būti painiojamas su nesandaru.

## ĮSPĖJIMAS

Savininkas privalo užtikrinti, kad visi naudotojai atidžiai perskaitytų ir laikytųsi naudotojo vadovo ir saugaus gaminio naudojimo instrukcijų.  
Nenaudokite šio gaminio kaip nuolatinio būsto. Nenaudokite pučiant stipriam vėjui > 40 kmh (25mph).  
Neskirta komerciniam naudojimui.

## 1. STATYMAS / PRIPŪTIMAS

1. Prieš pirmą kartą statydami palapinę stovyklavietėje, pasimokykite ją pastatyti namuose. Visuomet vadovaukitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktais įtaisyimo ir pripūtimo nurodymais.
2. Susiraskite lygią vietą atokiau nuo medžių, kad išvengtumėte krentančių šakų ir sākų, galinčių sugadinti palapinę.
3. Išpakuokite palapinę ir susiraskite įvairias sudedamąsias dalis: palapinę, krepšį su kuoleliais, rankinę pompą ir manometrą. (0-CHECK LIST)
4. Išvyniokite ir ištieskite palapinę lygioje vietoje taip, kad būtų matomi logotapai. Pritvirtinkite keturis „V“ formos metalinius kuolelius keturiuose palapinės kampuose. (2-SET UP)  
Kiekvienas palapinės pripūčiamasis lankas turi jungtį, per kurią oras iš vieno pripūčiamąjo lanko patenka į kitą. Ši apsaugos sistema leidžia atskirti pripūčiamuosius lankus, jei atsiranda nuotėkis. (1-INFLATED STRUCTURE)
5. Patikrinkite ar visos 4 kiekvieno palapinės pripūčiamąjo lanko jungtys yra atviros, kad pučiant oras galėtų judėti tarp pripūčiamųjų lankų.
6. Jūsų gaminyje įtaisyti keli vožtuvai: 2 aukšto slėgio vožtuvai (C) ir 2 „Boston“ tipo vožtuvai (B). Jie įtaisyti kiekvieno palapinės pripūčiamąjo lanko išorėje. (1-INFLATED STRUCTURE)
7. Norėdami pripūsti, naudokite tik aukšto slėgio vožtuvus. Kad būtų lengviau surasti, aukšto slėgio vožtuvai turi iš išorės matomą raudoną žymą. Patikrinkite ar vožtuvai uždaryti. Atverkite aukšto slėgio vožtuvo kamštį pasukdami jį prieš laikrodžio rodyklę. Patikrinkite ir įsitinkinkite, kad spyruoklinis kaištis neįspaustas ir neužrakintas atviroje padėtyje. Norėdami patikrinti, kad ventilis neatidarytas, patikrinkite kaiščio padėtį. Jeigu kaištis įspaustas, ventilis atidarytas. Norėdami jį uždaryti, spustelėkite kaištį, kad jis atšoktų į pradinę padėtį. Dabar ventilis uždarytas ir parengtas pripūtimui. (4-SET UP)
8. Pripūčiama uždarytoje padėtyje, o oras išleidžiamas atidarytoje padėtyje.
9. Prijunkite pompos žarnelę prie aukšto slėgio vožtuvo, tuomet pripūskite pripūčiamąjį lanką iki 4 PSI, kad jūsų palapinė įgytų formą. (4-SET UP)

LT

## PASTABA

Norint tinkamai pripūsti stoginę pagal jos konstrukciją, gali prireikti švelniai pakelti pripūčiamąsias dalis.

10. Palapinei įgijus formą reikia prisegti reguliavimo diržus, kad gerai ištemptumėte ją ant žemės ir pagrindas būtų kvadrato formos. (5-SET UP) Labai svarbu paisyti spalvų kodų. Įstrižainių diržai (x 2) pažymėti raudonos spalvos žymomis. Šoniniai diržai (x 4) pažymėti geltonos spalvos žymomis, Galite reguliuoti keturių metalinių „V“ formos kuolelių padėtį.
11. Tam paimkite pompos krepšyje esančius diržus ir sagtimis pritvirtinkite juos kiekvieno parpučiamaojo lanko apačioje. (5-SET UP)
12. Tuomet vėl pūskite palapinę iki reikiamo 6.5–7 PSI slėgio. (6-SET UP)

## ĮSPĖJIMAS

Nepripūskite per daug, nes stovyklavimo metu kylanti temperatūra gali padidinti slėgį.

13. Kai pūtimas bus baigtas ir pasieksite reikiamą slėgį, atjunkite žarną nuo ventilio (pasukite pompos jungtį prieš laikrodžio rodyklę) ir uždarykite ventilio dangtelį. **Pastaba: Ventilis nebus visiškai hermetiškas, kol jo dangtelis nebus uždarytas.**
14. Įsitinkinkite, kad palapinė tarp kuolelių yra gerai įtempta ir jos pagrindas yra kvadrato formos.
15. Smeigės (7-SET UP):
  - Aplink palapinę strypo formos kuoleliais pritvirtinkite šviesą atspindinčias atotampas
  - Tvirtinimo diržams naudokite plastikinius kuolelius.
  - Reguliavimo diržus tvirtinkite kuoleliais plokščiomis galvutėmis
16. Visuomet panaudokite visus tvirtinimo įtaisus. Reguluodami slankiklių padėtį užtikrinkite, kad dėl atotampų įtempimo palapinė nesideformuotų. Stovyklaudami reguliariai tikrinkite atotampų įtempimą.
17. Galutinai pritvirtinę palapinę tvirtinimo sagtimis galite nuimti reguliavimo diržus.
18. Jeigu įtariate nesandaruumą, patikrinkite, ar oro ventilis tinkamai uždarytas – ir spyruoklinis kaištis, ir dangtelis.
19. Jeigu pripūčiamas polius vis vien nesandarus, būtina atlikti vidinio vamzdžio išsamų patikrinimą. Žr. priežiūros aprašymą šiame naudotojo vadove.

**PASTABA:** Taisymo rinkinyje rasite veržliaraktį (1 pav.). Šį įrankį reikia naudoti tik jei yra aukšto slėgio vožtuvo nuotėkis. Taip gali nutikti gabenimo metu arba po kelių palapinės naudojimų. Jei kyla nuotėkio problemų, tinkamai pripūskite pripūčiamąjį lanką, palikite neužkimštą kamštį ir raktu tvirtai prisukite vožtuvo korpusą pagal laikrodžio rodyklę.

**ISPĖJIMAS**

**Didėjant / mažėjant temperatūrai, slėgis kils ir mažės.**

**Jeigu stovyklaujate ilgą laiką, reguliariai tikrinkite slėgį (suspauskite ir patikrinkite slėgį pripučiamame poliuje).**

**Jei temperatūra kyla ir jaučiate, kad poliai per kieti, išleiskite dalį slėgio trumpai spustelėdami ventilio kaištį, tada prijunkite pompą ir pūskite, kol bus pasiektas rekomenduojamas slėgis.**

## 2. IŠRINKIMO / IŠPŪTIMO INSTRUKCIJOS

1. Atkabinkite šviesą atspindinčias atotampas, tvirtinimo diržus, reguliavimo diržus ir visus kuolelius. (1/3-SET DOWN)
2. Norėdami pripūsti palapinę, atidarykite visas 4 ant pripučiamųjų lankų esančias jungtis. (2-SET DOWN)
3. Tuomet atidarykite visus ant kiekvieno lanko esančius vožtuvus. Norėdami atidaryti aukšto slėgio vožtuvus, pasukite vožtuvo dangtelį prieš laikrodžio rodyklę. Įspauskite spyruoklinį kaištį, kad neatšoktų. Dabar ventilis atidarytas ir iš poliaus išleidžiamas oras. Palaukite, kol iš pripučiamųjų polių bus visiškai išleistas oras. (4-SET DOWN) **Pastaba. Paspaudus kaištį, galite išgirsti didelį triukšmą – tai normalu.** Norint atidaryti „Boston“ tipo vožtuvus, tereikia juos atsukti. Palaukite, kol iš pripučiamųjų lankų išsileis visas oras.
4. Suvyniokite ir (arba) sulankstykite palapinę, kad išleistumėte kiek įmanoma daugiau oro. **Pastaba: kad lengviau išleistumėte orą iš pripučiamųjų lankų, galite naudoti pompos išleidimo („Deflate“) režimą. Tam atjunkite žarnelę ir pritvirtinkite ją prie priešingos angos „Deflate“ (4-SET DOWN)**
5. Vėl ištieskite palapinę, sulenkite ją ir suvyniokite, kad tilptų į gabenimui krepšį. (5-SET DOWN)
6. Kuolelius ir pompą sudėkite į krepšius. (5-SET DOWN)
7. Prieš padėdami laikyti, įsitinkinkite, kad palapinė visiškai sausa, kad ji nesupelytų, o jos metalinės dalys nesurūdytų.

## 3. PRIEŽIŪRA, LAIKYMAS, VALYMAS

1. Palapinę laikykite vėsoje, sausoje, gerai vėdinamoje ir švarioje vietoje. Nepalikite supakuotos palapinės tiesioginiuose saulės spinduliuose. Pasirinkite tamsią vietą.
2. Jei palapinė susitėpė, ją galima plauti tik gėlu vandeniu, minkšta kempine. Niekuomet neplaukite palapinės plovikliais, muilu ar šepčiais – galima rimtai sugadinti audinį, palapinė gali tapti laidu vandeniui.
3. Niekuomet purškite palapinės viduje insekticidų – galima rimtai sugadinti audinį, palapinė gali tapti laidu vandeniui.
4. Jei atsiklijavo sandarinamoji juosta (taip gali nutikti ilgai laikant palapinę saulės atokaitoje ar jai tiesiog senstant), galite nuimti atsiklijavusią dalį ir naudodami siūlių sandarinimo priemonę (iš vidaus) ir hidroizoliacinį purškakalį (iš išorės) iš naujo sandarinkite siūles.

## 4. PRIPUČIAMOJO LANKO TAISYMAS / KEITIMAS

1. Atvėrę vožtuvą išleiskite visą orą iš pripučiamojo lanko.
2. Tada atsekite pagrindinės movos užtrauktuką ir ištraukite pripučiamąjį lanką iš movos.
3. Priklausomai nuo konkretaus pripučiamojo lanko, reikia nuimti vieną ar kelias jungtis. Norėdami tai padaryti:
  - a. Atsukite vamzdelio veržlę. (2 pav.)
  - b. Patraukite vamzdelį, kad ištrauktumėte jį iš laikiklio. (3 pav.)  
Vamzdelyje yra dvi spyruoklės, nepameskite jų. (4 pav.)
  - c. Jūsų pripučiamasis lankas atjungtas nuo likusios konstrukcijos.
4. Atsekite po uždangalą esančios movos užtrauktuką ir ištraukite pripučiamąjį lanką iš movos.
5. Perkirkpke užtrauktuko sąvaržą, naudojamą užtrauko galvutei užfiksuoti pripučiamo poliaus įvalkale.

**ISPĖJIMAS**

**Negalima atsegti įvalkalo, kol polius pripūstas oro, nes kamera gali staiga iššokti ir sprogti.**

6. Ištraukite dalį oro kameros iš įvalkalo. Neištraukite jo iki galo. Nenuimkite / neišsukite aukšto slėgio vožtuvo. Netraukite per stipriai, kad nesugadintumėte oro kameros aplink vožtuvą. Jei reikia, kad ištrauktumėte kamerą iš movos, galite atsukti jungties žiedą (5/6 pav.)
7. Norėdami aptikti nuotėkio vietą, pripūskite oro kamerą ir, naudodami vandens dubenį, ieškokite skylės.
8. Nuvalykite plotą aplink skylę, kad pašalintumėte vandenį, riebalus ir purvą.
9. Uždėkite prie remonto rinkinio pridėdamą „Coleman“ lipnią skiautę, visiškai uždengdami skylę. **NEKARPYKITE** skiautės, kad būtų užtikrintas maksimalus remonto efektyvumas. Trinkite kamerą, kol visiškai pripilis.
10. Kai visiškai pripilis (bent po 30 min.), kamerą atsargiai įkiškite atgal į įvalkalą. Užtraukite užtrauktukus (būkite atidūs, kad užtrauktuko galvute neprisegtumėte kameros). Gražinkite visus elementus į vietą.
11. Įkiškite pripučiamąjį lanką į palapinės movą su užtrauktuku. Uždėkite jungties žiedą. Vėl pritvirtinkite vamzdelį prie laikiklio, nemirškite prisukti veržlę.
12. Kad patikrintumėte, ar pavyko sutaisyti, pripūskite lanką iki rekomenduojamo slėgio, tada po kiek laiko patikrinkite slėgį. Baigę taisyti išleiskite iš pripučiamojo lanko šiek tiek oro ir prisekite abi užtrauktuko galvutes plastikine sąvarža.
13. Remonto rinkinyje esančios skiautės pritaikytos mažoms skylutėms (10 mm ilgio). Jeigu negalite pataisyti (dėl didesnės skylės, ventilio gedimo ir pan.), turite nedelsdami pakeisti pripučiamąjį polių (kamerą ir įvalkalą). Atsarginių polių galima įsigyti iš „Coleman“ popardaviminio aptarnavimo atstovų. aftersales service.

Dārgais klient,

Apsveicam ar Coleman piepūšamās nojumes iegādi! Mēs lepojamies, ka varam piedāvāt Jums kvalitatīvu produktu, kurš Jūs iepriecinās gadiem. Jūsu jaunā telts ir arī ieguldījums, kas prasa Jūsu rūpes un uzmanību. Šī rokasgrāmata ir sastādīta, lai palīdzētu lietot Jūsu produktu pareizi. Tā satur informāciju par produktu, tā aprīkojumu, lietošanas un apkopes instrukcijas. Rūpīgi izlasiet rokasgrāmatu un iepazīstieties ar produktu, pirms uzsākat tā lietošanu. Kondensāciju nevajadzētu sajaukt ar ūsni.

BRĪDINĀJUMS

**Produkta īpašnieka atbildība ir pārliecināties, ka visi produkta lietotāji uzmanīgi izlasīs un ievēros rokasgrāmatu un instrukcijas drošai šī produkta lietošanai. Neizmantojiet šo produktu nepārtraukti. Neizmantojiet to stiprā vējā > 40 kmh (25mph). Nav paredzēta komerciālai lietošanai.**

## 1. UZSTĀDĪŠANAS/PIEPŪŠANAS INSTRUKCIJAS

1. Pirms pirmās nojumes uzstādīšanas kempingā noteikti vispirms izmēģiniet to uzstādīt mājās. Vienmēr ievērojiet šajā rokasgrāmatā sniegtos uzstādīšanas/piepūšanas norādījumus.
2. Atrodiet līdzenu vietu tālāk no kokiem, lai izvairītos no zaru un sveķu krišanas, kas varētu sabojāt jūsu nojumi.
3. Izpakoiet nojumi un skaidri identificējiet tās dažādās sastāvdaļas: nojumi, maisu ar mietiņiem, manuālo sūkni un spiediena mēritāju. (0-CHECK LIST)
4. Izīniet un novietojiet nojumi līdzeni, tā, lai logotipi būtu redzami. Četros nojumes stūros nostipriniet četrus V veida metāla mietiņus. (2-SET UP)  
Katrā jūsu nojumes piepūšamajā konstrukcijas stīpā ir savienotājs, kas nodrošina gaisa plūsmu no vienas piepūšamās konstrukcijas stīpas uz otru. Šī ir drošības sistēma, kas noplūdes gadījumā izolē katru piepūšamo konstrukcijas stīpu. (1-INFLATED STRUCTURE)
5. Pārbaudiet, vai 4 savienotāji uz katras jūsu nojumes konstrukcijas stīpas ir atvērtā stāvoklī, lai piepūšanas laikā starp katru konstrukcijas stīpu varētu iekļūt gaiss.
6. Jūsu izstrādājumam ir vairāki vārsti: 2 augstspiediena vārsti (C) un 2 vārsti Boston (B). Tie ir izvietoti katras nojumes konstrukcijas stīpas ārpusē. (1-INFLATED STRUCTURE)
7. Piepūšanai izmantojiet tikai augstspiediena vārstu. Lai atvieglotu vārstu atrašanu, augstspiediena vārstiem ir no ārpuses redzams sarkans marķieris. Pārbaudiet, vai pārējie vārsti ir aizvērti. Atveriet augstspiediena vārsta aizbāzni, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Pārbaudiet un pārliecinieties, ka atspere tapa nav nospiesta un iestāfīta atvērtajā pozīcijā. Lai pārbaudītu vai vārsts nav atvērts, pārbaudiet tapas pozīciju. Ja tapa atrodas apakšējā pozīcijā, vārsts ir atvērts. Lai to aizvērtu, nospiediet tapu uz leju, lai tā ielēktu atpakaļ pozīcijā. Tagad vārsts ir aizvērts un telts ir gatava piepūšanai. (4-SET UP)
8. Piepūšana notiek slēgtā stāvoklī, bet gaisa izvadīšana – atvērtā stāvoklī.
9. Pievienojiet sūkņa šļūteni augstspiediena vārstam, pēc tam sāciet to piepumpēt līdz 4 PSI, lai izveidotu nojumes formu. (4-SET UP)

PIEZĪME

**Lai palīdzētu nojumei piepūsties līdz pareizai formai, iespējams, ir nepieciešams viegli pacelt piepūšamās daļas.**

10. Kad jūsu nojume ir ieguvusi formu, jums ir jāpievieno regulēšanas siksnas, lai nodrošinātu atbilstošu saskari ar zemi un izveidotu nojumes kvadrātveida formu. (5-SET UP) Ir svarīgi ievērot krāsu kodu. Abām diagonālēm uz siksnām ir sarkans marķieris (x2). Sānu puses siksnām ir dzeltens marķieris (x4), Jūs varat atbilstoši pielāgot četrus V veida metāla mietiņus.
11. Lai to izdarītu, izņemiet siksnas no sūkņa somas un, izmantojot sprādzes, piestipriniet tās pie katras konstrukcijas stīpas pamatnes. (5-SET UP)
12. Turpiniet piepūst nojumi līdz tiek sasniegts nepieciešamais spiediens, kas ir 6,5 līdz 7 PSI. (6-SET UP)

BRĪDINĀJUMS

**Nepārpumpējiet nojumi, jo, paaugstinoties temperatūrai kempingā uzturēšanās laikā, spiediens var palielināties.**

13. Kad piepūšana ir pabeigta un esat sasnieguši nepieciešamo spiedienu, atvienojiet šļūteni no vārsta (pagrieziet pumpja uznavu pretēji pulksteņrādītāja virzienam) un aizveriet vārsta vāciņu. **Piezīme: Vārsts nebūs pilnībā gaisu neaurlaidīgs, līdz vārsta vāciņš nebūs pievilkt.**
14. Pārliecinieties, ka spriegojums starp visiem mietiņiem ir pareizs un ka nojume ir ieguvusi kvadrātveida formu.
15. Mietiņu novietošana (7-SET UP):
  - Izmantojiet stieņa formas metāla mietiņus ap nojumes atstarojošajiem spriegotājiem
  - Stiprinājuma siksnām izmantojiet plastmasas mietiņus.
  - Regulēšanas siksnām izmantojiet plakanus mietiņus ar plakanu galviņu
16. Vienmēr izmantojiet visus fiksācijas rīkus. Pārliecinieties, ka nojume nedeformējas spriegojuma ietekmē, atbilstoši pielāgojot fiksācijas rīku novietojumu. Regulāri pārbaudiet spriegotāju un siksnu stiprinājumus, kamēr izmantojat nojumi.
17. Kad korpusi ir pilnībā piestiprināti, jūs varat noņemt regulēšanas siksnas, attaisot to sprādzes.
18. Ja Jums ir aizdomas par gaisa noplūdi, pārliecinieties, ka gaisa vārsts ir pareizi noslēgts - gan ar atsperes tapu, gan ar ārējo vāciņu.

19. Ja piepūšamais mietiņš joprojām laiž ārā gaisu, ir nepieciešama pilnīga iekšējās kameras pārbaude. Šajā gadījumā sekojiet līdzi šīs rokasgrāmatas apkopes nodaļai.

**PIEZĪME: Remonta komplektā atradīsiet uzgriežņu atslēgu (Att. 1). Šo rīku drīkst izmantot tikai tad, ja ir radusies noplūde no augstspiediena vārsta. Tas var notikt transportēšanas laikā vai pēc vairākārtējas nojumes izmantošanas. Ja rodas problēmas ar noplūdi, pareizi piepūtiēt nojumi, atstājiet aizbāzni atvērta un ar uzgriežņu atslēgu stingri pieskrūvējiet vārsta korpusu pulkstenrādītāja kustības virzienā.**

#### BRĪDINĀJUMS

Spiediens palielināsies un samazināsies līdz ar temperatūras palielināšanos/samazināšanos. Regulāri pārbaudiet spiedienu ilglaicīgas uzturēšanās laikā (saspiediet un iztaustiet piepūšamo mietiņu spiedienu). Ja temperatūra paaugstinās un mietiņi liekas pārāk stingri, izlaidiet daļu spiediena, īslaicīgi uzspiežot uz vārsta tapas, pēc tam pieslēdziet pumpi un piepumpējiet mietiņu līdz nepieciešamajam spiedienam.

## 2. DEMONTĀŽAS/GAISA IZLAIŠANAS INSTRUKCIJAS

1. Noņemiet atstarojošos spriegotājus, pievienotās siksas, regulēšanas siksas un visus mietiņus. (1/3-SET DOWN)
2. Lai izlaistu gaisu no nojumes, atveriet 4 savienotājus uz katras piepūšamās konstrukcijas stīpas. (2-SET DOWN)
3. Pēc tam atveriet visus vārstus uz katras konstrukcijas stīpas. Augstspiediena vārstiem pagrieziet vārsta vāciņu pretēji pulkstenrādītāja virzienam. Nospiediet atsperes tapu līdz tā nofiksējas apakšējā pozīcijā. Tagad vārsts ir atvērts un mietiņš sāks nolaist gaisu. Gaidiet līdz piepūšamie mietiņi ir pilnībā izlaiduši gaisu. (4-SET DOWN) **Piezīme: nospiežot tapu atskanēs skaļš trokšnis - tas ir normāli.** Boston vārstiem – vienkārši atskrūvējiet vārstu. Pagaidiet, līdz piepūšamās konstrukcijas stīpas ir pilnībā iztukšotas.
4. Saritiniet un/vai salokiet nojumi, lai no tās izvadītu pēc iespējas vairāk gaisa. **Piezīme: Lai palīdzētu no piepūšamajām konstrukcijas stīpām izlaist gaisu, jūs varat izmantot sūkni "Izsūknēšanas" režīmā. Lai to izdarītu, atvienojiet šļūteni un pievienojiet to atvērī "Izsūknēt" (4-SET DOWN)**
5. Vēlreiz novietojiet nojumi līdzeni, salokiet un saritiniet, lai to varētu ievietot pārnēsāšanas somā. (5-SET DOWN)
6. Ielieciet mietiņus un sūkni to maisiņos. (5-SET DOWN)
7. Pirms nojumes uzglabāšanas pārliecinieties, ka tā ir pilnīgi sausa, lai izvairītos no metāla detaļu pelējuma un rūsas.

## 3. KOPŠANA, UZGLABĀŠANA, TĪRĪŠANA

1. Uzglabājiet nojumi vēsā, sausā, labi vēdinātā un tīrā vietā. Nekad neatstājiet iepakotu nojumi tiešos saules staros. Noglabājiet to vietā, kurā nespīd tieši saules stari.
2. Ja nojume ir netīra, to var mazgāt tikai ar tīru ūdeni un mīkstu sūkli. Nekad neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, ziepes vai birstes, jo tas var ievērojami sabojāt audumu un samazināt tā ūdensnecaurlaidīgās īpašības.
3. Nekad neizmudiniet insekticīdus uz nojumes vai tās iekšpusē, jo tas var ievērojami sabojāt audumu un samazināt tā ūdensnecaurlaidīgās īpašības.
4. Ja blīvējuma lente atļīmējas (tas var notikt pēc ilgstošas saules iedarbības un normālas nojumes nolietotāšanās), to var salabot, noņemot atļīmēto daļu un izmantojot šuvju hermētīķi (no iekšpuses) un hidroizolācijas aerosolu (no ārpusēs), lai atkārtoti nosegtu šuves.

## 4. GAISA STABA CAURULES REMONTS / MAIŅA

1. Pilnībā izlaidiet gaisu no bojātās konstrukcijas stīpas, atverot tās vārstu.
2. Pēc tam attaisiet galvenā atloka rāvējslēdzēju un izņemiet piepūšamo konstrukcijas stīpu no atloka.
3. Atkarībā no konkrētās konstrukcijas stīpas ir jānoņem viens vai vairāki savienotāji. Tam vajadzēs:
  - a. Atskrūvējiet caurules uzgriežņi. (Att. 2)
  - b. Pavelciet cauruli, lai to izņemtu no sprauslas. (Att. 3)  
Caurulē ir divas atsperes, tāpēc jāuzmanās, lai tās nepazaudētu. (Att. 4)
  - c. Tas atvieno piepūšamās konstrukcijas stīpas no pārējās konstrukcijas.
4. Attaisiet galvenā atloka rāvējslēdzēju, kas atrodas uz jumta, un izņemiet piepūšamo konstrukcijas stīpu no atloka.
5. Pārgrieziet savilci, kas stiprinājās pie piepūšamā mietiņa rāvējslēdzējiem.

#### BRĪDINĀJUMS

Nekad neatveriet apvalka rāvējslēdzēju, kad piepūšamais mietiņš ir piepūsts - tā rezultātā kamera var strauji izkļūt laukā un pārsprāgt.

6. Izņemiet gaisa kameru no tās apvalka. Neizņemiet to pilnībā. Neizņemiet/neatskrūvējiet augstspiediena vārstu. Uzmanieties, lai, pārāk spēcīgi velkot, nesabojātu gaisa kameru ap vārstu. Nepieciešamības gadījumā varat atskrūvēt savienotāja apli, lai noņemtu kameru no uzdeva. (5./6. attēls)
7. Lai noteiktu noplūdes vietu, piepūtiēt gaisa kameru un, izmantojot ūdens tvertni, atrodiēt pārdurto vietu.
8. Notīriēt virsmu ap caurumu, lai tā būtu tīra no ūdens, taukvielām un netīrumiem
9. Uzliēciēt pievienoto Coleman labošanas līptīgo ielāpu, lai pilnībā nosegtu caurumu. NEPĀRGRĪEZIET labošanas ielāpu - lai nodrošinātu vislabāko rezultātu, berzējiēt uz kameras, līdz ielāps ir pilnībā pielīpis.

10. Kad ielāps ir pilnībā pielīmējies (vismaz pēc 30 minūtēm), uzmanīgi ieslidiniet kameru atpakaļ apvalkā. Aizvelciet rāvējslēdzējus (vienmēr sekojiet līdzi, lai neierautu kameru rāvējslēdzējā). Pārliecinieties, ka visi komponenti ir atpakaļ savās vietās.
11. Ievietojiet atpakaļ konstrukcijas stīpu nojumes rāvējslēdzēja atlokā. Ievietojiet atpakaļ vietā savienotāja apli. No jauna piestipriniet cauruli sprauslā, neaizmirstot pieskrūvēt uzgriezni.
12. Lai nodrošinātu efektīvu remontu, piepumpējiet konstrukcijas stīpas līdz ieteicamajam spiedienam un pēc brīža pārbaudiet spiedienu. Tiklīdz remonts ir pabeigts, nedaudz izlaidiet gaisu no piepūšamās konstrukcijas stīpas un nostipriniet abus slīdņus ar plastmasas skavu.
13. Labošanas komplektā esošie labošanas ielāpi ir paredzēti maziem caurumiem (līdz 10mm garumā) - ja Jūs nevarat veikt labošanu (liels caurums, problēmas ar vārstu, u.c.), nepieciešams pilnībā nomainīt piepūšamo mietiņu (kameru un apvalku). Rezerves mietiņi ir pieejami Jūsu Coleman® garantijas remonta servisā.

